Evropski parlament
2024-2029

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2025/0059(COD)

1.12.2025

PREDLOGI SPREMEMB
200 - 480

Osnutek poročila
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Vzpostavitev skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES

Predlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Predlog spremembe 200
Estrella Galán, Ilaria Salis, Damien Carême, Pernando Barrena Arza, Isabel Serra Sánchez, Özlem Demirel, João Oliveira

Predlog uredbe
–

Predlog zavrnitve

Evropski parlament zavrne predlog Komisije.

Or. en

Predlog spremembe 201
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Osnutek zakonodajne resolucije
Navedba sklicevanja 2

Osnutek zakonodajne resolucije	*Predlog spremembe*
– ob upoštevanju člena 294(2) in člena 79(2), točka (c), Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C10-0047/2025),	– ob upoštevanju člena 294(2) in člena 79(2), točka (c), ***člena 207 in člena 209*** Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C10-0047/2025),

Or. en

Predlog spremembe 202
Estrella Galán

Predlog uredbe
Naslov 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predlog	Predlog
UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA	***DIREKTIVA*** EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
o vzpostavitvi ***skupnega sistema*** za	o vzpostavitvi ***skupnih standardov in***

vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nezakonito*** prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES	***postopkov v državah članicah*** za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nedovoljeno*** prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES

Or. en

Predlog spremembe 203
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Naslov 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predlog	Predlog
UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA	UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
o vzpostavitvi skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nezakonito*** prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES	o vzpostavitvi skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nedovoljeno*** prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES

Or. en

Predlog spremembe 204
Mary Khan

Predlog uredbe
Naslov 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predlog	Predlog
UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA	***DIREKTIVA*** EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
o vzpostavitvi skupnega sistema za	o vzpostavitvi skupnega sistema za

vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES	vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES

Or. en

Obrazložitev

Če bo predlog spremembe sprejet, bi bilo to treba ustrezno spremeniti v celotni zakonodaji.

Predlog spremembe 205
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Naslov 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predlog	Predlog
UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA	***DIREKTIVA*** EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
o vzpostavitvi skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES	o vzpostavitvi skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES

Or. en

Obrazložitev

Če bo predlog spremembe sprejet, bi moral veljati za celotno besedilo.

Predlog spremembe 206
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Unija bi morala imeti kot območje svobode, varnosti in pravice skupno politiko vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. Učinkovita politika vračanja ***je*** ključni element verodostojnega sistema upravljanja migracij.	(1) Unija bi morala imeti kot območje svobode, varnosti in pravice skupno politiko vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. ***V razmerah, v katerih je stopnja vračanja zavrnjenih državljanov tretjih držav že preveč let strukturno nizka, je*** učinkovita politika vračanja ključni element verodostojnega sistema upravljanja migracij ***in boja proti trgovini z ljudmi***.

Or. fr

Predlog spremembe 207
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Unija bi morala imeti kot območje svobode, varnosti in pravice skupno politiko vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. Učinkovita politika vračanja je ključni element verodostojnega sistema upravljanja migracij.	(1) Unija bi morala imeti kot območje svobode, varnosti in pravice ***učinkovito*** skupno politiko vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do ***vstopa ali*** prebivanja v Uniji. Učinkovita politika vračanja je ključni element verodostojnega sistema upravljanja migracij ***in prispeva k zmanjševanju spodbud za nezakonite migracije***.

Or. en

Predlog spremembe 208
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(1) Unija ***bi morala imeti*** kot območje svobode, varnosti in pravice ***skupno politiko*** vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. Učinkovita politika vračanja je ***ključni*** element ***verodostojnega sistema upravljanja migracij***.	(1) Unija ***je*** kot območje svobode, varnosti in pravice ***zavezana, da podpira države članice z izvajanjem skupne politike*** vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. Učinkovita politika vračanja je ***bistven*** element ***boja proti nezakonitim migracijam***.

Or. en

Predlog spremembe 209
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Unija ***bi morala imeti*** kot območje svobode, varnosti in pravice ***skupno politiko*** vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. Učinkovita politika vračanja je ***ključni*** element ***verodostojnega sistema upravljanja migracij***.	(1) Unija ***je*** kot območje svobode, varnosti in pravice ***zavezana, da podpira države članice z izvajanjem skupne politike*** vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. Učinkovita politika vračanja je ***bistven*** element ***boja proti nezakonitim migracijam***.

Or. en

Predlog spremembe 210
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Unija bi morala imeti kot območje svobode, varnosti in pravice skupno politiko vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. ***Učinkovita*** politika vračanja ***je ključni element verodostojnega sistema upravljanja migracij***.	(1) Unija bi morala imeti kot območje svobode, varnosti in pravice skupno politiko vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. ***Da bi bila*** politika vračanja ***učinkovita, bi morala zagotavljati, da so vrnitve varne, dostojanstvene in trajnostne***.

Or. en

Predlog spremembe 211
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Unija bi ***morala imeti*** kot območje svobode, varnosti in pravice skupno politiko vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. ***Učinkovita*** politika ***vračanja je ključni element verodostojnega sistema upravljanja migracij***.	(1) Unija bi ***si morala*** kot območje svobode, varnosti in pravice ***prizadevati za*** skupno politiko vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. ***Podlaga za sistem migracij EU bi morala biti dostojanstvena in humana*** politika***, ki temelji na pravicah***.

Or. en

Predlog spremembe 212
Milan Uhrík

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Unija ***bi morala*** imeti kot območje svobode, varnosti in pravice skupno politiko vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. Učinkovita politika vračanja je ključni element verodostojnega sistema upravljanja migracij.	(1) Unija ***mora*** imeti kot območje svobode, varnosti in pravice ***učinkovito*** skupno politiko vračanja državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji. Učinkovita politika vračanja je ključni element verodostojnega sistema upravljanja migracij.

Or. en

Predlog spremembe 213
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe

Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) Več držav članic je dokazalo, da je mogoče nezakonite migrante učinkovito vrniti na podlagi dvostranskih sporazumov s tretjimi državami. Ti sporazumi so preizkušen model za boj proti migracijskemu pritisku in bi jih morale države članice široko izvajati.

Or. en

Predlog spremembe 214
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Ta uredba ***vzpostavlja skupni sistem*** za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nimajo pravice do prebivanja*** v ***Uniji***, ki ***temelji*** na skupnem postopku za vračanje ***in ponovni sprejem, sistemu*** za ***preprečevanje*** in ***obvladovanje nevarnosti pobega ter*** na sodelovanju ***na podlagi medsebojnega zaupanja*** med državami članicami.	(2) Ta uredba ***določa skupne standarde in postopke*** za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nezakonito prebivajo*** v ***državah članicah***, ki ***temeljijo*** na skupnem postopku za vračanje***, obveznostih za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav, sklopu orodij za upravljanje učinkovitega vračanja, vključno z ukrepi*** za ***spodbujanje vračanja,*** in na sodelovanju med državami članicami. ***Ta uredba ne nadomešča nacionalnih sistemov vračanja in ponovnega sprejema držav članic ter ne posega v nacionalne pristojnosti, temveč deluje vzporedno z nacionalnimi postopki in jih dopolnjuje.***

Or. en

Predlog spremembe 215
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe

Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Ta uredba ***vzpostavlja skupni sistem*** za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nimajo pravice do prebivanja*** v ***Uniji***, ki ***temelji*** na skupnem postopku za vračanje ***in ponovni sprejem, sistemu*** za ***preprečevanje*** in ***obvladovanje nevarnosti pobega ter*** na sodelovanju ***na podlagi medsebojnega zaupanja*** med državami članicami.	(2) Ta uredba ***določa skupne standarde in postopke*** za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nezakonito prebivajo*** v ***državah članicah***, ki ***temeljijo*** na skupnem postopku za vračanje***, obveznostih za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav, sklopu orodij za upravljanje učinkovitega vračanja, vključno z ukrepi*** za ***spodbujanje vračanja,*** in na sodelovanju med državami članicami. ***Ta uredba ne nadomešča nacionalnih sistemov vračanja in ponovnega sprejema držav članic ter ne posega v nacionalne pristojnosti, temveč deluje vzporedno z nacionalnimi postopki in jih dopolnjuje.***

Or. en

Predlog spremembe 216
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji***, ki*** temelji na skupnem postopku za vračanje in ponovni sprejem***,*** sistemu za preprečevanje in obvladovanje nevarnosti pobega ter na ***sodelovanju na podlagi medsebojnega zaupanja med državami članicami***.	(2) Ta uredba vzpostavlja ***celovit*** skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji***. Ta sistem*** temelji na ***več bistvenih elementih, med drugim na:*** skupnem postopku za vračanje in ponovni sprejem***, sistemu za vzajemno priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi,*** sistemu za preprečevanje in obvladovanje nevarnosti pobega ter na ***mehanizmu za sodelovanje na področju vračanja, s katerim se zagotavlja, da tretje države ponovno sprejmejo svoje državljane v skladu s svojimi mednarodnimi obveznostmi***.

Or. en

Predlog spremembe 217
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Ta ***uredba*** vzpostavlja ***skupni sistem*** za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji***, ki temelji na skupnem postopku za vračanje in ponovni sprejem, sistemu za preprečevanje in obvladovanje nevarnosti pobega ter na sodelovanju na podlagi medsebojnega zaupanja med državami članicami***.	(2) Ta ***direktiva v državah članicah*** vzpostavlja ***skupne standarde in postopke*** za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji.

Or. en

Predlog spremembe 218
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v ***Uniji***, ki temelji na skupnem postopku za vračanje in ponovni sprejem, sistemu za preprečevanje in obvladovanje nevarnosti pobega ter na sodelovanju na podlagi medsebojnega zaupanja med državami članicami.	(2) Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do ***vstopa v Unijo ali*** prebivanja v ***njej***, ki temelji na skupnem postopku za vračanje in ponovni sprejem, ***učinkovitem sodelovanju s tretjimi državami,*** sistemu za preprečevanje in obvladovanje nevarnosti pobega ***in verjetnosti nedovoljenega gibanja*** ter na sodelovanju na podlagi medsebojnega zaupanja med državami članicami.

Or. en

Predlog spremembe 219
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, ki temelji na skupnem postopku za vračanje in ponovni sprejem***, sistemu za preprečevanje in obvladovanje nevarnosti pobega ter na sodelovanju na podlagi medsebojnega zaupanja med državami članicami***.	(2) Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, ki temelji na skupnem postopku za vračanje in ponovni sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 220
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, ki temelji na skupnem postopku za vračanje in ponovni sprejem, sistemu za ***preprečevanje in*** obvladovanje nevarnosti pobega ter na sodelovanju na podlagi medsebojnega zaupanja med državami članicami.	(2) Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, ki temelji na skupnem postopku za vračanje in ponovni sprejem, sistemu za ***spremljanje tega postopka, sistemu za*** obvladovanje nevarnosti pobega ter na sodelovanju na podlagi medsebojnega zaupanja med državami članicami.

Or. en

Obrazložitev

Uredba določa tudi sistem za spremljanje. Tveganja ni mogoče preprečiti.

Predlog spremembe 221
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Da bi prispevali k izvajanju celovitega pristopa iz Uredbe (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta[3], bi bilo treba vzpostaviti skupni sistem za učinkovito upravljanje vračanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Ta sistem bi moral temeljiti na integriranem oblikovanju politik, da se zagotovita skladnost in učinkovitost dejavnosti in ukrepov, ki jih Unija in njene države članice sprejmejo v okviru svojih pristojnosti.	***črtano***
[3] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).	

Or. en

Predlog spremembe 222
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) ***Da bi prispevali k izvajanju celovitega pristopa iz Uredbe (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta[3],*** bi bilo treba	(3) ***Vzpostaviti*** bi bilo treba skupni sistem za učinkovito upravljanje vračanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Ta sistem bi moral temeljiti na

vzpostaviti skupni sistem za učinkovito upravljanje vračanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Ta sistem bi moral temeljiti na ***integriranem oblikovanju politik, da se zagotovita skladnost*** in ***učinkovitost dejavnosti in ukrepov, ki jih Unija*** in ***njene države članice sprejmejo v okviru svojih pristojnosti***.

spoštovanju mednarodnega prava in ***prava EU na področju človekovih pravic*** in ***mednarodne zaščite***.

---

[3] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).

Or. en

Predlog spremembe 223
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Da bi prispevali k izvajanju celovitega pristopa iz Uredbe (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta[3], bi bilo treba vzpostaviti ***skupni sistem*** za učinkovito upravljanje vračanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. ***Ta sistem*** bi ***moral*** temeljiti na integriranem oblikovanju politik, da se zagotovita skladnost in učinkovitost dejavnosti in ukrepov, ki jih Unija in njene države članice sprejmejo v okviru svojih pristojnosti.	(3) Da bi prispevali k izvajanju celovitega pristopa iz Uredbe (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta[3], bi bilo treba vzpostaviti ***skupne standarde in postopke*** za učinkovito upravljanje vračanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. ***Skupni standardi in postopki*** bi ***morali*** temeljiti na integriranem oblikovanju politik, da se zagotovita skladnost in učinkovitost dejavnosti in ukrepov, ki jih Unija in njene države članice sprejmejo v okviru svojih pristojnosti.
[3] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024	[3] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024

o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).

o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).

Or. en

Predlog spremembe 224
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Da bi prispevali k izvajanju celovitega pristopa iz Uredbe (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta[3], bi bilo treba vzpostaviti skupni sistem za učinkovito upravljanje vračanja ***nezakonito prebivajočih*** državljanov tretjih držav. Ta sistem bi moral temeljiti na integriranem oblikovanju politik, da se zagotovita skladnost in učinkovitost dejavnosti in ukrepov, ki jih Unija in njene države članice sprejmejo v okviru svojih pristojnosti.	(3) Da bi prispevali k izvajanju celovitega pristopa iz Uredbe (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta[3], bi bilo treba vzpostaviti skupni sistem za učinkovito upravljanje vračanja državljanov tretjih držav***, ki nedovoljeno prebivajo na ozemlju države članice***. Ta sistem bi moral temeljiti na integriranem oblikovanju politik, da se zagotovita skladnost in učinkovitost dejavnosti in ukrepov, ki jih Unija in njene države članice sprejmejo v okviru svojih pristojnosti.
[3] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).	[3] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z opredelitvami v členu 4.

Predlog spremembe 225

Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Evropski svet dosledno poudarja pomen odločnega ukrepanja na vseh ravneh, da bi olajšali vrnitve iz Evropske unije, jih pospešili in povečali njihovo število. Oktobra 2024 je Komisijo pozval, naj čim prej predloži nov zakonodajni predlog.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 226
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Evropski svet dosledno poudarja pomen odločnega ukrepanja na vseh ravneh, da bi olajšali vrnitve iz Evropske unije, jih pospešili in povečali njihovo število. Oktobra 2024 je Komisijo pozval, naj čim prej predloži nov zakonodajni predlog.	(4) Evropski svet dosledno poudarja pomen odločnega ukrepanja na vseh ravneh, da bi olajšali vrnitve iz Evropske unije, jih pospešili in povečali njihovo število***, tudi s krepitvijo povezave med izdajo odločbe o vrnitvi in dejanskim odhodom zadevnega državljana tretje države***. Oktobra 2024 je Komisijo pozval, naj čim prej predloži nov zakonodajni predlog.

Or. en

Predlog spremembe 227
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Evropski svet dosledno poudarja pomen odločnega ukrepanja na vseh ravneh, da bi olajšali vrnitve iz Evropske unije, jih pospešili in povečali njihovo število. Oktobra 2024 je Komisijo pozval, naj čim prej predloži nov zakonodajni predlog.	(4) Evropski svet dosledno poudarja pomen odločnega ukrepanja na vseh ravneh, da bi olajšali vrnitve iz Evropske unije, jih pospešili in povečali njihovo število. Oktobra 2024 je Komisijo pozval, naj čim prej predloži nov zakonodajni predlog ***za znatno povečanje dejanske stopnje vračanja v Evropski uniji, ki je leta 2024 znašala le 24 %***.

Or. fr

Predlog spremembe 228
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Evropski svet ***dosledno poudarja pomen odločnega ukrepanja na vseh ravneh, da bi olajšali vrnitve iz Evropske unije, jih pospešili in povečali njihovo število.*** Oktobra 2024 ***je*** Komisijo pozval, naj čim prej predloži nov zakonodajni predlog.	(4) Evropski svet ***je*** oktobra 2024 Komisijo pozval, naj čim prej predloži nov zakonodajni predlog***, zaradi česar je bil ta predložen brez ocene učinka, kar je v nasprotju s smernicami za boljše pravno urejanje***.

Or. en

Predlog spremembe 229
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) V strateških smernicah za zakonodajno in operativno načrtovanje na območju svobode, varnosti in pravice, ki jih je Svet za pravosodje in notranje	***črtano***

zadeve sprejel 12. decembra 2024, je poudarjeno, da je uspešna politika vračanja temeljni steber celovitega in verodostojnega azilnega in migracijskega sistema Unije. V ta namen strateške smernice pozivajo k razvoju in izvajanju odločnejšega in celovitejšega pristopa k vračanju, in sicer z nujno nadgradnjo pravnega okvira.

Or. en

Predlog spremembe 230
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) V strateških smernicah za zakonodajno in operativno načrtovanje na območju svobode, varnosti in pravice, ki jih je Svet za pravosodje in notranje zadeve sprejel 12. decembra 2024, je poudarjeno, da je uspešna politika vračanja temeljni steber celovitega in verodostojnega azilnega in migracijskega sistema Unije. V ta namen strateške smernice pozivajo k razvoju in izvajanju odločnejšega in celovitejšega pristopa k vračanju, in sicer z nujno nadgradnjo pravnega okvira.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

Predlog jezikovne spremembe.

Predlog spremembe 231
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe

Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) V strateških smernicah za zakonodajno in operativno načrtovanje na območju svobode, varnosti in pravice, ki jih je Svet za pravosodje in notranje zadeve sprejel 12. decembra 2024, je poudarjeno, da je uspešna politika vračanja temeljni steber celovitega in verodostojnega azilnega in migracijskega sistema Unije. V ta namen strateške smernice pozivajo k razvoju in izvajanju odločnejšega in celovitejšega pristopa k vračanju, in sicer z nujno nadgradnjo pravnega okvira.	(5) V strateških smernicah za zakonodajno in operativno načrtovanje na območju svobode, varnosti in pravice, ki jih je Svet za pravosodje in notranje zadeve sprejel 12. decembra 2024, je poudarjeno, da je uspešna politika vračanja temeljni steber celovitega***, učinkovitega*** in verodostojnega azilnega in migracijskega sistema Unije. V ta namen strateške smernice pozivajo k razvoju in izvajanju odločnejšega in celovitejšega pristopa k vračanju, in sicer z nujno nadgradnjo pravnega okvira.

Or. en

Predlog spremembe 232
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) ***Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita*** politika vračanja zagotoviti skladnost ***s paktom o migracijah in azilu ter prispevati k njegovi celovitosti, pa tudi prispevati k upravljanju nezakonitega priseljevanja v Unijo in preprečevati nedovoljeno gibanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ob spoštovanju temeljnih pravic***.	(6) Politika vračanja ***bi morala*** zagotoviti skladnost ***z zavezami držav članic, sprejetimi v okviru globalnega dogovora OZN o migracijah, ki ga je 19. decembra 2018 potrdila Generalna skupščina OZN***. ***Države so se v tem besedilu zavezale zagotavljanju, da se vsako pridržanje v kontekstu mednarodne migracije izvede v skladu s predpisanim postopkom, ni samovoljno, je zakonsko utemeljeno, potrebno, sorazmerno in temelji na individualnih ocenah, ga izvedejo pooblaščeni uradniki in traja najkrajši možen čas, ne glede na to, ali je oseba pridržana ob vstopu, v tranzitu ali med postopkom vračanja, in ne glede na vrsto kraja, kjer je oseba pridržana. Prav tako so se zavezale, da imajo prednost alternative, ki ne vključujejo pridržanja in***

so skladne z mednarodnim pravom, in da bodo k pridržanju migrantov pristopale na podlagi človekovih pravic, pridržale pa jih bodo le, ko so izrabljena vsa druga sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 233
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) ***Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala*** učinkovita politika vračanja ***zagotoviti skladnost s paktom o migracijah in azilu ter prispevati k njegovi celovitosti, pa tudi*** prispevati k upravljanju ***nezakonitega*** priseljevanja v Unijo ***in preprečevati nedovoljeno gibanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami*** ob spoštovanju temeljnih pravic.	(6) Učinkovita politika vračanja ***bi morala*** prispevati k upravljanju ***nedovoljenega*** priseljevanja v Unijo ob spoštovanju temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 234
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti skladnost s paktom o migracijah in azilu ter prispevati k njegovi celovitosti, pa tudi prispevati k upravljanju nezakonitega priseljevanja v Unijo in preprečevati nedovoljeno gibanje	(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti skladnost s paktom o migracijah in azilu ter prispevati k njegovi celovitosti, pa tudi prispevati k upravljanju nezakonitega priseljevanja v Unijo in preprečevati nedovoljeno gibanje

nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ob spoštovanju temeljnih pravic.	nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ob spoštovanju temeljnih pravic. ***Poleg tega se z njo krepi zmožnost Unije za izvrševanje pravil o migracijah v okviru verodostojnega in urejenega sistema priseljevanja.***

Or. en

Predlog spremembe 235
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti skladnost s paktom o migracijah in azilu ter prispevati k njegovi celovitosti, pa ***tudi prispevati*** k ***upravljanju*** nezakonitega priseljevanja v Unijo in ***preprečevati*** nedovoljeno gibanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ob spoštovanju temeljnih pravic.	(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti skladnost s paktom o migracijah in azilu ter prispevati k njegovi celovitosti, ***hkrati*** pa ***ga znatno izboljšati, da bi prispevala*** k ***učinkovitemu nadzoru*** nezakonitega priseljevanja v Unijo***, zajezila nezakonite tokove*** in ***preprečevala*** nedovoljeno gibanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ob spoštovanju temeljnih pravic.

Or. fr

Predlog spremembe 236
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti ***skladnost s paktom o migracijah in azilu ter***	(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah ***pred grožnjami, ki jih povzročajo nezakonite migracije***, bi morala učinkovita politika vračanja

prispevati k njegovi celovitosti, pa tudi prispevati k upravljanju nezakonitega priseljevanja v Unijo in preprečevati nedovoljeno gibanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ***ob spoštovanju temeljnih pravic***.	zagotoviti ***učinkovit izgon v izvorne ali tranzitne države*** in preprečevati nedovoljeno gibanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami.

Or. en

Predlog spremembe 237
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Georgiana Teodorescu, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti ***skladnost s paktom o migracijah in azilu ter prispevati k njegovi celovitosti, pa tudi prispevati k upravljanju nezakonitega priseljevanja v Unijo*** in preprečevati nedovoljeno gibanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ***ob spoštovanju temeljnih pravic***.	(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah ***pred grožnjami, ki jih povzročajo nezakonite migracije***, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti ***učinkovit izgon v izvorne ali tranzitne države*** in preprečevati nedovoljeno gibanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami.

Or. en

Predlog spremembe 238
Milan Uhrík

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti ***skladnost s paktom o migracijah in azilu ter***	(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti ***varnost državljanov držav članic***, ***ustaviti***

prispevati k njegovi celovitosti*, *pa tudi prispevati k upravljanju nezakonitega priseljevanja v Unijo in preprečevati nedovoljeno gibanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ob spoštovanju temeljnih pravic.

nezakonito priseljevanje v Unijo in preprečevati nedovoljeno gibanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ob spoštovanju temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 239
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti skladnost s paktom o migracijah in azilu ter prispevati k njegovi celovitosti, pa tudi prispevati k upravljanju ***nezakonitega*** priseljevanja v Unijo in ***preprečevati nedovoljeno gibanje*** nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ob spoštovanju temeljnih pravic.	(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti skladnost s paktom o migracijah in azilu ter prispevati k njegovi celovitosti, pa tudi prispevati k upravljanju ***nedovoljenega*** priseljevanja v Unijo in ***preprečevanju nedovoljenega gibanja*** nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ob spoštovanju temeljnih pravic.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z opredelitvami v členu 4.

Predlog spremembe 240
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti skladnost s paktom o migracijah in azilu ter prispevati k njegovi celovitosti, pa tudi prispevati k ***upravljanju*** nezakonitega priseljevanja v Unijo in ***preprečevati nedovoljeno gibanje*** nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ob spoštovanju temeljnih pravic.	(6) Da se zaščiti območje brez nadzora na notranjih mejah, bi morala učinkovita politika vračanja zagotoviti skladnost s paktom o migracijah in azilu ter prispevati k njegovi celovitosti, pa tudi prispevati k ***preprečevanju*** nezakonitega priseljevanja v Unijo in ***nedovoljenega gibanja*** nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav med državami članicami ob spoštovanju temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 241
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Unija in njene države članice si vse bolj prizadevajo za večjo učinkovitost politik vračanja. Kljub tem prizadevanjem pa obstoječi pravni okvir, ki ga sestavljata Direktiva Sveta 2001/40/ES[4] in Direktiva 2008/115/ES[5], ne ustreza več potrebam migracijske politike Unije. Od sprejetja Direktive 2008/115/ES leta 2008 sta se območje svobode, varnosti in pravice ter migracijska politika Unije znatno spremenila. Zakonodaja EU na področju migracij je prešla iz zakonodaje, ki je določala minimalne standarde, v približevanje praks držav članic. Komisija si je leta 2018 s predlogom za prenovitev direktive o vračanju[6] prizadevala za reformo pravil o vračanju. Prav tako si je s priporočiloma (EU) 2017/2338[7] in (EU) 2023/682[8] prizadevala podpreti države članice pri uporabi prilagodljivosti Direktive 2008/115/ES. Vendar so bile omejitve obsega sedanjega pravnega okvira dosežene.	***črtano***

[4] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).

[5] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (prenovitev). Bruselj, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

[7] Priporočilo Komisije (EU) 2017/2338 z dne 16. novembra 2017 o skupnem „Priročniku o vračanju“, ki ga uporabljajo pristojni organi držav članic pri izvajanju nalog v zvezi z vračanjem (UL L 339, 19.12.2017, str. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Priporočilo Komisije (EU) 2023/682 z dne 16. marca 2023 o vzajemnem priznavanju odločb o vrnitvi in pospešenem vračanju pri izvajanju Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta. C/2023/1763. UL L 86, 24.3.2023, str. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Predlog spremembe 242
Murielle Laurent

v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) ***Unija in njene države članice si vse bolj prizadevajo za večjo učinkovitost politik vračanja. Kljub tem prizadevanjem pa*** obstoječi pravni okvir, ki ga sestavljata Direktiva Sveta 2001/40/ES[4] in Direktiva 2008/115/ES[5], ***ne ustreza več potrebam migracijske politike Unije***. Od sprejetja Direktive 2008/115/ES leta 2008 sta se območje svobode, varnosti in pravice ter migracijska politika Unije znatno spremenila. Zakonodaja EU na področju migracij je prešla iz zakonodaje, ki je določala minimalne standarde, v približevanje praks držav članic. ***Komisija si je leta 2018 s predlogom za prenovitev direktive o vračanju[6] prizadevala za reformo pravil o vračanju. Prav tako si je s priporočiloma (EU) 2017/2338[7] in (EU) 2023/682[8] prizadevala podpreti države članice pri uporabi prilagodljivosti Direktive 2008/115/ES. Vendar so bile*** omejitve obsega sedanjega pravnega okvira dosežene.	(7) Obstoječi pravni okvir ***o vračanju***, ki ga sestavljata Direktiva Sveta 2001/40/ES[4] in Direktiva 2008/115/ES[5], ***je treba posodobiti***. Od sprejetja Direktive 2008/115/ES leta 2008 sta se območje svobode, varnosti in pravice ter migracijska politika Unije znatno spremenila. Zakonodaja EU na področju migracij je prešla iz zakonodaje, ki je določala minimalne standarde, v približevanje praks držav članic. Omejitve obsega sedanjega pravnega okvira ***o vračanju so bile*** dosežene.

[4] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).

[5] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za

[4] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).

[5] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (prenovitev). Bruselj, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

[7] Priporočilo Komisije (EU) 2017/2338 z dne 16. novembra 2017 o skupnem „Priročniku o vračanju“, ki ga uporabljajo pristojni organi držav članic pri izvajanju nalog v zvezi z vračanjem (UL L 339, 19.12.2017, str. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Priporočilo Komisije (EU) 2023/682 z dne 16. marca 2023 o vzajemnem priznavanju odločb o vrnitvi in pospešenem vračanju pri izvajanju Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta. C/2023/1763. UL L 86, 24.3.2023, str. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Obrazložitev

Uvodna izjava je po nepotrebnem negativna in usmerjena v preteklost.

Predlog spremembe 243
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Unija in njene države članice si vse bolj prizadevajo za večjo učinkovitost politik vračanja. Kljub tem prizadevanjem pa obstoječi pravni okvir, ki ga sestavljata Direktiva Sveta 2001/40/ES[4] in Direktiva 2008/115/ES[5], ne ustreza več potrebam migracijske politike Unije. Od sprejetja Direktive 2008/115/ES leta 2008 ***sta*** se območje svobode, varnosti in pravice ter	(7) Unija in njene države članice si vse bolj prizadevajo za večjo učinkovitost politik vračanja. Kljub tem prizadevanjem pa obstoječi pravni okvir, ki ga sestavljata Direktiva Sveta 2001/40/ES in Direktiva 2008/115/ES, ne ustreza več potrebam migracijske politike Unije ***ter operativnim in zakonodajnim potrebam za zagotavljanje učinkovitega vračanja***. Od

migracijska politika Unije znatno ***spremenila***. ***Zakonodaja EU na področju migracij je prešla iz zakonodaje, ki je določala minimalne standarde, v približevanje praks držav članic. Komisija si je leta 2018 s predlogom za prenovitev direktive o vračanju[6] prizadevala za reformo pravil o vračanju. Prav tako si je s priporočiloma (EU) 2017/2338[7] in (EU) 2023/682[8] prizadevala podpreti države članice pri uporabi prilagodljivosti Direktive 2008/115/ES. Vendar so bile omejitve obsega sedanjega pravnega okvira dosežene.***

sprejetja Direktive 2008/115/ES leta 2008 se ***je grožnja, ki jo nezakonite migracije pomenijo za*** območje svobode, varnosti in pravice ter ***migracijsko politiko*** Unije***,*** znatno ***povečala***.

---

[4] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).

[5] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (prenovitev). Bruselj, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

[7] Priporočilo Komisije (EU) 2017/2338 z dne 16. novembra 2017 o skupnem „Priročniku o vračanju“, ki ga uporabljajo pristojni organi držav članic pri izvajanju nalog v zvezi z vračanjem (UL L 339, 19.12.2017, str. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Priporočilo Komisije (EU) 2023/682

z dne 16. marca 2023 o vzajemnem priznavanju odločb o vrnitvi in pospešenem vračanju pri izvajanju Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta. C/2023/1763. UL L 86, 24.3.2023, str. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Predlog spremembe 244
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Unija in njene države članice si vse bolj prizadevajo za večjo učinkovitost politik vračanja. Kljub tem prizadevanjem pa obstoječi pravni okvir, ki ga sestavljata Direktiva Sveta 2001/40/ES[4] in Direktiva 2008/115/ES[5], ne ustreza več potrebam migracijske politike Unije. Od sprejetja Direktive 2008/115/ES leta 2008 sta se območje svobode, varnosti in pravice ter migracijska politika Unije znatno spremenila. ***Zakonodaja EU na področju migracij je prešla iz zakonodaje, ki je določala minimalne standarde, v približevanje praks držav članic. Komisija si je leta 2018 s predlogom za prenovitev direktive o vračanju[6] prizadevala za reformo pravil o vračanju. Prav tako si je s priporočiloma (EU) 2017/2338[7] in (EU) 2023/682[8] prizadevala podpreti države članice pri uporabi prilagodljivosti Direktive 2008/115/ES. Vendar so bile omejitve obsega sedanjega pravnega okvira dosežene.***	(7) Unija in njene države članice si vse bolj prizadevajo za večjo učinkovitost politik vračanja. Kljub tem prizadevanjem pa obstoječi pravni okvir, ki ga sestavljata Direktiva Sveta 2001/40/ES[4] in Direktiva 2008/115/ES[5], ne ustreza več potrebam migracijske politike Unije ***ter operativnim in zakonodajnim potrebam za zagotavljanje učinkovitega vračanja***. Od sprejetja Direktive 2008/115/ES leta 2008 se ***je grožnja, ki jo nezakonite migracije pomenijo za*** območje svobode, varnosti in pravice ter ***migracijsko politiko*** Unije***,*** znatno ***povečala***.
[4] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060	[4] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060

ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).

[5] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (prenovitev). Bruselj, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

[7] Priporočilo Komisije (EU) 2017/2338 z dne 16. novembra 2017 o skupnem „Priročniku o vračanju“, ki ga uporabljajo pristojni organi držav članic pri izvajanju nalog v zvezi z vračanjem (UL L 339, 19.12.2017, str. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Priporočilo Komisije (EU) 2023/682 z dne 16. marca 2023 o vzajemnem priznavanju odločb o vrnitvi in pospešenem vračanju pri izvajanju Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta. C/2023/1763. UL L 86, 24.3.2023, str. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).

[5] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

Or. en

Predlog spremembe 245
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Unija in njene države članice si vse bolj prizadevajo za večjo učinkovitost	(7) Unija in njene države članice si vse bolj prizadevajo za večjo učinkovitost

politik vračanja. Kljub tem prizadevanjem pa ***obstoječi pravni okvir***, ki ga sestavljata Direktiva Sveta 2001/40/ES[4] in Direktiva 2008/115/ES[5], ***ne ustreza več potrebam migracijske politike Unije***. Od sprejetja Direktive 2008/115/ES leta 2008 sta se območje svobode, varnosti in pravice ter migracijska politika Unije znatno spremenila. Zakonodaja EU na področju migracij je prešla iz zakonodaje, ki je določala minimalne standarde, v približevanje praks držav članic. ***Komisija si je leta 2018 s predlogom za prenovitev direktive o vračanju[6] prizadevala za reformo pravil o vračanju. Prav tako si*** je ***s priporočiloma (EU) 2017/2338[7] in (EU) 2023/682[8] prizadevala podpreti države članice pri uporabi prilagodljivosti Direktive 2008/115/ES. Vendar so bile omejitve obsega sedanjega pravnega okvira dosežene.***

politik vračanja. Kljub tem prizadevanjem pa ***se izvajanje obstoječega pravnega okvira***, ki ga sestavljata Direktiva Sveta 2001/40/ES in Direktiva 2008/115/ES, ***ter skladnost s tem okvirom med državami članicami razlikujeta***. Od sprejetja Direktive 2008/115/ES leta 2008 sta se območje svobode, varnosti in pravice ter migracijska politika Unije znatno spremenila. Zakonodaja EU na področju migracij je prešla iz zakonodaje, ki je določala minimalne standarde, v približevanje praks držav članic. ***Zato*** je ***primerna nadaljnja harmonizacija z uredbo***.

---

[4] Uredba (EU) 2024/1351 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o upravljanju azila in migracij, spremembi uredb (EU) 2021/1147 in (EU) 2021/1060 ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 604/2013 (UL L, 2024/1351, 22.5.2024).

[5] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (prenovitev). Bruselj, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

[7] Priporočilo Komisije (EU) 2017/2338 z dne 16. novembra 2017 o skupnem „Priročniku o vračanju“, ki ga

uporabljajo pristojni organi držav članic pri izvajanju nalog v zvezi z vračanjem (UL L 339, 19.12.2017, str. 83, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Priporočilo Komisije (EU) 2023/682 z dne 16. marca 2023 o vzajemnem priznavanju odločb o vrnitvi in pospešenem vračanju pri izvajanju Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta. C/2023/1763. UL L 86, 24.3.2023, str. 58, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Predlog spremembe 246
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) ***Vzpostaviti*** bi ***bilo treba strog*** in ***pravičen skupni postopek*** vračanja***, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav***, ***ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop***, ***bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic,*** humano ***vrnejo*** ob polnem spoštovanju temeljnih pravic in mednarodnega prava***. Z jasnimi in preglednimi pravili***, ki se ***uporabljajo v vseh državah članicah***, ***bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav*** in ***pristojne organe***. ***Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter zagotoviti***, ***da nedovoljeno gibanje v druge države članice ne ovira vračanja***.	(8) ***Države članice ne*** bi ***smele biti zavezane, da sprejmejo*** in ***izvajajo politiko*** vračanja***. Če se država članica odloči za sprejetje in izvajanje politike vračanja***, ***mora biti ta prostovoljna in temeljiti na skupnih standardih***, ***ki bi zagotavljali, da se osebe vrnejo*** humano ***in*** ob polnem spoštovanju ***njihovih*** temeljnih pravic in ***dostojanstva ter*** mednarodnega prava***, vključno z obveznostmi***, ki se ***nanašajo na zaščito beguncev***, ***varstvo otrokovih pravic, zaščito oseb brez državljanstva*** in ***druge človekove pravice***. ***V ta namen je treba določiti jasna in pregledna pravila***, ***ki temeljijo na pravicah***.

Or. en

Predlog spremembe 247

Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Vzpostaviti bi bilo treba ***strog*** in ***pravičen*** skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, humano vrnejo ob polnem spoštovanju temeljnih pravic in mednarodnega prava. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti***, olajšati in pospešiti*** postopke ***vračanja ter zagotoviti, da nedovoljeno gibanje v druge države članice ne ovira*** vračanja.	(8) Vzpostaviti bi bilo treba ***varen, dostojanstven*** in ***trajnosten*** skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, humano vrnejo ob polnem spoštovanju temeljnih pravic in mednarodnega prava. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti postopke vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 248
Mary Khan

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog in pravičen skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, humano vrnejo ***ob polnem spoštovanju temeljnih pravic in mednarodnega prava***. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in	(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog in pravičen skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, humano vrnejo. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter zagotoviti, da nedovoljeno

pospešiti postopke vračanja ter zagotoviti, da nedovoljeno gibanje v druge države članice ne ovira vračanja.

gibanje v druge države članice ne ovira vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 249
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog in pravičen skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, ***humano*** vrnejo ***ob polnem spoštovanju temeljnih pravic in mednarodnega prava***. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter zagotoviti, da nedovoljeno gibanje v druge države članice ne ovira vračanja.	(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog in pravičen skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, vrnejo ***brez nepotrebnega odlašanja***. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter zagotoviti, da nedovoljeno gibanje v druge države članice ne ovira vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 250
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Georgiana Teodorescu, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog ***in pravičen*** skupni postopek vračanja, s	(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog skupni postopek vračanja, s katerim bi

katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, humano vrnejo ***ob polnem spoštovanju temeljnih pravic in mednarodnega prava***. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter ***zagotoviti, da*** nedovoljeno gibanje v druge države članice ***ne ovira vračanja***.	zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, humano vrnejo. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter ***odpraviti ovire za vračanje, kot je*** nedovoljeno gibanje v druge države članice.

Or. en

Predlog spremembe 251
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog ***in praviče***n skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, humano vrnejo ***ob polnem spoštovanju temeljnih pravic in mednarodnega prava***. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter ***zagotoviti, da*** nedovoljeno gibanje v druge države članice ***ne ovira vračanja***.	(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, humano vrnejo. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter ***odpraviti ovire za vračanje, kot je*** nedovoljeno gibanje v druge države članice.

Or. en

Predlog spremembe 252

Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Vzpostaviti bi bilo treba ***strog in pravičen*** skupni postopek ***vračanja***, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, ***humano vrnejo*** ob polnem spoštovanju temeljnih pravic in mednarodnega prava. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter zagotoviti, da nedovoljeno gibanje v druge države članice ne ovira vračanja.	(8) Vzpostaviti bi bilo treba skupni postopek ***za učinkovito vračanje***, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, ***vrnejo trajnostno, dostojanstveno in humano*** ob polnem spoštovanju temeljnih pravic in mednarodnega prava. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter zagotoviti, da nedovoljeno gibanje v druge države članice ne ovira vračanja.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti z operativnim delom.

Predlog spremembe 253
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog in pravičen skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, humano vrnejo ob polnem spoštovanju	(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog in pravičen skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, humano vrnejo ob polnem spoštovanju

temeljnih pravic in mednarodnega prava. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost ***za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe***. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter zagotoviti, da nedovoljeno gibanje v druge države članice ne ovira vračanja.	temeljnih pravic in mednarodnega prava. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila ***pravna*** gotovost ***in učinkovito izvrševanje odločb o vrnitvi***. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter zagotoviti, da nedovoljeno gibanje v druge države članice ne ovira vračanja.

Or. fr

Predlog spremembe 254
Milan Uhrík

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog in pravičen skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, ***humano*** vrnejo ob polnem spoštovanju ***temeljnih pravic in mednarodnega prava***. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter zagotoviti, da nedovoljeno gibanje v druge države članice ne ovira vračanja.	(8) Vzpostaviti bi bilo treba strog in pravičen skupni postopek vračanja, s katerim bi zagotovili, da se državljani tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, vrnejo ***čim prej*** ob polnem spoštovanju ***nacionalnega interesa držav članic***. Z jasnimi in preglednimi pravili, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, bi se zagotovila gotovost za zadevne državljane tretjih držav in pristojne organe. Pomembno je poenostaviti, olajšati in pospešiti postopke vračanja ter zagotoviti, da nedovoljeno gibanje v druge države članice ne ovira vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 255
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(8a) Čeprav skupni postopki na ravni Unije prispevajo k učinkovitejšemu postopku vračanja, je treba upoštevati tudi razlike med nacionalnimi pravnimi sistemi in različne izzive, s katerimi se spoprijemajo države članice. Zato je primerno, da se državam članicam omogoči, da sprejmejo dodatne nacionalne ukrepe za izboljšanje javnega reda in varnosti ali nadaljnjo racionalizacijo postopkov vračanja, če so ti ukrepi v celoti skladni z določbami te uredbe in drugim ustreznim pravom Unije.

Or. en

Predlog spremembe 256
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Uporaba pravil iz te uredbe ne bi smela vplivati na pravila o dostopu do mednarodne zaščite v skladu z Uredbo (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[9]. Kadar je ustrezno, se pravila iz te uredbe dopolnjujejo s posebnimi pravili, ki povezujejo negativne odločbe o azilu in odločbe o vrnitvi glede izdajanja in pravnih sredstev iz Uredbe (EU) 2024/1348 ter postopek vračanja na meji iz Uredbe (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta[10].	***črtano***
[9] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in	

razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Uredba (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi postopka vračanja na meji in spremembi Uredbe (EU) 2021/1148 (UL L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Predlog spremembe 257
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Uporaba pravil iz te uredbe ne bi smela vplivati na pravila o dostopu do mednarodne zaščite v skladu z Uredbo (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[9]. Kadar je ustrezno, se pravila iz te uredbe dopolnjujejo s posebnimi pravili, ki povezujejo negativne odločbe o azilu in odločbe o vrnitvi glede izdajanja in pravnih sredstev iz Uredbe (EU) 2024/1348 ter postopek vračanja na meji iz Uredbe (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta[10].	***črtano***

[9] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj

).

[10] Uredba (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi postopka vračanja na meji in spremembi Uredbe (EU) 2021/1148 (UL L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Predlog spremembe 258
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Uporaba pravil iz te uredbe ne bi smela vplivati na pravila o dostopu do mednarodne zaščite v skladu z Uredbo (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[9]. Kadar je ustrezno, se pravila iz te uredbe dopolnjujejo s posebnimi pravili, ki povezujejo negativne odločbe o azilu in odločbe o vrnitvi glede izdajanja ***in pravnih sredstev*** iz Uredbe (EU) 2024/1348 ter postopek vračanja na meji iz Uredbe (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta[10].	(9) Uporaba pravil iz te uredbe ne bi smela vplivati na pravila o dostopu do mednarodne zaščite v skladu z Uredbo (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[9]. Kadar je ustrezno, se pravila iz te uredbe dopolnjujejo s posebnimi pravili, ki povezujejo negativne odločbe o azilu in odločbe o vrnitvi glede izdajanja iz Uredbe (EU) 2024/1348 ter postopek vračanja na meji iz Uredbe (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta[10]. ***V zvezi s tem je pomembno uskladiti določbe o pravnih sredstvih, da se v praksi zagotovi uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva za osebe, za katere se uporabljata ta uredba in Uredba (EU) 2024/1348 ali Uredba (EU) 2024/1349.***
[9] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024, ELI:	[9] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024, ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).	http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).
[10] Uredba (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi postopka vračanja na meji in spremembi Uredbe (EU) 2021/1148 (UL L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).	[10] Uredba (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi postopka vračanja na meji in spremembi Uredbe (EU) 2021/1148 (UL L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Obrazložitev

Roki za vložitev pritožb morajo biti smiselno določeni v vseh uredbah in osebam v postopku vračanja omogočati, da v celoti uveljavljajo svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva.

Predlog spremembe 259
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Uporaba pravil iz te ***uredbe*** ne bi smela vplivati na pravila o dostopu do mednarodne zaščite v skladu z Uredbo (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[9]. Kadar je ustrezno, se pravila iz te uredbe dopolnjujejo s posebnimi pravili, ki povezujejo negativne odločbe o azilu in odločbe o vrnitvi glede izdajanja in pravnih sredstev iz Uredbe (EU) 2024/1348 ter postopek vračanja na meji iz Uredbe (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta[10].	(9) Uporaba pravil iz te ***direktive*** ne bi smela vplivati na pravila o dostopu do mednarodne zaščite v skladu z Uredbo (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[9]. Kadar je ustrezno, se pravila iz te uredbe dopolnjujejo s posebnimi pravili, ki povezujejo negativne odločbe o azilu in odločbe o vrnitvi glede izdajanja in pravnih sredstev iz Uredbe (EU) 2024/1348 ter postopek vračanja na meji iz Uredbe (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta[10]***, s čimer se v vseh primerih zagotavlja pravica do učinkovitega pravnega sredstva s samodejnim odložilnim učinkom glede vrnitve v vseh fazah postopka***.
[9] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348,	[9] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348,

22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Uredba (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi postopka vračanja na meji in spremembi Uredbe (EU) 2021/1148 (UL L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Uredba (EU) 2024/1349 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi postopka vračanja na meji in spremembi Uredbe (EU) 2021/1148 (UL L, 2024/1349, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Predlog spremembe 260
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) Ta uredba ureja postopke vračanja neodvisno od pravil, določenih v drugih aktih Unije. Njena uporaba ni pogojena z mehanizmi, vzpostavljenimi z Uredbo (EU) 2024/1351 ali Uredbo (EU) 2024/1348, niti jim ni podrejena.

Or. en

Predlog spremembe 261
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Ta ***uredba*** spoštuje temeljne pravice državljanov tretjih držav in upošteva načela, ki jih ***priznavata*** zlasti Listina Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina) ***in*** Ženevska konvencija o statusu beguncev z dne 28. julija 1951, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z	(10) Ta ***direktiva*** spoštuje temeljne pravice državljanov tretjih držav in upošteva načela, ki jih ***priznavajo*** zlasti Listina Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina)***,*** Ženevska konvencija o statusu beguncev z dne 28. julija 1951, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom z

dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija). Uporabljati bi jo bilo treba v skladu z Listino, splošnimi načeli prava Unije in ustreznim mednarodnim pravom.	dne 31. januarja 1967 (v nadaljnjem besedilu: Ženevska konvencija)***, in Konvencija o statusu oseb brez državljanstva, sprejeta 28. septembra 1954***. Uporabljati bi jo bilo treba v skladu z Listino, splošnimi načeli prava Unije in ustreznim mednarodnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 262
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Pri uporabi te uredbe bi bilo treba spoštovati načelo nevračanja in prepoved kolektivnega izgona iz člena 19 Listine. Nihče se ne sme odstraniti, izgnati ali izročiti tretji državi, v kateri obstaja zanj resna nevarnost, da bo podvržen smrtni kazni, mučenju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 263
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) ***Pri uporabi te uredbe*** bi bilo treba ***spoštovati*** načelo nevračanja in prepoved kolektivnega izgona iz člena 19 Listine. ***Nihče se ne sme odstraniti, izgnati ali izročiti tretji državi, v kateri obstaja zanj***	(11) ***Spoštovati*** bi bilo treba načelo nevračanja in prepoved kolektivnega izgona iz člena 19 Listine.

resna nevarnost, da bo podvržen smrtni kazni, mučenju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju.

Or. en

Predlog spremembe 264
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) ***Pri uporabi te uredbe*** bi bilo treba ***spoštovati*** načelo nevračanja in prepoved kolektivnega izgona iz člena 19 Listine. ***Nihče se ne sme odstraniti, izgnati ali izročiti tretji državi, v kateri obstaja zanj resna nevarnost, da bo podvržen smrtni kazni, mučenju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju.***	(11) ***Spoštovati*** bi bilo treba načelo nevračanja in prepoved kolektivnega izgona iz člena 19 Listine.

Or. en

Predlog spremembe 265
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Pri uporabi te ***uredbe*** bi bilo treba spoštovati načelo nevračanja in prepoved kolektivnega izgona iz člena 19 Listine. Nihče se ne ***sme*** odstraniti, izgnati ali izročiti tretji državi, v kateri obstaja zanj resna nevarnost, da bo podvržen smrtni kazni, mučenju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju.	(11) Pri uporabi te ***direktive*** bi bilo treba spoštovati načelo nevračanja in prepoved kolektivnega izgona iz člena 19 Listine. Nihče se ne ***bi smel*** odstraniti, izgnati ali izročiti tretji državi, v kateri obstaja zanj resna nevarnost, da bo podvržen smrtni kazni, mučenju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju ***oziroma kakršni koli drugi kršitvi človekovih pravic***.

Or. en

Predlog spremembe 266
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(11a) Da bi poskrbeli za hitro in izvršljivo vračanje, je bistveno ohraniti jasno razlikovanje med azilnim postopkom in postopkom vračanja. Zaradi možnosti, da se odstranitev odloži iz razlogov, povezanih z mednarodno zaščito, lahko nastane vzporedni sistem zaščite v okviru vračanja, ki se lahko zlorablja in lahko ustvari paradoksalni pravni status za zadevno osebo. Zato bi bilo treba potrebe po zaščiti, vključno s skladnostjo z načelom nevračanja, izčrpno in izključno oceniti v azilnem postopku.

Or. en

Obrazložitev

Vztrajamo pri temeljnem stališču, da preverjanje skladnosti z načelom nevračanja ne bi smelo biti del uredbe o vračanju. Ta ocena spada izključno v azilni okvir, kakor je določeno v skladu z veljavno direktivo, s čimer se preprečuje neučinkovito podvajanje postopkov, ki povzroča zmedo. S predlogi sprememb k členu 12 se sicer uvaja takšno preverjanje, vendar je naše osnovno stališče, da mora biti njegova uporaba strogo omejena. To ne bi smelo postati orodje za ponovno obravnavanje prošenj za azil, temveč bi se moralo šteti za končno, omejeno preverjanje.

Predlog spremembe 267
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Država članica, na ozemlju katere	(12) Država članica, na ozemlju katere

se ***odkrije nezakonito prebivajoči državljan*** tretje države***, mora zagotoviti njegovo vrnitev. Ko se*** odkrije ***primer nezakonitega prebivanja***, ***bi morale države članice hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti morebitna varnostna tveganja***. Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti in po ***potrebi opraviti zdravstveni pregled***.	se ***v zvezi z državljanom*** tretje države odkrije***, da nedovoljeno prebiva, bi morala vzpostaviti pošten in pregleden postopek***, ***namenjen preverjanju, ali se lahko njegovo prebivanje uredi z izdajo nevezanega dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki iz sočutja, humanitarnih razlogov ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja***. Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti in ***poskrbeti, da se na podlagi odkritja teh ranljivosti prekine morebiten postopek vračanja, dokler niso ustrezno ocenjene potrebe*** po ***zaščiti in dokler se ne zagotovi, da vrnitev ne bo pomenila tveganja kršitve temeljnih pravic***.
	Or. en

Predlog spremembe 268
Irena Joveva

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Država članica, na ozemlju katere se odkrije nezakonito prebivajoči državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo vrnitev. Ko se odkrije primer nezakonitega prebivanja, bi morale države članice hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti morebitna varnostna tveganja. Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti in po potrebi opraviti zdravstveni pregled.	(12) Država članica, na ozemlju katere se odkrije nezakonito prebivajoči državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo vrnitev. Ko se odkrije primer nezakonitega prebivanja, bi morale države članice hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti morebitna varnostna tveganja. Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti***, kot so opredeljene v tej uredbi,*** in po potrebi opraviti zdravstveni pregled. ***Ker je zgodnje odkrivanje ranljivosti osnovni pogoj za pošten postopek, bi bilo treba pred izdajo odločbe o vrnitvi izvesti individualno oceno.***
	Or. en

Predlog spremembe 269
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Država članica, na ozemlju katere ***se odkrije nezakonito prebivajoči*** državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo vrnitev. Ko ***se odkrije primer nezakonitega prebivanja, bi morale*** države ***članice*** hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti morebitna varnostna tveganja. Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti in po potrebi opraviti zdravstveni pregled.	(12) Država članica, na ozemlju katere ***je nedovoljeno prisoten*** državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo vrnitev. Ko ***država članica ugotovi, da je državljan tretje*** države ***nedovoljeno prisoten, bi morala*** hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti morebitna varnostna tveganja. Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti in po potrebi opraviti zdravstveni pregled.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti z operativnim delom.

Predlog spremembe 270
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Država članica, na ozemlju katere se odkrije nezakonito prebivajoči državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo vrnitev. Ko se odkrije primer nezakonitega prebivanja, bi morale države članice hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti morebitna	(12) Država članica, na ozemlju katere se odkrije nezakonito prebivajoči državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo vrnitev. Ko se odkrije primer nezakonitega prebivanja, bi morale države članice ***brez podvajanja preverjanj, opravljenih med prehodnimi postopki,*** hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih

varnostna tveganja. ***Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti in po potrebi opraviti zdravstveni pregled.***	zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti morebitna varnostna tveganja.

Or. en

Predlog spremembe 271
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Država članica, na ozemlju katere se odkrije ***nezakonito*** prebivajoči državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo vrnitev. Ko se odkrije primer ***nezakonitega*** prebivanja, bi morale države članice hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti ***morebitna varnostna tveganja***. Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti in ***po potrebi*** opraviti zdravstveni pregled.	(12) Država članica, na ozemlju katere se odkrije ***nedovoljeno*** prebivajoči državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo vrnitev. Ko se odkrije primer ***nedovoljenega*** prebivanja, bi morale države članice hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti ***morebitne varnostne grožnje***. Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti in opraviti zdravstveni pregled.

Or. en

Predlog spremembe 272
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Država članica, na ozemlju katere se odkrije nezakonito prebivajoči državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo vrnitev. Ko se odkrije primer nezakonitega prebivanja, bi morale države članice hitro identificirati zadevnega državljana tretje	(12) Država članica, na ozemlju katere se odkrije nezakonito prebivajoči državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo vrnitev. Ko se odkrije primer nezakonitega prebivanja, bi morale države članice ***brez podvajanja preverjanj, opravljenih med***

države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti morebitna varnostna tveganja. ***Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti in po potrebi opraviti zdravstveni pregled.***	***prehodnimi postopki,*** hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti morebitna varnostna tveganja.

Or. en

Predlog spremembe 273
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(12a) Države članice bi morale zagotoviti, da se pred izdajo odločbe o vrnitvi za vsakega državljana tretje države s potrebno skrbnostjo in v dobri veri opravi razumna in objektivna individualna ocena temeljnih pravic. Pri tej oceni bi bilo treba upoštevati načelo nevračanja, pravico do družinskega življenja, otrokovo korist, morebiten ranljiv položaj ali tveganje kršitve njegovih človekovih pravic. Kadar se na podlagi te ocene pokaže, da bi vrnitev kršila temeljne pravice v skladu s pravom Unije ali mednarodnim pravom, se odločba o vrnitvi ne bi smela izdati.

Or. en

Predlog spremembe 274
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(12a) Države članice ohranijo pravico, da državljanom tretjih držav z neurejenim statusom kadar koli izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. V teh primerih se izdane odločbe o vrnitvi prekličejo ali zadržijo za čas veljavnosti dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s členom 7(9) in okrepitev navedenega člena.

Predlog spremembe 275
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(12a) Ženske, ki so žrtve trgovine z ljudmi, nasilja na podlagi spola ali apartheida na podlagi spola, so kategorija posebno ranljivih oseb v smislu členov 1, 2 in 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ter Direktive (EU) 2024/1712. Zaradi njihovih posebnih potreb po zaščiti bi moral biti izključen vsak postopek vračanja, s katerim bi se jim lahko nadalje škodovalo.

Or. en

Predlog spremembe 276
Estrella Galán

Predlog uredbe

Uvodna izjava 12 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(12b) Države članice bi morale zagotoviti, da se za osebe v postopku vračanja izvede ocena ranljivosti v kateri koli fazi postopka. Dejavniki, ki povečujejo tveganje ranljivosti, lahko med drugim vključujejo: dejavnike, vezane na posameznika, kot so starost, spol in spolna identiteta, položaj v družbi, prepričanja in odnose, čustvene, psihološke in kognitivne značilnosti, gospodinjske in družinske dejavnike, dejavnike skupnosti, strukturne dejavnike, situacijske dejavnike ali vse druge dejavnike, ki lahko vplivajo na osebo.

Or. en

Predlog spremembe 277
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Pristojni organi bi morali spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. Zadevni državljan tretje države bi moral čim prej predložiti dokaze o svojih osebnih okoliščinah. Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 278
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Pristojni organi bi morali spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. Zadevni državljan tretje države bi moral čim prej predložiti dokaze o svojih osebnih okoliščinah. Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 279
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Pristojni organi bi morali spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. Zadevni državljan tretje države bi moral čim prej predložiti dokaze o svojih osebnih okoliščinah. Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 280
Mary Khan

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Pristojni organi bi morali spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. Zadevni državljan tretje države bi moral čim prej predložiti dokaze o svojih osebnih okoliščinah. Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 281
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Pristojni organi ***bi morali*** spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. Zadevni državljan tretje države bi moral čim prej predložiti dokaze o svojih osebnih okoliščinah. Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo ***temeljito*** oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.	(13) ***V primeru odstranitve bi morali*** pristojni organi spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. Zadevni državljan tretje države bi moral čim prej predložiti dokaze o svojih osebnih okoliščinah. Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka ***ali drugih predhodnih postopkov***. Preučiti je treba vsako ***pomembno*** spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje***, če so utemeljeni in se zanje ne šteje, da jih***

je državljan tretje države navedel zgolj zato, da bi zadržal ali oviral odstranitev**. **Države članice lahko državljana tretje države, ki navede, da bi bilo z odstranitvijo kršeno načelo nevračanja, napotijo na ustrezen postopek, vključno z azilnim postopkom v skladu z Uredbo (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU.

Or. en

Predlog spremembe 282
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Pristojni organi bi morali spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. Zadevni državljan tretje države bi moral čim prej predložiti dokaze o svojih osebnih okoliščinah. Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.	(13) Pristojni organi bi morali spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. Zadevni državljan tretje države bi moral čim prej predložiti dokaze o svojih osebnih okoliščinah. Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka ***pod pogojem, da je bila v teh predhodnih fazah opravljena ocena utemeljenosti katere koli prošnje za mednarodno zaščito***. Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s členom 13.

Predlog spremembe 283
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Pristojni organi bi morali spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. ***Zadevni državljan*** tretje države bi ***moral*** čim prej ***predložiti*** dokaze o svojih osebnih okoliščinah. ***Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka.*** Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.	(13) Pristojni organi bi morali spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. ***Zadevnemu državljanu*** tretje države ***ali osebi brez državljanstva*** bi ***morala biti dana dejanska možnost, da*** čim prej ***predloži*** dokaze o svojih osebnih okoliščinah. Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.

Or. en

Predlog spremembe 284
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Pristojni organi bi morali spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. ***Zadevni državljan*** tretje države bi ***moral*** čim prej ***predložiti*** dokaze o svojih osebnih okoliščinah. ***Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka.*** Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.	(13) Pristojni organi bi morali spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. ***Zadevnemu državljanu*** tretje države bi ***morala biti dana dejanska možnost, da*** čim prej ***predloži*** dokaze o svojih osebnih okoliščinah. Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.

Or. en

Predlog spremembe 285
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13a) Pristojni organi bi morali med ocenjevanjem posebno pozornost nameniti morebitnim znakom ranljivosti ali posebnim postopkovnim potrebam, ki bi lahko ob vrnitvi znatno vplivali na položaj državljana tretje države. Te ranljivosti lahko med drugim vključujejo starost, invalidnost, hudo bolezen, pretekle travmatične izkušnje, mučenje ali izkoriščanje in tveganja, povezana s spolno usmerjenostjo ali spolno identiteto. Kadar se ugotovijo te okoliščine, bi morale države članice poskrbeti, da se brez odlašanja zagotovijo ustrezni zaščitni in podporni ukrepi, po potrebi tudi sodelovanje s specializiranimi službami in vključevanje usposobljenega osebja, zlasti v primerih, ki se nanašajo na mladoletnike.

Or. en

Predlog spremembe 286
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Državam članicam je treba omogočiti prožnejše in bolj ciljno usmerjeno sodelovanje, tudi z novimi dvostranskimi sporazumi ali dogovori, da bi zmanjšali obseg gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav prek skupnih notranjih meja, hkrati pa zaščitili schengensko območje brez nadzora na notranjih mejah.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 287
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Državam članicam je treba omogočiti prožnejše in bolj ciljno usmerjeno sodelovanje, tudi z novimi dvostranskimi sporazumi ali dogovori, da bi zmanjšali obseg gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav prek skupnih notranjih meja, hkrati pa zaščitili schengensko območje brez nadzora na notranjih mejah.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 288
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Državam članicam je treba omogočiti prožnejše in bolj ciljno usmerjeno sodelovanje, tudi z novimi dvostranskimi sporazumi ali dogovori, da bi ***zmanjšali obseg gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav prek skupnih notranjih meja, hkrati pa zaščitili schengensko območje brez nadzora na notranjih mejah***.	(14) Državam članicam je treba omogočiti prožnejše in bolj ciljno usmerjeno sodelovanje, tudi z novimi dvostranskimi sporazumi ali dogovori, da bi ***spodbujali učinkovito vračanje v tretje države***.

Or. en

Predlog spremembe 289

Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Državam članicam je treba omogočiti ***prožnejše in bolj ciljno usmerjeno*** sodelovanje***, tudi z novimi dvostranskimi sporazumi ali dogovori***, da bi zmanjšali obseg gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav prek skupnih notranjih meja, hkrati pa zaščitili schengensko območje brez nadzora na notranjih mejah.	(14) Državam članicam je treba omogočiti ***boljše*** sodelovanje ***v okviru novega skupnega sistema za vračanje***, da bi zmanjšali obseg gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav prek skupnih notranjih meja, hkrati pa zaščitili schengensko območje brez nadzora na notranjih mejah.

Or. en

Predlog spremembe 290
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Državam članicam je treba omogočiti prožnejše in bolj ciljno usmerjeno sodelovanje, tudi z novimi dvostranskimi sporazumi ali dogovori, da bi zmanjšali obseg gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav prek skupnih notranjih meja, hkrati pa zaščitili schengensko območje brez nadzora na notranjih mejah.	(14) Državam članicam je treba omogočiti prožnejše in bolj ciljno usmerjeno sodelovanje, tudi z novimi dvostranskimi sporazumi ali dogovori, da bi zmanjšali obseg gibanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav prek skupnih notranjih meja ***in to gibanje preprečili***, hkrati pa zaščitili schengensko območje brez nadzora na notranjih mejah.

Or. en

Predlog spremembe 291
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe

Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Državam članicam ***je*** treba omogočiti ***prožnejše in bolj ciljno usmerjeno*** sodelovanje***, tudi z novimi dvostranskimi sporazumi ali dogovori, da bi zmanjšali obseg*** gibanja ***nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav*** prek skupnih notranjih meja***, hkrati pa zaščitili schengensko območje brez nadzora na notranjih mejah***.	(14) Državam članicam ***bi bilo*** treba omogočiti ***prožno*** sodelovanje ***pri vračanju, vendar brez spodkopavanja pravil o predaji prosilcev za mednarodno zaščito in pravil***, ***ki urejajo schengensko območje prostega*** gibanja***. To sodelovanje bi moralo prispevati k zmanjšanju obsega sekundarnega gibanja oseb, ki so prejele odločbe o vrnitvi,*** prek skupnih notranjih meja.

Or. en

Obrazložitev

Spodbujanje novih dvostranskih sporazumov med državami članicami je v nasprotju z usklajenim evropskim pristopom. Negotovost glede odgovornosti za vračanje se bo s prepleteno mrežo dvostranskih sporazumov še povečala, kar bo vodilo v prelaganje odgovornosti znotraj Unije.

Predlog spremembe 292
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba hitro izdati odločbo o vrnitvi na podlagi individualne ocene, pri tem pa upoštevati vsa dejstva in okoliščine.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 293
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba hitro izdati odločbo o vrnitvi na podlagi individualne ocene, pri tem pa upoštevati vsa dejstva in okoliščine.	(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic ***in da ni mogoče uporabiti nobene druge možnosti za izdajo dovoljenja za prebivanje***, bi bilo treba hitro izdati odločbo o vrnitvi na podlagi individualne ocene, pri tem pa upoštevati vsa dejstva in okoliščine. ***Ta ocena bi morala vključevati oceno posameznih razlogov v zvezi s človekovimi pravicami, ki lahko vplivajo na primernost vrnitve, vključno z morebitnim tveganjem vračanja, pravico do družinskega življenja, otrokovo koristjo, fizičnim in duševnim zdravjem osebe ter morebitnim ranljivim položajem, ki vpliva na zadevno osebo.***

Or. en

Predlog spremembe 294
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba hitro izdati odločbo o vrnitvi ***na podlagi individualne ocene, pri tem pa upoštevati vsa dejstva in okoliščine***.	(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba hitro izdati odločbo o vrnitvi. ***V odločbi o vrnitvi bi morala biti navedena obveznost državljana tretje države, da zapusti ozemlje držav članic. Ne bi se smelo zahtevati, da se v odločbi o vrnitvi določi država vrnitve. Država vrnitve, ki bi morala biti določena najpozneje pred odstranitvijo, se lahko določi v odločbi o vrnitvi ali drugi odločbi, s katero se odreja***

odstranitev in ki je ločena od odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 295
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba hitro izdati odločbo o vrnitvi ***na podlagi individualne ocene, pri tem pa upoštevati vsa dejstva in okoliščine***.	(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba hitro izdati odločbo o vrnitvi. ***V odločbi o vrnitvi bi morala biti navedena obveznost državljana tretje države, da zapusti ozemlje držav članic. Ne bi se smelo zahtevati, da se v odločbi o vrnitvi določi država vrnitve. Država vrnitve, ki bi morala biti določena najpozneje pred odstranitvijo, se lahko določi v odločbi o vrnitvi ali drugi odločbi, s katero se odreja odstranitev in ki je ločena od odločbe o vrnitvi.***

Or. en

Predlog spremembe 296
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba hitro izdati odločbo o vrnitvi ***na podlagi***	(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba hitro izdati odločbo o vrnitvi.

individualne ocene, pri tem pa upoštevati vsa dejstva in okoliščine.

Or. en

Predlog spremembe 297
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba hitro izdati odločbo o vrnitvi ***na podlagi individualne ocene, pri tem pa upoštevati vsa dejstva in okoliščine***.	(15) Ko se ***na podlagi individualne ocene ter ob upoštevanju vseh dejstev in okoliščin*** ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba ***običajno*** hitro izdati odločbo o vrnitvi.

Or. en

Obrazložitev

Vrstni red postopka je obrnjen, da je jasno, kako naj bi deloval.

Predlog spremembe 298
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(15a) Državljan tretje države, ki mora zapustiti ozemlje, bi moral nositi primarno odgovornost za odhod z ozemlja držav članic v skladu z odločbo o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 299
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Treba je zagotoviti, da se bistveni elementi odločbe o vrnitvi, ki jo izda posamezna država članica, vnesejo v posebni obliki kot evropski nalog za vrnitev in dajo na voljo, bodisi v okviru Schengenskega informacijskega sistema skupaj z razpisom ukrepa za vrnitev bodisi z dvostransko izmenjavo informacij z drugo državo članico. Evropski nalog za vrnitev bi moral biti v podporo priznavanju in izvrševanju odločb o vrnitvi, ki jih izda druga država članica, kadar se državljan tretje države nedovoljeno preseli v drugo državo članico.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 300
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Treba je zagotoviti, da se bistveni elementi odločbe o vrnitvi, ki jo izda posamezna država članica, vnesejo v posebni obliki kot evropski nalog za vrnitev in dajo na voljo, bodisi v okviru Schengenskega informacijskega sistema skupaj z razpisom ukrepa za vrnitev bodisi z dvostransko izmenjavo informacij z drugo državo članico. Evropski nalog za vrnitev bi moral biti v podporo priznavanju in izvrševanju odločb o vrnitvi, ki jih izda druga država članica, kadar se državljan tretje države	***črtano***

nedovoljeno preseli v drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 301
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Treba je zagotoviti, da se bistveni elementi odločbe o vrnitvi, ki jo izda posamezna država članica, vnesejo v ***posebni obliki kot evropski nalog za vrnitev*** in dajo na voljo***, bodisi v okviru Schengenskega informacijskega sistema skupaj z razpisom*** ukrepa za vrnitev ***bodisi*** z dvostransko izmenjavo informacij z drugo državo članico. ***Evropski nalog*** za vrnitev bi ***moral*** biti v podporo priznavanju in izvrševanju odločb o vrnitvi, ki jih izda druga država članica, kadar se državljan tretje države nedovoljeno preseli v drugo državo članico.	(16) Treba je zagotoviti, da se bistveni elementi odločbe o vrnitvi, ki jo izda posamezna država članica, vnesejo v ***Schengenski informacijski sistem*** in dajo na voljo ***prek razpisa*** ukrepa za vrnitev ***in, po potrebi,*** z dvostransko izmenjavo informacij z drugo državo članico. ***Informacije se lahko izmenjujejo v Schengenskem informacijskem sistemu prek evropskega naloga*** za vrnitev***.*** ***Izmenjava informacij na podlagi Schengenskega informacijskega sistema*** bi ***morala*** biti v podporo ***učinkovitemu sistemu vračanja, med drugim*** priznavanju in izvrševanju odločb o vrnitvi, ki jih izda druga država članica, kadar se državljan tretje države nedovoljeno preseli v drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 302
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Treba je zagotoviti, da se bistveni elementi odločbe o vrnitvi, ki jo izda posamezna država članica, vnesejo v	(16) Treba je zagotoviti, da se bistveni elementi odločbe o vrnitvi, ki jo izda posamezna država članica, vnesejo v

posebni obliki kot evropski nalog za vrnitev in dajo na voljo, bodisi v okviru Schengenskega informacijskega sistema skupaj z razpisom ukrepa za vrnitev bodisi z dvostransko izmenjavo informacij z drugo državo članico. Evropski nalog za vrnitev bi moral biti v podporo priznavanju in izvrševanju odločb o vrnitvi, ki jih izda druga država članica, kadar se državljan tretje države nedovoljeno preseli v drugo državo članico.	posebni obliki kot evropski nalog za vrnitev***, ki je sekundaren glede na odločbo o vrnitvi, izdano v skladu z nacionalnim pravom,*** in dajo na voljo, bodisi v okviru Schengenskega informacijskega sistema skupaj z razpisom ukrepa za vrnitev bodisi z dvostransko izmenjavo informacij z drugo državo članico. Evropski nalog za vrnitev bi moral biti v podporo priznavanju in izvrševanju odločb o vrnitvi, ki jih izda druga država članica, kadar se državljan tretje države nedovoljeno preseli v drugo državo članico.
	Or. en

Predlog spremembe 303
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) ***Treba je zagotoviti, da se*** bistveni elementi odločbe o vrnitvi, ki jo izda posamezna država članica, vnesejo v posebni obliki kot evropski nalog za vrnitev ***in dajo*** na voljo, bodisi v okviru Schengenskega informacijskega sistema skupaj z razpisom ukrepa za vrnitev bodisi z dvostransko izmenjavo informacij z drugo državo članico. Evropski nalog za vrnitev ***bi moral biti v podporo priznavanju*** in ***izvrševanju*** odločb o vrnitvi, ki jih izda druga država članica***, kadar se državljan tretje države nedovoljeno preseli v drugo državo članico***.	(16) Bistveni elementi odločbe o vrnitvi, ki jo izda posamezna država članica, ***se lahko*** vnesejo v posebni obliki***, tj.*** kot evropski nalog za vrnitev***, ki se nato lahko da*** na voljo, bodisi v okviru Schengenskega informacijskega sistema skupaj z razpisom ukrepa za vrnitev bodisi z dvostransko izmenjavo informacij z drugo državo članico. Evropski nalog za vrnitev ***lahko olajša priznavanje*** in ***izvrševanje*** odločb o vrnitvi, ki jih izda druga država članica.
	Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s predlogi sprememb člena 9.

Predlog spremembe 304
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Pogosto in zlasti v primerih, ko državljan tretje države ne sodeluje, pristojni organi ob izdaji odločbe o vrnitvi težko ugotovijo, v katero državo ga je treba vrniti. V takih primerih bi morali pristojni organi določiti državo vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij, v odločbi o vrnitvi pa navesti najverjetnejšo državo ali države.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 305
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Pogosto in zlasti v primerih, ko državljan tretje države ne sodeluje, pristojni organi ob izdaji odločbe o vrnitvi težko ugotovijo, v katero državo ga je treba vrniti. V takih primerih bi morali pristojni organi določiti državo vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij***,*** v odločbi o vrnitvi ***pa navesti najverjetnejšo državo ali države***.	(17) Pogosto in zlasti v primerih, ko državljan tretje države ne sodeluje, pristojni organi ob izdaji odločbe o vrnitvi težko ugotovijo, v katero državo ga je treba vrniti. V takih primerih bi morali pristojni organi določiti državo vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij***. Države članice lahko v skladu s svojim nacionalnim pravom*** v odločbi o vrnitvi ***navedejo eno ali več možnih držav vrnitve ali ne navedejo nobene***. ***Država vrnitve se lahko določi v odločbi o vrnitvi ali, kadar je primerno, pozneje v odredbi o odstranitvi.***

Or. en

Predlog spremembe 306
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) ***Pogosto in zlasti*** v primerih, ko državljan tretje države ne sodeluje, ***pristojni organi ob izdaji odločbe o vrnitvi težko ugotovijo, v katero državo ga je treba vrniti. V takih primerih*** bi morali pristojni organi določiti državo vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij, v odločbi o vrnitvi pa navesti najverjetnejšo državo ali države.	(17) V primerih, ko državljan tretje države ne sodeluje, bi morali pristojni organi določiti državo ***ali države*** vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij, v odločbi o vrnitvi pa navesti najverjetnejšo državo ali države.

Or. en

Predlog spremembe 307
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) ***Pogosto in zlasti*** v primerih, ko državljan tretje države ne sodeluje, ***pristojni organi ob izdaji odločbe o vrnitvi težko ugotovijo, v katero državo ga je treba vrniti. V takih primerih*** bi morali pristojni organi določiti državo vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij, v odločbi o vrnitvi pa navesti najverjetnejšo državo ali države.	(17) V primerih, ko državljan tretje države ne sodeluje, bi morali pristojni organi določiti državo ***ali države*** vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij, v odločbi o vrnitvi pa navesti najverjetnejšo državo ali države.

Or. en

Predlog spremembe 308
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Pogosto ***in zlasti*** v primerih, ko državljan tretje države ne sodeluje, pristojni organi ob izdaji odločbe o vrnitvi težko ugotovijo, v katero državo ga je treba vrniti. V takih primerih ***bi morali*** pristojni organi ***določiti državo vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij, v odločbi*** o vrnitvi ***pa navesti najverjetnejšo državo ali države***.	(17) Pogosto***, tudi*** v primerih, ko državljan tretje države ne sodeluje, pristojni organi ob izdaji odločbe o vrnitvi težko ugotovijo, v katero državo ga je treba vrniti. V takih primerih pristojni organi ***ne bi smeli izdati odločbe*** o vrnitvi. ***Če se izkaže, da je bila ugotovljena napačna država, bi morala država članica izdajateljica preklicati odločbo o vrnitvi in izbrisati vsak ustrezen razpis ukrepa v Schengenskem informacijskem sistemu.***

Or. en

Predlog spremembe 309
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Pogosto in zlasti v primerih, ko državljan tretje države ne ***sodeluje***, pristojni organi ***ob izdaji*** odločbe o vrnitvi težko ugotovijo, v katero državo ga je treba vrniti. V takih primerih bi morali pristojni organi ***določiti*** državo vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij, v odločbi o vrnitvi pa navesti ***najverjetnejšo*** državo ***ali države***.	(17) Pogosto in zlasti v primerih, ko državljan tretje države ne ***poda ali ne more podati zadostnih informacij***, pristojni organi ***za namene izdaje*** odločbe o vrnitvi težko ugotovijo, v katero državo ga je treba vrniti. V takih primerih bi morali ***imeti*** pristojni organi ***možnost, da določijo začasno*** državo vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij, v odločbi o vrnitvi pa navesti ***eno*** državo ***vrnitve***.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s predlogi sprememb člena 7.

Predlog spremembe 310
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, bi bilo treba to odločbo priznati in izvršiti. Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju od nedovoljenih migracij in nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja. Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 311
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, ***bi bilo treba to odločbo priznati in izvršiti. Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju***	(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, ***se ne bi smela izdati nobena nadaljnja odločba*** o vrnitvi.

od nedovoljenih migracij in nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja. Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi ***bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje***.

Or. en

Predlog spremembe 312
Irena Joveva

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, ***bi bilo treba to odločbo priznati*** in ***izvršiti***. Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju od nedovoljenih migracij in nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja. Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje.	(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, ***se lahko ta odločba prizna*** in ***izvrši***. ***Za priznanje in nadaljnjo izvršitev odstranitve je potrebna temeljita ocena vseh ustreznih okoliščin, zlasti da se omogoči ocena ranljivosti državljana tretje države in upošteva načelo nevračanja, zato bi morale države članice ohraniti diskrecijsko pravico, da pred izvršitvijo pregledajo posamezne primere.*** Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju od nedovoljenih migracij in nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja. Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje.

Or. en

Predlog spremembe 313

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda ***izvršljivo*** odločbo o vrnitvi, ***bi bilo treba to odločbo priznati*** in ***izvršiti***. ***Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju od nedovoljenih migracij in nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja.*** Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje.	(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda odločbo o vrnitvi, ***se lahko ta odločba prizna*** in ***izvrši***. Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati ***samo*** v državi članici izdaje.

Or. en

Predlog spremembe 314
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda ***izvršljivo*** odločbo o vrnitvi, ***bi bilo treba to odločbo priznati*** in ***izvršiti***. ***Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju od nedovoljenih migracij in***	(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda odločbo o vrnitvi, ***se lahko ta odločba prizna*** in ***izvrši***. Pravna sredstva zoper ***odločbo*** o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati ***samo*** v državi članici izdaje.

nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja. Pravna sredstva zoper ***odločbe*** o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje.

Or. en

Predlog spremembe 315
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, bi bilo treba to odločbo priznati in izvršiti. Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju od nedovoljenih migracij in nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja. Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje.	(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, bi bilo treba to odločbo priznati in izvršiti. Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju od nedovoljenih migracij in nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja. Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje ***odločbe, ne da bi se z njimi preprečila njena izvršitev, če so izpolnjena potrebna merila***.

Or. fr

Predlog spremembe 316
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, ***bi bilo treba*** to odločbo priznati in izvršiti. Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi ***bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja*** in ***medsebojnega zaupanja*** med državami članicami. ***Prav tako lahko*** priznavanje ***in izvrševanje prispevata*** tudi k odvračanju od ***nedovoljenih migracij in*** nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ***ter k omejevanju zamud v postopku vračanja***. ***Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje.***	(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, ***je mogoče*** to odločbo priznati in izvršiti. ***Za*** priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi ***je potrebno okrepljeno sodelovanje*** in ***medsebojno zaupanje*** med državami članicami***, zlasti za zagotovitev, da lahko oseba v postopku vračanja v celoti uveljavlja pravico do učinkovitega pravnega sredstva***. ***Vzajemno*** priznavanje ***odločb o vrnitvi lahko prispeva*** tudi k odvračanju od nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s predlogi sprememb člena 9.

Predlog spremembe 317
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, bi bilo treba to odločbo priznati in izvršiti. Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju od ***nedovoljenih*** migracij in nedovoljenega sekundarnega gibanja v	(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, bi bilo treba to odločbo priznati in izvršiti ***v primerih in pod pogoji, določenimi v tej uredbi***. Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju od

Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja. Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje.	***nezakonitih*** migracij in nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja. Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje.

Or. en

Predlog spremembe 318
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(18a) Za lažje vzajemno priznavanje odločb o vrnitvi bi bilo treba uvesti evropski nalog za vrnitev, kar bi državam članicam omogočilo, da ta obrazec vnesejo v Schengenski informacijski sistem. V ta namen bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi s pripravo obrazca evropskega naloga za vrnitev. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, tudi s strokovnjaki, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s predlogi sprememb členov 7 in 48a.

Predlog spremembe 319
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(18a) Da bi to preprečili in jasno določili, kdo nosi odgovornost za izvrševanje, ta uredba vzpostavlja zavezujoč mehanizem „ponovnega sprejema“, ki temelji na načelu, da končno odgovornost ohrani država članica izdajateljica. Država članica, ki izvede prijetje, lahko torej zahteva ponovni sprejem, zlasti kadar ima sama težave z izvedbo odstranitve ali kadar ima država članica izdajateljica boljše možnosti, da odstranitev uspešno izvede. Da bi zagotovili hitro in zanesljivo izvajanje tega postopka, se v primeru, kadar se država članica izdajateljica na uradno obvestilo ne odzove v strogo določenem roku, samodejno vzpostavi obveznost ponovnega sprejema osebe in izvršitve vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 320
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(18a) Kadar se odstranitev izvede na podlagi informacij, ki so na voljo v evropskem nalogu za vrnitev iz člena 7(7)

ali v Schengenskem informacijskem sistemu, ali na podlagi odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi in po potrebi odločbe države članice izdajateljice, ki odreja odstranitev, se priznanje ne bi smelo izdati v obliki odločbe ali akta.

Or. en

Predlog spremembe 321
Mary Khan

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(18a) Da bi podprli države članice pri zagotavljanju učinkovitega izvajanja politike Unije na področju vračanja, bi morale biti upravičene do finančne podpore Unije za stroške, ki so neposredno povezani z vračanjem, odstranitvijo in pridržanjem.

Or. en

Predlog spremembe 322
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(18b) Da bi zagotovili, da postopka za ponovni sprejem ne bi oviral državljan tretje države, ki bi ponovno pobegnil, bi morale imeti države članice možnost, da osebo pridržijo izključno zato, da se zagotovi predaja državi članici izdajateljici. To pridržanje bi bilo treba odrediti le, kadar je to potrebno in sorazmerno ter za najkrajše možno

obdobje, ki je potrebno za dokončanje upravnih postopkov za predajo.

Or. en

Predlog spremembe 323
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(18b) Država članica izvršiteljica se lahko v več primerih odloči, da ne bo priznala ali izvršila odločbe o vrnitvi ali odločbe, s katero se državi članici izdajateljici odredi odstranitev, na primer kadar je hitreje, če država članica izvršiteljica izda svojo odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7(1), ali kadar ima država članica izvršiteljica vzpostavljene načine sodelovanja, ki omogočajo hitrejšo in učinkovitejšo vrnitev ali odstranitev.

Or. en

Predlog spremembe 324
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Od datuma začetka uporabe te uredbe bi morale države članice vzpostaviti pravno in tehnično ureditev, da bi zagotovile, da je evropski nalog za vrnitev na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema. Komisija bi morala do 1. julija 2027, torej dobro leto po datumu začetka uporabe Uredbe (EU) 2024/1351, pregledati, ali so države članice vzpostavile ustrezno pravno in	***črtano***

tehnično ureditev za učinkovito obdelavo evropskih nalogov za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema. Na podlagi tega pregleda bi morala Komisija sprejeti izvedbeni sklep, s katerim bi moralo priznavanje izvršljivih odločb o vrnitvi, podprtih z evropskim nalogom za vrnitev, postati obvezno.

Or. en

Predlog spremembe 325
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Od datuma začetka uporabe te uredbe bi morale države članice vzpostaviti pravno in tehnično ureditev, da bi zagotovile, da je evropski nalog za vrnitev na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema. Komisija bi morala do 1. julija 2027, torej dobro leto po datumu začetka uporabe Uredbe (EU) 2024/1351, pregledati, ali so države članice vzpostavile ustrezno pravno in tehnično ureditev za učinkovito obdelavo evropskih nalogov za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema. Na podlagi tega pregleda bi morala Komisija sprejeti izvedbeni sklep, s katerim bi moralo priznavanje izvršljivih odločb o vrnitvi, podprtih z evropskim nalogom za vrnitev, postati obvezno.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 326
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe

Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Od datuma začetka uporabe te uredbe bi morale države članice vzpostaviti pravno in tehnično ureditev, da bi zagotovile, da ***je*** evropski nalog za vrnitev na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema. Komisija bi morala do 1. julija ***2027, torej dobro leto po datumu začetka uporabe Uredbe (EU) 2024/1351, pregledati***, ali so ***države članice vzpostavile ustrezno pravno in tehnično ureditev za učinkovito obdelavo evropskih nalogov za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema. Na podlagi tega pregleda bi morala Komisija sprejeti izvedbeni sklep***, ***s katerim bi moralo*** priznavanje ***izvršljivih odločb o vrnitvi, podprtih z evropskim nalogom za vrnitev, postati obvezno***.	(19) Od datuma začetka uporabe te uredbe bi morale države članice vzpostaviti pravno in tehnično ureditev, da bi zagotovile ***možnost***, da ***se*** evropski nalog za vrnitev ***da*** na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema. Komisija bi morala do 1. julija ***2028 oceniti***, ali so ***ureditve, ki so jih vzpostavile države članice, učinkovite, in oceniti posledice***, ***ki ga ima vzajemno*** priznavanje ***na pravico osebe v postopku vračanja do učinkovitega pravnega sredstva***.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s predlogi sprememb člena 9.

Predlog spremembe 327
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Od datuma začetka uporabe te uredbe bi morale države članice vzpostaviti pravno in tehnično ureditev, da bi zagotovile, da je evropski nalog za vrnitev na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema. Komisija bi morala ***do 1. julija 2027, torej dobro leto*** po datumu začetka uporabe Uredbe (EU) 2024/1351**,** pregledati, ali so države članice vzpostavile ustrezno pravno in tehnično	(19) Od datuma začetka uporabe te uredbe bi morale države članice vzpostaviti pravno in tehnično ureditev, da bi zagotovile, da je evropski nalog za vrnitev na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema. Komisija bi morala ***[tri leta]*** po datumu začetka uporabe Uredbe (EU) 2024/1351 pregledati***, ali je izvrševanje odločb o vrnitvi in odločb, ki odrejajo odstranitev,***

ureditev ***za učinkovito obdelavo evropskih nalogov*** za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema. Na podlagi tega pregleda bi ***morala Komisija*** sprejeti izvedbeni sklep, s katerim bi moralo priznavanje izvršljivih odločb o vrnitvi, podprtih z evropskim nalogom za vrnitev, postati obvezno.	***učinkovito, ali so ustrezne informacije, ki so na voljo v Schengenskem informacijskem sistemu, posodobljene v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 in*** ali so države članice vzpostavile ustrezno pravno in tehnično ureditev***, da bi bil evropski nalog*** za vrnitev ***na voljo*** prek Schengenskega informacijskega sistema. Na podlagi tega pregleda bi ***moral Svet*** sprejeti izvedbeni sklep, s katerim bi moralo priznavanje izvršljivih odločb o vrnitvi, podprtih z evropskim nalogom za vrnitev, postati obvezno.

Or. en

Predlog spremembe 328
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera, načeloma pa naj ne bi bila daljša od desetih let. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda primerno uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 329

Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) ***Učinki nacionalnih ukrepov vračanja*** bi ***morali na podlagi uveljavljanja prepovedi*** vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju***, še naprej imeti razsežnost Unije***. Trajanje prepovedi vstopa ***bi bilo treba*** določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera, načeloma pa naj ne bi bila daljša od ***desetih*** let. ***Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda primerno uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.***	(20) ***Kadar je odločba o vrnitvi izdana,*** bi ***morale države članice imeti tudi možnost, da izdajo prepoved*** vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju. ***Če je izdana prepoved vstopa, bi bilo treba*** trajanje prepovedi vstopa določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera, načeloma pa naj ne bi bila daljša od ***petih*** let.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s predlogi sprememb člena 10.

Predlog spremembe 330
Mary Khan

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega	(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega

primera***, načeloma pa naj*** ne ***bi bila daljša*** od ***desetih*** let. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, ***bi bilo morda*** primerno uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.	primera ***in*** ne ***sme biti krajše*** od ***sedmih*** let. ***Države članice lahko uvedejo tudi dosmrtno prepoved vstopa.*** Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, ***je*** primerno uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.

Or. en

Predlog spremembe 331
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) ***Učinki nacionalnih ukrepov*** vračanja ***bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi*** vstopa, ***ki prepoveduje vstop v vse države članice*** in ***prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera, načeloma pa naj ne bi bila daljša od desetih let***. ***Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda primerno uvesti*** prepoved vstopa***, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja***.	(20) ***Da bi zagotovili verodostojnost politike*** vračanja ***Unije ter močno odvračanje od neizpolnjevanja obveznosti in nedovoljenega ponovnega*** vstopa, ***bi morala biti prepoved vstopa sistematična*** in ***resna posledica nezakonitega prebivanja z učinkom po vsej Uniji***. ***S to uredbo se zato vzpostavlja sistem obveznega najkrajšega trajanja z desetletno prepovedjo za najhujše primere, na primer kadar oseba pobegne ali ne sodeluje, in s petletno prepovedjo za druge primere. Poleg tega se lahko za zagotovitev dolgoročne zaščite pred najhujšimi grožnjami uvede vseživljenjska*** prepoved vstopa ***za državljane tretjih držav, ki ogrožajo nacionalno varnost***.

Or. en

Predlog spremembe 332
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe

Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. ***Trajanje prepovedi*** vstopa bi ***bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera, načeloma pa naj ne bi bila daljša od desetih*** let. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo ***morda primerno*** uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.	(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. ***Prepoved*** vstopa bi ***morala trajati deset*** let. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo ***treba*** uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja***, hkrati pa se ne prepreči hiter odhod državljana tretje države***.

Or. en

Predlog spremembe 333
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera***, načeloma pa naj ne bi bila daljša od desetih let***. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda primerno uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje	(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda primerno uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.

nezakonitega priseljevanja.

Or. en

Predlog spremembe 334
Milan Uhrík

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera, načeloma pa naj ***ne*** bi bila daljša od ***desetih*** let. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda primerno uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.	(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera, načeloma pa naj bi bila daljša od ***dvajsetih*** let. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda primerno uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.

Or. en

Predlog spremembe 335
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi	(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi

vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera, ***načeloma pa naj ne bi bila daljša od desetih let***. Kadar se ***nezakonito*** prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda ***primerno*** uvesti prepoved vstopa, ***da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja***.	vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera, ***vključno z vidiki v zvezi s pravico do družinskega življenja***. Kadar se ***nedovoljeno*** prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda ***kontraproduktivno*** uvesti prepoved vstopa, ***s katero bi se odvračalo od prostovoljnega vračanja***.

Or. en

Predlog spremembe 336
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera***, načeloma pa naj ne bi bila daljša od desetih let***. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda primerno uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.	(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa***, ki je lahko tudi dosmrtna,*** bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda primerno uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.

Or. fr

Predlog spremembe 337
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(20a) V skladu z Ženevsko konvencijo iz leta 1951 osebi, ki potrebuje mednarodno zaščito, ni treba imeti osebnih dokumentov ali potnih listin niti ji ni treba vstopiti na ozemlje na zakonit način. Prepovedi vstopa se zato nikoli ne smejo izdati samo zaradi nedovoljenega prebivanja osebe. Ti ukrepi bi lahko posameznikom, ki potrebujejo mednarodno zaščito, preprečili dostop do azilnega postopka in ovirali uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva. Prepovedi vstopa bi se morale uporabljati le na podlagi temeljite individualne ocene in samo, kadar je to nujno potrebno, ob upoštevanju osebnih okoliščin, humanitarnih vidikov in načela sorazmernosti.

Or. en

Predlog spremembe 338
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) ***Državljane tretjih držav je mogoče vrniti s prisilnimi ukrepi*** z ***odstranitvijo ali prostovoljno izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja***. ***Treba*** bi bilo treba ***povezati obe vrsti vračanja***, ***da*** bi ***se izognili vrzelim v sistemu***. ***Medtem ko bi bilo treba tiste državljane*** tretjih držav, ki ***sodelujejo***, ***še naprej vračati predvsem s prostovoljnim vračanjem***, ***je namen okrepljenih pravil o odstranitvi zagotoviti neposredne*** in ***takojšnje posledice***, ***če državljan*** tretje države ***ne upošteva roka***, ***do katerega mora zapustiti ozemlje***. ***Za prisilne ukrepe*** bi ***morali veljati načeli***	(21) ***Da bi zagotovili hiter, verodostojen in učinkovit sistem vračanja, bi bilo treba*** z ***odločbo o vrnitvi naložiti izvršljivo obveznost vrnitve***. ***Izpolnitev te obveznosti*** bi bilo treba ***olajšati predvsem z jasno določenim obdobjem za prostovoljni odhod***, ***ki načeloma ne*** bi ***smelo biti daljše od 30 dni***. ***Vendar so izkušnje pokazale, da pri državljanih*** tretjih držav, ki ***prihajajo iz držav***, ***ki so določene kot varne izvorne države***, ***obstaja povečano tveganje pobega in neizpolnjevanja obveznosti, kar ovira postopek vračanja*** in ***neupravičeno obremenjuje nacionalne***

sorazmernosti in učinkovitosti glede na ***uporabljene ukrepe in zastavljene cilje***.

sisteme. Zato tem osebam praviloma ne bi smelo biti odobreno obdobje za prostovoljni odhod, ***z odločbo o vrnitvi pa bi se moral od njih zahtevati takojšen odhod. Če je obdobje za prostovoljni odhod odobreno, vendar ni upoštevano, ali pa je odrejen takojšen odhod, se izvrši odstranitev državljana*** tretje države***. V tej fazi se lahko uporabijo ukrepi za preprečevanje pobega, kot so alternative pridržanju ali pridržanje, da se omogoči izvedba vrnitve. Kljub temu*** bi ***morala možnost, da državljan tretje države prostovoljno izpolni svojo obveznost vrnitve, ostati*** na ***voljo v vseh fazah postopka, tudi po tem, ko se je zoper njega začel postopek odstranitve***.

Or. en

Predlog spremembe 339
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Državljane tretjih držav ***je mogoče*** vrniti s prisilnimi ukrepi ***z odstranitvijo ali prostovoljno izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja***. ***Treba bi bilo treba povezati obe vrsti vračanja, da bi se izognili vrzelim v sistemu. Medtem ko bi bilo treba tiste državljane tretjih držav, ki sodelujejo, še naprej vračati predvsem s prostovoljnim vračanjem, je namen okrepljenih pravil o odstranitvi zagotoviti neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva roka, do katerega mora zapustiti ozemlje. Za prisilne ukrepe bi morali veljati načeli sorazmernosti in učinkovitosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje.***	(21) Državljane tretjih držav ***se v nobenem primeru ne bi smelo*** vrniti s prisilnimi ukrepi***, saj to pomeni kršitev pravice do dostojanstva***.

Or. en

Predlog spremembe 340
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Državljane tretjih držav je mogoče ***vrniti*** s prisilnimi ukrepi ***z odstranitvijo ali prostovoljno izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja***. ***Treba bi bilo treba povezati obe vrsti vračanja, da bi se izognili vrzelim v sistemu. Medtem ko bi bilo treba tiste državljane tretjih držav, ki sodelujejo***, ***še naprej vračati predvsem s prostovoljnim vračanjem, je*** namen okrepljenih pravil o odstranitvi zagotoviti neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva ***roka, do katerega*** mora zapustiti ozemlje. ***Za prisilne ukrepe bi morali veljati načeli sorazmernosti in učinkovitosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje***.	(21) Državljane tretjih držav***, ki niso izpolnili obveznosti zapustitve države*** ali ***jim ni bilo odobreno obdobje za prostovoljno vrnitev,*** je mogoče ***odstraniti*** s prisilnimi ukrepi. Namen okrepljenih pravil o odstranitvi ***je*** zagotoviti neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva ***obdobja, v katerem*** mora ***najpozneje*** zapustiti ozemlje***, ter preprečiti sekundarna gibanja in varnostna tveganja***. ***Če ni razlogov za domnevo, da bi prostovoljna vrnitev ogrozila namen postopka vračanja, se lahko sodelujoči državljani tretjih držav še naprej vračajo predvsem s prostovoljno vrnitvijo***.

Or. en

Predlog spremembe 341
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Državljane tretjih držav je mogoče vrniti s ***prisilnimi ukrepi z odstranitvijo ali*** prostovoljno izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja. ***Treba bi bilo treba povezati obe vrsti vračanja, da bi se izognili vrzelim v sistemu. Medtem ko*** bi bilo treba ***tiste državljane tretjih držav, ki sodelujejo,*** še naprej vračati predvsem s prostovoljnim vračanjem***, je namen okrepljenih pravil o odstranitvi zagotoviti***	(21) Državljane tretjih držav je mogoče vrniti s prostovoljno izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja ***ali, v nekaterih omejenih primerih in ko so izrabljena vsa druga sredstva, z odstranitvijo***. ***Državljane tretjih držav*** bi bilo treba še naprej vračati predvsem s prostovoljnim vračanjem. ***Prisilni ukrepi bi se morali uporabljati samo, ko so izrabljena vsa druga sredstva, pri čemer***

neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva roka**, **do katerega mora zapustiti ozemlje**. **Za prisilne ukrepe bi morali veljati načeli sorazmernosti in učinkovitosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje.

morajo zanje veljati načeli sorazmernosti in učinkovitosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje.

Or. en

Predlog spremembe 342
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Državljane tretjih držav je mogoče vrniti s prisilnimi ukrepi z odstranitvijo ali prostovoljno izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja. Treba bi bilo ***treba*** povezati obe vrsti vračanja, da bi se izognili vrzelim v sistemu. ***Medtem ko*** bi ***bilo treba*** tiste državljane tretjih držav, ki sodelujejo, še naprej vračati ***predvsem*** s prostovoljnim vračanjem, je ***namen okrepljenih pravil*** o odstranitvi zagotoviti neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva roka, do katerega mora zapustiti ozemlje. ***Za prisilne ukrepe bi morali veljati načeli sorazmernosti in učinkovitosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje.***	(21) Državljane tretjih držav je mogoče vrniti s prisilnimi ukrepi z odstranitvijo ali prostovoljno izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja. Treba bi bilo povezati obe vrsti vračanja, da bi se izognili vrzelim v sistemu. ***Glede na okoliščine primera*** bi ***moralo biti mogoče*** tiste državljane tretjih držav, ki sodelujejo, še naprej vračati s prostovoljnim ***ali prisilnim*** vračanjem, ***vendar*** je ***treba pravila*** o odstranitvi ***okrepiti ter*** zagotoviti neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva roka, do katerega mora zapustiti ozemlje.

Or. fr

Predlog spremembe 343
Murielle Laurent

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Državljane tretjih držav je mogoče	(21) Državljane tretjih držav je mogoče

vrniti ***s prisilnimi ukrepi*** z odstranitvijo ali ***prostovoljno*** izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja. ***Treba bi bilo treba povezati obe vrsti vračanja, da bi se izognili vrzelim v sistemu. Medtem ko*** bi bilo treba ***tiste*** državljane tretjih držav, ***ki sodelujejo, še naprej vračati predvsem s prostovoljnim vračanjem, je namen okrepljenih pravil*** o odstranitvi ***zagotoviti neposredne in takojšnje posledice***, ***če*** državljan tretje države ne upošteva roka, do katerega mora zapustiti ozemlje. ***Za prisilne ukrepe*** bi morali veljati načeli sorazmernosti ***in učinkovitosti*** glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje.	vrniti z odstranitvijo ali ***s sprejetjem odločbe o vrnitvi in*** izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja. ***Še naprej*** bi bilo treba ***prednostno spodbujati*** državljane tretjih držav, ***naj sprejmejo odločbo o vrnitvi in izpolnijo obveznost zapustitve države. Pravila*** o odstranitvi ***bi morala omogočati odstranitev***, ***kadar*** državljan tretje države ne upošteva roka, do katerega mora zapustiti ozemlje***, pod pogojem, da država članica tega roka ni podaljšala***. ***Prisilni ukrepi*** bi ***se*** morali ***uporabljati samo, ko so izrabljena vsa druga sredstva, pri čemer morajo zanje*** veljati načeli ***nujnosti in*** sorazmernosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s predlogi sprememb členov 12 in 13.

Predlog spremembe 344
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Državljane tretjih držav je mogoče ***vrniti*** s prisilnimi ukrepi ***z odstranitvijo ali prostovoljno izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja***. ***Treba bi bilo treba povezati obe vrsti vračanja, da bi se izognili vrzelim v sistemu. Medtem ko bi bilo treba tiste državljane tretjih držav, ki sodelujejo***, ***še naprej vračati predvsem s prostovoljnim vračanjem, je*** namen okrepljenih pravil o odstranitvi zagotoviti neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva ***roka, do katerega*** mora zapustiti ozemlje. ***Za prisilne ukrepe bi morali veljati načeli sorazmernosti in učinkovitosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje***.	(21) Državljane tretjih držav***, ki niso izpolnili obveznosti zapustitve države ali jim ni bilo odobreno obdobje za prostovoljno vrnitev,*** je mogoče ***odstraniti*** s prisilnimi ukrepi. Namen okrepljenih pravil o odstranitvi ***je*** zagotoviti neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva ***obdobja, v katerem*** mora ***najpozneje*** zapustiti ozemlje***, ter preprečiti sekundarna gibanja in varnostna tveganja***. ***Če ni razlogov za domnevo, da bi prostovoljna vrnitev ogrozila namen postopka vračanja, se lahko sodelujoči državljani tretjih držav še naprej vračajo predvsem s prostovoljno vrnitvijo***.

Or. en

Predlog spremembe 345
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Državljane tretjih držav je mogoče vrniti s prisilnimi ukrepi z odstranitvijo ali prostovoljno izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja. Treba bi bilo ***treba*** povezati obe vrsti vračanja, da bi se izognili vrzelim v sistemu. Medtem ko bi bilo ***treba*** tiste državljane tretjih držav, ki sodelujejo, še naprej vračati predvsem s prostovoljnim vračanjem, je namen okrepljenih pravil o odstranitvi zagotoviti neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva roka, do katerega mora zapustiti ozemlje. Za prisilne ukrepe bi morali veljati načeli sorazmernosti in učinkovitosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje.	(21) Državljane tretjih držav je mogoče vrniti s prisilnimi ukrepi z odstranitvijo ali prostovoljno izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja. Treba bi bilo povezati obe vrsti vračanja, da bi se izognili vrzelim v sistemu. Medtem ko bi bilo ***mogoče*** tiste državljane tretjih držav, ki sodelujejo, še naprej vračati predvsem s prostovoljnim vračanjem, je namen okrepljenih pravil o odstranitvi zagotoviti neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva roka, do katerega mora zapustiti ozemlje***, ali preneha sodelovati***. Za prisilne ukrepe bi morali veljati načeli sorazmernosti in učinkovitosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje.

Or. en

Predlog spremembe 346
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(21a) Če se država članica odloči za izvajanje politike vračanja, ki mora biti vedno prostovoljno, bi bilo treba omogočiti šestmesečno obdobje za prostovoljni odhod. Na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera bi bilo

treba omogočiti, da se obdobje za prostovoljni odhod podaljša, med drugim tudi za otroke, da zaključijo šolanje, nosečnice, da rodijo otroke, žrtve nezakonite trgovine z ljudmi, ki čakajo na odločitev sodišča, dokler poteka sodni postopek, in bolne osebe, ki potrebujejo zdravstveno oskrbo.

Or. en

Predlog spremembe 347
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(21b) Da bi lahko podprli državljane tretjih držav, ki bi se želeli prostovoljno vrniti, bi morale imeti države članice operativne programe, v okviru katerih bi se zagotavljali obravnava primerov, večja pomoč pri vračanju in svetovanje, kar bi moralo vključevati podporo pri ponovnem vključevanju v tretjih državah vrnitve, pri čemer bi bilo treba upoštevati skupne standarde za programe za pomoč pri prostovoljnem vračanju in ponovnem vključevanju, ki jih je oblikovala Komisija v sodelovanju z državami članicami in jih je potrdil Svet. Prostovoljna vrnitev ter programi za pomoč pri prostovoljnem vračanju in ponovnem vključevanju bi lahko migrantom omogočili humano in dostojanstveno vrnitev, ki bi temeljila na pravicah. Prostovoljna vrnitev bi morala biti dovoljena v vseh fazah postopka.

Or. en

Predlog spremembe 348
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Potrebna so skupna pravila za zagotovitev, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo. Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta[11]. Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, od splošnih pravil pa bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo daljše prepovedi vstopa, daljša obdobja pridržanja in uporaba posebnih centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost Unije, hitro odstranijo.	***črtano***

[11] Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Predlog spremembe 349
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(22) ***Potrebna so skupna pravila za zagotovitev, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo. Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta[11].*** Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo ***varnostno*** tveganje, bi morala biti odstranitev ***pravilo, od splošnih pravil*** pa bi moralo biti mogoče ***odstopati, da se določijo*** daljše prepovedi vstopa***,*** daljša obdobja pridržanja ***in uporaba*** posebnih centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost ***Unije***, hitro odstranijo.

(22) Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo tveganje ***za notranjo varnost***, bi morala biti odstranitev ***mogoča brez odobritve obdobja za prostovoljno vrnitev, poleg tega*** pa bi moralo biti mogoče ***določiti*** daljše prepovedi vstopa ***in*** daljša obdobja pridržanja ***ter odstopati od uporabe*** posebnih centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost ***države članice***, hitro odstranijo.

---

[11] Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Predlog spremembe 350
Murielle Laurent

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Potrebna ***so*** skupna pravila za zagotovitev, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo ***varnostno*** tveganje in nimajo pravice do prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo.	(22) ***Ob spoštovanju kazenskopravnih sistemov držav članic so*** potrebna skupna pravila za zagotovitev, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo tveganje ***za notranjo varnost*** in nimajo pravice do

Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav ***in da se ti označijo kot varnostno tveganje***, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta[11]. Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo ***varnostno*** tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, ***od splošnih pravil*** pa ***bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo*** daljše prepovedi vstopa***,*** daljša obdobja pridržanja ***in uporaba posebnih centrov za pridržanje***, ***tako*** da se osebe, ki ***ogrožajo*** varnost ***Unije***, hitro odstranijo.	prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo. Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav***, ki pomenijo tveganje za notranjo varnost***, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta[11]. Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo tveganje ***za notranjo varnost***, bi morala biti odstranitev pravilo, ***lahko*** pa ***se uvedejo tudi*** daljše prepovedi vstopa ***in*** daljša obdobja pridržanja, da se osebe, ki ***pomenijo tveganje za notranjo*** varnost ***v Uniji***, hitro odstranijo.
[11] Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Obrazložitev

Jezikovna uskladitev s predlogi sprememb, ki se nanašajo na operativni del, zlasti člen 16.

Predlog spremembe 351
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Potrebna so skupna pravila ***za zagotovitev***, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo. Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov	(22) Potrebna so skupna pravila***, s katerimi se podpre in zagotovi***, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo. Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo

tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz ***Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta*** in ***Sveta***[11]. Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, od splošnih pravil pa bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo daljše prepovedi vstopa, daljša obdobja pridržanja in uporaba posebnih centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost Unije, hitro odstranijo.

državljanov tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz ***nacionalnega prava*** in ***na ustrezne sporazume med državami članicami***. Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, od splošnih pravil pa bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo daljše prepovedi vstopa, daljša obdobja pridržanja in uporaba posebnih centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost Unije, hitro odstranijo.

---

[11] Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Predlog spremembe 352
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Potrebna so skupna pravila ***za zagotovitev***, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo. Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz ***Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta*** in ***Sveta***[11]. Za državljane	(22) Potrebna so skupna pravila***, s katerimi se podpre in zagotovi***, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo. Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz ***nacionalnega prava*** in ***na ustrezne sporazume med državami članicami***. Za

tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, od splošnih pravil pa bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo daljše prepovedi vstopa, daljša obdobja pridržanja in uporaba posebnih centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost Unije, hitro odstranijo.

državljane tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, od splošnih pravil pa bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo daljše prepovedi vstopa, daljša obdobja pridržanja in uporaba posebnih centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost Unije, hitro odstranijo.

---

*[11] **Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).***

Or. en

Predlog spremembe 353
Mary Khan

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Potrebna so skupna pravila za zagotovitev, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo. Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta[11]. Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, od splošnih pravil pa bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo ***daljše*** prepovedi vstopa, daljša obdobja pridržanja in	(22) Potrebna so skupna pravila za zagotovitev, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo. Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta[11]. Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, od splošnih pravil pa bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo ***dosmrtne*** prepovedi vstopa, daljša obdobja pridržanja

uporaba posebnih centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost Unije, hitro odstranijo.

[11] Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

in uporaba posebnih centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost Unije, hitro odstranijo.

[11] Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Predlog spremembe 354
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Potrebna so skupna pravila za zagotovitev, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do prebivanja v ***Uniji***, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo. Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta[11]. Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, od splošnih pravil pa bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo daljše prepovedi vstopa, daljša obdobja pridržanja in uporaba ***posebnih*** centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost Unije, hitro odstranijo.	(22) Potrebna so skupna pravila za zagotovitev, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do ***vstopa v Unijo ali*** prebivanja v ***njej***, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo. Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta[11]. Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, od splošnih pravil pa bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo daljše prepovedi vstopa, daljša obdobja pridržanja in uporaba centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost Unije, hitro odstranijo.

[11] Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

[11] Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Predlog spremembe 355
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(22a) Države članice bi morale v svojem nacionalnem pravu določiti izčrpen seznam posebnih in objektivnih meril, s katerimi bi zagotovile, da bi bilo vračanje resnično prostovoljno, med drugim brez kakršnega koli fizičnega, psihološkega ali materialnega pritiska. Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA) bi morala pripraviti smernice, da bi podprla države članice pri oblikovanju in uporabi teh meril.

Or. en

Predlog spremembe 356
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti	***črtano***

možnost sklenitve posebnih sporazumov ali dogovorov s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Sporazum ali dogovor bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi, načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma ali dogovora. Taki sporazumi ali dogovori bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine.

Or. en

Predlog spremembe 357
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ali dogovorov s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Sporazum ali dogovor bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi, načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen	***črtano***

nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma ali dogovora. Taki sporazumi ali dogovori bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine.

Or. en

Predlog spremembe 358
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ali dogovorov s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Sporazum ali dogovor bi moral zlasti določati ***načine premestitve***, pogoje bivanja v državi, ***načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo,*** posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi***, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma ali dogovora. Taki sporazumi ali dogovori bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine***.	(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ali dogovorov s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in***, v primeru odstranitve,*** načelo nevračanja. ***Pomanjkljivosti v zvezi z določenimi deli ozemlja tretje države ali določljivo kategorijo oseb ne bi smele preprečiti sklenitve takega sporazuma ali dogovora, pod pogojem do so vzpostavljena zadostna jamstva za zagotovitev polnega spoštovanja pravic državljanov tretjih držav, ki jih ta sporazum ali dogovor zadeva.*** Sporazum ali dogovor bi moral zlasti določati ***postopke, ki se uporabljajo za vrnitev***, pogoje bivanja v državi, ***obveznosti tretje države in*** posledice v primeru kršitev ***sporazuma ali dogovora. Kadar sporazum ali dogovor vključuje nadaljnjo vrnitev iz tretje države, bi morale biti v sporazumu ali dogovoru poleg tega določene posledice v primeru, da nadaljnja vrnitev ni mogoča,***

obveznosti in odgovornosti države članice ali ***EU in tretje države ter posledice v primeru*** znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi.

Or. en

Predlog spremembe 359
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) ***Z novimi pravili bi bilo treba razširiti*** možnosti držav članic, da ***zagotovijo*** vračanje v tretje države ***z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala*** biti ***možnost sklenitve posebnih sporazumov ali dogovorov*** s ***tretjimi državami***, da ***se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in*** načelo nevračanja. ***Sporazum ali dogovor bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi, načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma ali dogovora. Taki sporazumi ali dogovori bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine.***	(23) Možnosti držav članic, da ***izvedejo*** vračanje v tretje države ***izvora ali običajnega prebivališča, morajo*** biti ***pogojene*** s ***tem***, da ***so zadevne tretje države podpisale in ratificirale Konvencijo o statusu beguncev in njene dodatne protokole ter druge mednarodne pogodbe o človekovih pravicah***, ***poleg tega pa tudi dokazale, da dejansko izpolnjujejo te obveznosti, pri čemer v celoti spoštujejo*** načelo nevračanja ***in zagotavljajo zaščito zadevnih posameznikov***.

Or. en

Predlog spremembe 360
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe

Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ali dogovorov s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. ***Sporazum ali dogovor bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi, načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma ali dogovora.*** Taki sporazumi ali dogovori bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine.	(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ali dogovorov s tretjimi državami, da se ***Evropski uniji in*** državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Taki sporazumi ali dogovori bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine.

Or. en

Predlog spremembe 361
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ali dogovorov s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne	(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ali dogovorov s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne

standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Sporazum ali dogovor bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi***,*** načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo***, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma ali dogovora. Taki sporazumi ali dogovori bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine***.	standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Sporazum ali dogovor bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi ***in*** načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo.
	Or. en

Predlog spremembe 362
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ali dogovorov s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje***, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja***. Sporazum ali dogovor ***bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi, načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma ali dogovora. Taki sporazumi ali dogovori bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine***.	(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ali dogovorov s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje. ***Pomanjkljivosti v zvezi z določenimi deli ozemlja tretje države ali določljivo kategorijo oseb ne bi smele preprečiti sklenitve takega sporazuma ali dogovora, pod pogojem do so vzpostavljena zadostna jamstva za zagotovitev spoštovanja pravic državljanov tretjih držav, ki jih ta*** sporazum ali dogovor ***zadeva***.

Or. en

Predlog spremembe 363
Irena Joveva

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ***ali dogovorov*** s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Sporazum ***ali dogovor*** bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi, načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma ***ali dogovora***. Taki sporazumi ***ali dogovori*** bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine.	(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Sporazum bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi, načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma. Taki sporazumi bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine. ***Glede na večje tveganje nesorazmerne škode je treba zaradi varstva temeljnih pravic iz postopka vračanja v tretje države izključiti mladoletnike brez spremstva, družine z mladoletniki in ranljive osebe.***

Or. en

Predlog spremembe 364
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ***ali dogovorov s*** tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Sporazum ali dogovor bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi, načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma ***ali dogovora***. Taki sporazumi ***ali dogovori bodo pomenili izvajanje prava*** Unije za namene člena 51(1) Listine.	(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov***, po možnosti med EU in*** tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Sporazum ali dogovor bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi, načine morebitne nadaljnje vrnitve v izvorno državo, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma. Taki sporazumi ***bi morali zagotoviti, da vsak center, ki se vzpostavi v njihovem okviru in v katerem državljani tretjih držav prebivajo v zadevni državi, upravlja EU, ki ima ta center tudi v lasti, zaradi česar zanjo velja pravo*** Unije za namene člena 51(1) Listine.

Or. en

Predlog spremembe 365
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(23a) Po sklenitvi sporazumov ali dogovorov s tretjimi državami bi bilo treba od držav članic zahtevati, da o teh sporazumih ali dogovorih obvestijo Komisijo in druge države članice, in sicer preden se začnejo začasno uporabljati ali začnejo veljati, kar od tega nastopi prej.

Kadar se država članica pogaja o sporazumu ali dogovoru z eno od sosednjih tretjih držav Unije, bi morale biti o pogajanjih obveščene tudi države članice, ki imajo skupno kopensko mejo s to tretjo državo, ob polnem spoštovanju načela lojalnega sodelovanja iz člena 4(3) Pogodbe o Evropski uniji. Da bi preprečili neskladnosti s pravom Unije in dodatno povečali preglednost, bi morale imeti države članice tudi možnost, da Komisijo in druge države članice prostovoljno obveščajo o napredku pogajanj s tretjo državo v zvezi s sporazumi ali dogovori, odobrenimi s to uredbo, preden pogodbenici dosežeta končni dogovor, tudi zato, da bi Komisijo zaprosile za oceno združljivosti predvidenega sporazuma ali dogovora, o katerem se pogajajo, s pravom Unije.

Or. en

Predlog spremembe 366
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(23a) Kadar ni zadostnega sodelovanja nekaterih tretjih držav pri ponovnem sprejemu njihovih državljanov, ki so bili prijeti zaradi neurejenega statusa, in te tretje države ne sodelujejo učinkovito v postopku vračanja, morajo države članice in Unija pokazati solidarnost in lahko sprejmejo prisilne ukrepe, če se blokade nadaljujejo, kot so diplomatski povračilni ukrepi, vizumske omejitve, omejitve gospodarskega sodelovanja in zmanjšanje razvojne pomoči, da se zagotovi izpolnjevanje obveznosti ponovnega sprejema.

Or. fr

Predlog spremembe 367
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(23a) Države članice bi morale Komisijo in druge države članice obvestiti o vseh takih sporazumih ali dogovorih, preden se začnejo začasno uporabljati ali preden začnejo veljati, pri čemer bi morale zagotoviti preglednost, operativno ozaveščenost in skladnost s pravom Unije. Kadar pogajanja zadevajo sosednjo tretjo državo, bi bilo treba v skladu z načelom lojalnega sodelovanja in potrebo po usklajenem ukrepanju na zunanjih mejah obveščati tudi države članice, ki si delijo kopensko mejo s to državo.

Or. en

Predlog spremembe 368
Mary Khan

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(23a) Države članice in Evropska komisija bi morale skleniti sporazume s tretjimi državami za razvoj zmogljivosti, ki bi se uporabljale za usklajevanje operacij vračanja ter za registracijo ali obravnavo prošenj za mednarodno zaščito, da bi se zagotovila učinkovita uporaba nacionalnih virov in okrepil upravni nadzor na zunanjih mejah.

Or. en

Predlog spremembe 369
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Dobro delujoče schengensko območje brez notranjih meja je odvisno od uspešne in učinkovite uporabe schengenskega pravnega reda v državah članicah. Uredba Sveta (EU) 2022/922 vzpostavlja ocenjevalni in spremljevalni mehanizem za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda z rednimi, nenapovedanimi in tematskimi ocenjevanji, tudi v zvezi z učinkovitim vračanjem državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja, in spoštovanjem temeljnih pravic. Ta mehanizem omogoča hitro odkrivanje pomanjkljivosti, ki bi lahko ovirale pravilno delovanje schengenskega območja, in zagotavlja, da se te pomanjkljivosti ustrezno odpravljajo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 370
Mary Khan

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Dobro delujoče schengensko območje brez notranjih meja je odvisno od uspešne in učinkovite uporabe schengenskega pravnega reda v državah članicah. Uredba Sveta (EU) 2022/922 vzpostavlja ocenjevalni in spremljevalni mehanizem za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda z rednimi, nenapovedanimi in tematskimi	***črtano***

ocenjevanji, tudi v zvezi z učinkovitim vračanjem državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja, in spoštovanjem temeljnih pravic. Ta mehanizem omogoča hitro odkrivanje pomanjkljivosti, ki bi lahko ovirale pravilno delovanje schengenskega območja, in zagotavlja, da se te pomanjkljivosti ustrezno odpravljajo.

Or. en

Predlog spremembe 371
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Dobro delujoče schengensko območje brez notranjih meja je odvisno od uspešne in učinkovite uporabe schengenskega pravnega reda v državah članicah. Uredba Sveta (EU) 2022/922 vzpostavlja ocenjevalni in spremljevalni mehanizem za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda ***z rednimi, nenapovedanimi in tematskimi ocenjevanji***, tudi v zvezi z učinkovitim vračanjem državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja***, in spoštovanjem temeljnih pravic. Ta mehanizem omogoča hitro odkrivanje pomanjkljivosti, ki bi lahko ovirale pravilno delovanje schengenskega območja, in zagotavlja, da se te pomanjkljivosti ustrezno odpravljajo.***	(24) Dobro delujoče schengensko območje brez notranjih meja je odvisno od uspešne in učinkovite uporabe schengenskega pravnega reda v državah članicah. Uredba Sveta (EU) 2022/922 vzpostavlja ocenjevalni in spremljevalni mehanizem za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda, tudi v zvezi z učinkovitim vračanjem državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja.

Or. en

Predlog spremembe 372
Estrella Galán

Predlog uredbe

Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Dobro delujoče schengensko območje brez notranjih meja je odvisno od ***uspešne in učinkovite*** uporabe schengenskega pravnega reda v državah članicah. Uredba Sveta (EU) 2022/922 vzpostavlja ocenjevalni in spremljevalni mehanizem za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda z rednimi, nenapovedanimi in tematskimi ocenjevanji, tudi v zvezi z učinkovitim vračanjem državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja, in spoštovanjem temeljnih pravic. ***Ta mehanizem omogoča hitro odkrivanje pomanjkljivosti, ki bi lahko ovirale pravilno delovanje schengenskega območja, in zagotavlja, da se te pomanjkljivosti ustrezno odpravljajo.***	(24) Dobro delujoče schengensko območje brez notranjih meja je odvisno od uporabe schengenskega pravnega reda v državah članicah. Uredba Sveta (EU) 2022/922 vzpostavlja ocenjevalni in spremljevalni mehanizem za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda z rednimi, nenapovedanimi in tematskimi ocenjevanji, tudi v zvezi z učinkovitim vračanjem državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja, in spoštovanjem temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 373
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Dobro delujoče schengensko območje brez notranjih meja je odvisno od uspešne in učinkovite uporabe schengenskega pravnega reda v državah članicah. Uredba Sveta (EU) 2022/922 vzpostavlja ocenjevalni in spremljevalni mehanizem za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda z rednimi, nenapovedanimi in tematskimi ocenjevanji, tudi v zvezi ***z učinkovitim vračanjem državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja, in*** spoštovanjem temeljnih pravic. Ta mehanizem omogoča hitro odkrivanje pomanjkljivosti, ki bi lahko ovirale pravilno delovanje	(24) Dobro delujoče schengensko območje brez notranjih meja je odvisno od uspešne in učinkovite uporabe schengenskega pravnega reda v državah članicah. Uredba Sveta (EU) 2022/922 vzpostavlja ocenjevalni in spremljevalni mehanizem za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda z rednimi, nenapovedanimi in tematskimi ocenjevanji, tudi v zvezi ***s politiko vračanja ter*** spoštovanjem temeljnih pravic ***in varstva podatkov***. Ta mehanizem omogoča hitro odkrivanje pomanjkljivosti ***pri uporabi schengenskega pravnega reda***, ki bi lahko ovirale pravilno delovanje schengenskega

schengenskega območja, in zagotavlja, da se te pomanjkljivosti ustrezno odpravljajo.	območja, in zagotavlja, da se te pomanjkljivosti ustrezno odpravljajo.

Or. en

Predlog spremembe 374
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Dobro delujoče schengensko območje brez notranjih meja je odvisno od uspešne in učinkovite uporabe schengenskega pravnega reda v državah članicah. Uredba Sveta (EU) 2022/922 vzpostavlja ocenjevalni in spremljevalni mehanizem za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda z rednimi, nenapovedanimi in tematskimi ocenjevanji, tudi v zvezi z učinkovitim vračanjem državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja, in spoštovanjem temeljnih pravic. Ta mehanizem omogoča hitro odkrivanje pomanjkljivosti, ki bi lahko ovirale pravilno delovanje schengenskega območja, in zagotavlja, da se te pomanjkljivosti ustrezno odpravljajo.	(24) Dobro delujoče schengensko območje brez notranjih meja je odvisno od uspešne in učinkovite uporabe schengenskega pravnega reda v državah članicah. Uredba Sveta (EU) 2022/922 vzpostavlja ocenjevalni in spremljevalni mehanizem za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda z rednimi, nenapovedanimi in tematskimi ocenjevanji, tudi v zvezi z učinkovitim vračanjem državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do ***vstopa ali*** prebivanja, in spoštovanjem temeljnih pravic. Ta mehanizem omogoča hitro odkrivanje pomanjkljivosti, ki bi lahko ovirale pravilno delovanje schengenskega območja, in zagotavlja, da se te pomanjkljivosti ustrezno odpravljajo.

Or. en

Predlog spremembe 375
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(24a) Da bi bili vsi postopki, ki se izvajajo v okviru vračanja, vključno s postopkom vračanja na meji, skladni s

pravom EU in mednarodnim pravom, tudi z Listino EU o temeljnih pravicah, bi morala vsaka država članica vzpostaviti neodvisen spremljevalni mehanizem, ki bi zajemal zlasti spoštovanje načela nevračanja. Ta mehanizem bi moral imeti potrebna sredstva in zaščitne ukrepe, ki bi zagotavljali njegovo neodvisnost, in bi moral med drugim vključevati nacionalne varuhe človekovih pravic in nacionalne institucije za človekove pravice, tudi nacionalne preventivne mehanizme, ter omogočati udeležbo ustreznih nacionalnih in mednarodnih organizacij civilne družbe ter zagovornikov človekovih pravic ali vsaj tesno sodelovanje z njimi. Države članice bi morale zagotoviti, da bi bil v okviru mehanizma na voljo popoln dostop do ustreznih oseb, dokumentov in lokacij, kar bi omogočalo učinkovito opravljanje nalog. Poleg tega bi bilo treba zagotoviti, da se utemeljene obtožbe o kršitvah temeljnih pravic prijavijo prek zaupnega pritožbenega sistema, pri katerem se upoštevajo potrebe otrok in razlike med spoloma, ter da se te obtožbe obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja, tako da se po potrebi opredelijo in kaznujejo odgovorne osebe. Agencija za temeljne pravice bi morala pripraviti splošne smernice, države članice pa lahko zaprosijo za njeno podporo. Mehanizem za spremljanje bi moral omogočati izdajo priporočil in objavo letnega poročila, njegov obstoj pa ne bi smel posegati v spremljanje temeljnih pravic, ki ga izvaja Evropska agencija za mejno in obalno stražo.

Or. en

Predlog spremembe 376
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(24a) Potrebni so tudi neodvisni mehanizmi spremljanja, s katerimi se zagotovi, da se vračanje in zlasti odstranitev izvajata ob polnem spoštovanju temeljnih pravic. Da bi se zagotovila neodvisnost teh mehanizmov, se lahko ti na primer vzpostavijo v okviru nacionalnih varuhov človekovih pravic in nacionalnih institucij za človekove pravice, med drugim nacionalnih preventivnih mehanizmov, vzpostavljenih v okviru Opcijskega protokola h Konvenciji proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali ponižujočim kaznim ali ravnanju, ter lahko vključujejo ustrezne mednarodne in nevladne organizacije ter javne organe, ki so neodvisni od oblasti. Države članice bi morale preučiti možnost, da agencijo Evropske unije za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju neodvisnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.

Or. en

Predlog spremembe 377
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) V skladu s členom 24 Listine in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi postopkov vračanja. Pri ugotavljanju, kaj je posamezna otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit	***črtano***

mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Mladoletnika brez spremstva bi moral skozi vse faze postopka vračanja voditi zastopnik.

Or. en

Predlog spremembe 378
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) V skladu s členom 24 Listine in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi postopkov vračanja. Pri ugotavljanju, kaj je posamezna otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Mladoletnika brez spremstva bi moral skozi vse faze postopka vračanja voditi zastopnik.	(25) V skladu s členom 24 Listine in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi postopkov vračanja. Pri ugotavljanju, kaj je posamezna otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti ***možnosti za združitev družine,*** dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja***, zlasti kadar obstaja tveganje, da bo mladoletnik žrtev kakršne koli oblike nasilja ali izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi, ter stališča mladoletnika*** v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z ***njegovim etničnim, verskim, kulturnim in jezikovnim*** okoljem, iz katerega prihaja. Mladoletnika brez spremstva bi moral skozi vse faze postopka vračanja voditi zastopnik. ***Zastopnik bi moral delovati popolnoma neodvisno, pri čemer bi se zanj uporabljali ustrezni mehanizmi odgovornosti, ter bi moral imeti potrebno strokovno znanje, da bi lahko poskrbel za zaščito otrokove koristi in za ustrezno obravnavo njegovih pravnih, socialnih,***

zdravstvenih in psiholoških potreb v celotnem postopku vračanja. Zastopnik bi moral imeti tudi dostop do ponudnikov pravne pomoči.

Or. en

Predlog spremembe 379
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) V skladu s členom 24 Listine in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi postopkov vračanja. ***Pri ugotavljanju, kaj je posamezna otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Mladoletnika brez spremstva bi moral skozi vse faze postopka vračanja voditi zastopnik.***	(25) V skladu s členom 24 Listine in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi postopkov vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 380
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) V skladu s členom 24 Listine in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih	(25) V skladu s členom 24 Listine in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih

pravicah iz leta 1989 ***bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic*** pri uporabi postopkov vračanja***. Pri ugotavljanju, kaj je otrokova največja*** korist***, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Mladoletnika*** brez spremstva ***bi moral skozi vse faze postopka vračanja voditi zastopnik***.

pravicah iz leta 1989 ***države članice*** pri uporabi postopkov vračanja ***upoštevajo otrokovo*** korist***. Pri postopku vračanja se upoštevajo posebne ranljivosti mladoletnikov*** brez spremstva.

Or. fr

Predlog spremembe 381
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) V skladu s členom 24 Listine in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic ***pri uporabi postopkov vračanja***. Pri ugotavljanju, kaj je posamezna otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Mladoletnika brez spremstva bi moral skozi vse faze postopka vračanja voditi zastopnik.	(25) V skladu s členom 24 Listine in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic. Pri ugotavljanju, kaj je posamezna otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Mladoletnika brez spremstva bi moral skozi vse faze postopka vračanja voditi zastopnik. ***Zastopnik bi moral delovati popolnoma neodvisno, pri čemer bi se zanj uporabljali ustrezni mehanizmi odgovornosti, ter bi moral imeti potrebno strokovno znanje, da bi lahko poskrbel za zaščito otrokove koristi in za ustrezno obravnavo njegovih pravnih, socialnih, zdravstvenih in psiholoških potreb v***

celotnem postopku vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 382
Murielle Laurent

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) V skladu s členom 24 Listine in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi postopkov vračanja. ***Pri ugotavljanju, kaj je posamezna otrokova korist,*** bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Mladoletnika brez spremstva bi moral skozi vse faze postopka vračanja voditi zastopnik.	(25) V skladu s členom 24 Listine in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi postopkov vračanja. ***Pred izdajo odločbe o vrnitvi mladoletnikov brez spremstva*** bi morale države članice ***oceniti posamezno otrokovo korist ter pri tem*** upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. Mladoletnika brez spremstva bi moral skozi vse faze postopka vračanja voditi zastopnik.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s predlogi sprememb člena 20.

Predlog spremembe 383
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) V skladu s členom 24 Listine in	(25) V skladu s členom 24 Listine in

Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi postopkov vračanja. Pri ugotavljanju, kaj je posamezna otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. ***Mladoletnika*** brez spremstva bi moral skozi vse faze postopka vračanja voditi zastopnik.	Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morala biti otrokova korist najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi postopkov vračanja. Pri ugotavljanju, kaj je posamezna otrokova korist, bi morale države članice upoštevati zlasti dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja. ***Mladoletnike*** brez spremstva bi moral skozi vse faze postopka vračanja voditi zastopnik.

Or. en

Predlog spremembe 384
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(25a) Otrokove pravice se uporabljajo tako za otroke brez spremstva in otroke, ločene od družine, kot za otroke v spremstvu družine. Države članice bi morale v primeru družin spoštovati in varovati pravice vsakega otroka, vključno s pravico do zasebnega in družinskega življenja, ter v celoti upoštevati varnost otroka in njegovo dobrobit znotraj družine. Zagotoviti bi morale ustrezno varstvo in namestitev, ki bi otrokom in družinam omogočala, da živijo skupaj v skupnosti. V skladu z načeli enotnosti družine in otrokove koristi se otrok ne bi smelo ločiti od staršev. Otrok ni dovoljeno prisilno vračati. Otrokom in družinam bi se morala zagotoviti dokumentacija, ki bi potrjevala, da so v postopku in da ne bi smeli biti pridržani. Otrokom in staršem bi se moral zagotoviti dostop do izobraževanja, zdravstvenega varstva in

drugih storitev.

Or. en

Predlog spremembe 385
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(25a) Veliko število državljanov tretjih držav, ki prispejo brez osebnih dokumentov, pomeni velik izziv za postopke ugotavljanja starosti. Če se v primeru dvoma vselej odloči v korist prosilca, kar je sicer potrebno kot začetni zaščitni ukrep, pa lahko to brez ustreznega upravljanja ogrozi verodostojnost sistema vračanja. Da bi bila zaščita učinkovito usmerjena na najranljivejše, se s to uredbo uvaja razlikovanje med „mladoletnikom“ (mlajši od 18 let) in „otrokom“ (mlajši od 16 let). To Uniji omogoča, da uporabi najvišjo raven zaščitnih ukrepov za mlajše otroke, ki so najranljivejši, s čimer se ohranja integriteta postopkov, ki se uporabljajo za vse osebe, ki trdijo, da so mladoletne.

Or. en

Predlog spremembe 386
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države	(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države

mladoleten, ***bi bilo treba opraviti*** ugotavljanje starosti. ***Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji*** bi bilo treba ***uporabiti*** enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]. Države članice bi morale pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil.

mladoleten, ***se lahko opravi*** ugotavljanje starosti. ***Za državljana tretje države, ki trdi, da je mlajši od osemnajst let, se domneva, da je otrok, ter je upravičen do pravic in zaščitnih ukrepov, ki so mladoletnikom zagotovljeni v skladu s to uredbo, dokler se na podlagi takega ugotavljanja ne določi njegova starost. Uporaba te domneve se izključi le, če bi bila glede na objektivne in preverljive dokaze očitno nerazumna. Glede na to, da vse metode za ugotavljanje starosti same po sebi vključujejo toleranco napake, se morebitna negotovost glede rezultata tega ugotavljanja reši tako, da se posameznik šteje za otroka. Večdisciplinarno ugotavljanje starosti se izvede na način, ki je varen ter prilagojen otrokom, spolu in kulturi, pri čemer se zagotovi popolno spoštovanje človekovega dostojanstva, otroci pa imajo pravico zahtevati, da preglede opravi posameznik istega spola. Uporabiti*** bi bilo treba enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta. Države članice bi morale pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil.

---

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).

Or. en

Predlog spremembe 387
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, ***bi bilo treba opraviti*** ugotavljanje starosti. Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji bi bilo treba uporabiti enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]. Države članice bi morale pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil.	(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, ***se lahko opravi*** ugotavljanje starosti. ***Za državljana tretje države, ki trdi, da je mlajši od osemnajst let, se domneva, da je otrok, ter je upravičen do pravic in zaščitnih ukrepov, ki so mladoletnikom zagotovljeni v skladu s to direktivo, dokler se na podlagi takega ugotavljanja ne določi njegova starost.*** Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji bi bilo treba uporabiti enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]. Države članice bi morale pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil. ***Glede na to, da vse metode za ugotavljanje starosti same po sebi vključujejo toleranco napake, se morebitna negotovost glede rezultata ugotavljanja starosti reši tako, da se državljan tretje države šteje za otroka.***
[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).	[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).

Or. en

Predlog spremembe 388
Murielle Laurent

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti. Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji bi	(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, ***in kadar tako ugotavljanje še ni bilo izvedeno v okviru azilnega postopka,*** bi bilo treba opraviti

bilo treba uporabiti enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]. Države članice bi morale pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil.	ugotavljanje starosti. Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji bi bilo treba uporabiti enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]. Države članice bi morale pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil. ***Kadar je rezultat tega ugotavljanja starosti iz tega odstavka v zvezi s starostjo državljana tretje države negotov, bi morali pristojni organi sprejeti sklep, da je državljan tretje države mladoleten.***
[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).	[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s predlogi sprememb člena 20.

Predlog spremembe 389
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti. ***Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji bi bilo treba uporabiti enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12].*** Države članice bi morale ***pri ugotavljanju*** starosti ***upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil***.	(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti. Države članice bi morale ***upoštevati ugotavljanje*** starosti***, opravljeno v okviru predhodnih postopkov***.

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).

Or. en

Predlog spremembe 390
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti. ***Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji bi bilo treba uporabiti enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12].*** Države članice ***bi morale pri ugotavljanju*** starosti ***upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil***.	(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti. Države članice ***upoštevajo ugotavljanje*** starosti***, opravljeno v okviru predhodnih postopkov***.

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).

Or. en

Predlog spremembe 391
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe

Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Kadar obstajajo ***razlogi za dvom*** o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi ***bilo treba*** opraviti ugotavljanje starosti. ***Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij*** v ***Uniji*** bi ***bilo treba uporabiti enak postopek***, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]. ***Države članice*** bi morale ***pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil***.	(26) Kadar obstajajo ***dvomi*** o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi ***morale države članice*** opraviti ugotavljanje starosti. ***Da bi zagotovili skladen in dosleden pristop*** v ***celotnem okviru Unije za migracije in azil,*** bi ***morali postopki za tako ugotavljanje praviloma temeljiti na večdisciplinarnem modelu***, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]. ***Da bi se ta uredba lahko še naprej prilagaja znanstvenemu in tehnološkemu napredku,*** bi morale ***države članice imeti možnost, da v svojem nacionalnem pravu določijo uporabo drugih znanstveno potrjenih metod, če te metode zagotavljajo enako ali višjo raven točnosti ali so stroškovno učinkovitejše***.
[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).	[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).

Or. en

Predlog spremembe 392
Mary Khan

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti***. Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji bi bilo treba uporabiti enak postopek***, ***kot je***	(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ***medicinsko*** ugotavljanje starosti, ***vključno z oceno kosti*** in ***zobovja, da se zagotovi natančna določitev*** starosti ***državljana***

določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in ***Sveta[12]. Države članice bi morale pri ugotavljanju*** starosti ***upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil.***

tretje države.

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).

Or. en

Predlog spremembe 393
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti. Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji bi bilo treba uporabiti enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]. Države članice bi morale pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil.	(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti. ***Upoštevati bi bilo treba vsako predhodno oceno starosti, ki jo opravijo pristojni organi, da bi se izognili nepotrebnemu podvajanju in zagotovili doslednost.*** Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji bi bilo treba uporabiti enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]. Države članice bi morale pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil.
[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi	[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi

Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).

Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).

Or. en

Predlog spremembe 394
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti***. Za zagotovitev skladnosti*** upravljanja migracij v Uniji ***bi bilo treba uporabiti enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]. Države članice bi morale pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil.***	(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti***, vključno z zdravstvenimi preiskavami, na primer pregledi kosti, kot je določeno v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12], da se zagotovi skladnost*** upravljanja migracij v Uniji.
[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).	[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).

Or. fr

Predlog spremembe 395
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba določiti	(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba določiti jasne

jasne ***odgovornosti*** državljanov tretjih držav. ***Državljani*** tretjih držav bi ***morali sodelovati*** z organi v ***vseh fazah postopka*** vračanja. Državljani tretjih držav bi morali ostati na voljo in zagotoviti ***potrebne*** informacije za pripravo vrnitve. V primeru nespoštovanja obveznosti sodelovanja bi bilo treba naložiti učinkovite in sorazmerne posledice, ***vključno z*** na primer ***znižanjem*** podpore in izplačil, dodeljenih v skladu z nacionalnim pravom, ***zasegom*** potnih listin ***ali podaljšanjem trajanja prepovedi vstopa. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, obveznostih, ki jih ima, in posledicah neizpolnjevanja teh obveznosti.***

obveznosti državljanov tretjih držav. ***Za državljane*** tretjih držav bi ***morala veljati obveznost, da zapustijo ozemlje držav članic in sodelujejo*** z organi v ***celotnem postopku*** vračanja. Državljani tretjih držav bi morali ostati na voljo ***pristojnim organom*** in ***jim biti dosegljivi ter*** zagotoviti ***vse ustrezne*** informacije za pripravo ***in izvedbo*** vrnitve. ***Na podlagi tega bi moral biti za ugotavljanje identitete ter pridobitev in predložitev potnih listin, potrebnih za vrnitev, v prvi vrsti odgovoren državljan tretje države.*** V primeru nespoštovanja obveznosti ***zapustitve ozemlja in*** sodelovanja bi bilo treba naložiti učinkovite in sorazmerne posledice, ***pristojni organi pa bi morali sprejeti ustrezne ukrepe za zagotovitev vrnitve, vključno s preiskovalnimi ukrepi. Državljani tretjih držav, ki jih ni mogoče odstraniti, tudi zaradi načela nevračanja ali nesodelovanja s pristojnimi organi, ne bi smeli biti izključeni iz naložitve splošnih obveznosti, vključno z obveznostjo, da ostanejo na ozemlju, obveznostjo prebivanja na določenem naslovu in obveznostjo zglasitve. Posledice bi morale*** na primer ***vključevati znižanje*** podpore in izplačil, dodeljenih v skladu z nacionalnim pravom, ***ali zaseg*** potnih listin.

Or. en

Predlog spremembe 396
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba določiti jasne odgovornosti državljanov tretjih držav. Državljani tretjih držav bi morali	(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba določiti jasne odgovornosti državljanov tretjih držav. Državljani tretjih držav bi morali

sodelovati z organi v vseh fazah postopka vračanja***. Državljani tretjih držav bi morali ostati*** na voljo in ***zagotoviti*** potrebne informacije za pripravo vrnitve. V primeru ***nespoštovanja obveznosti sodelovanja*** bi bilo treba naložiti učinkovite ***in*** sorazmerne posledice, ***vključno z na primer znižanjem podpore in izplačil***, ***dodeljenih*** v skladu ***z*** nacionalnim pravom, ***zasegom potnih listin ali podaljšanjem trajanja prepovedi vstopa***. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, obveznostih, ki jih ima, in posledicah neizpolnjevanja ***teh obveznosti***.	sodelovati z organi v vseh fazah postopka vračanja***, tudi tako, da ostanejo*** na voljo in ***zagotovijo*** potrebne informacije za pripravo vrnitve. V primeru ***neizpolnjevanja teh obveznosti*** bi bilo treba naložiti učinkovite***,*** sorazmerne ***in odvračilne*** posledice***. Natančneje***, ***zaseg osebnih ali potnih listin je nujen ukrep za preprečitev njihovega uničenja ali prikritja ter za olajšanje postopka identifikacije***, ***zato bi ga bilo treba uporabljati sistematično, pod pogojem, da zadevna oseba prejme kopije. Poleg tega bi morale države članice ohraniti prožnost pri sprejemanju dodatnih upravnih ukrepov ali sankcij*** v skladu ***s svojim*** nacionalnim pravom, ***da bi zagotovile učinkovito izvrševanje postopkov vračanja***. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, obveznostih, ki jih ima, in posledicah ***njihovega*** neizpolnjevanja.
	Or. en

Predlog spremembe 397
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba določiti jasne odgovornosti državljanov tretjih držav. Državljani tretjih držav bi morali ***sodelovati*** z organi v vseh fazah postopka vračanja. Državljani tretjih držav bi morali ostati na voljo in zagotoviti potrebne informacije za pripravo vrnitve. V primeru nespoštovanja obveznosti sodelovanja bi bilo treba naložiti učinkovite in ***sorazmerne*** posledice, vključno z na primer znižanjem podpore in izplačil, dodeljenih v skladu z nacionalnim pravom,	(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba določiti jasne odgovornosti državljanov tretjih držav ***ter njihovih držav izvora in tranzita***. Državljani tretjih držav bi morali ***imeti obveznost, da sodelujejo*** z organi v vseh fazah postopka vračanja***, sicer se jim lahko naložijo sankcije***. Državljani tretjih držav bi morali ostati na voljo in zagotoviti potrebne informacije za pripravo vrnitve. V primeru nespoštovanja obveznosti sodelovanja bi bilo treba naložiti učinkovite in ***oprijemljive*** posledice,

zasegom potnih listin ali podaljšanjem trajanja prepovedi vstopa. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, obveznostih, ki jih ima, in posledicah neizpolnjevanja teh obveznosti.	vključno z na primer znižanjem ***ali ukinitvijo*** podpore in izplačil, dodeljenih v skladu z nacionalnim pravom, zasegom potnih listin ali podaljšanjem trajanja prepovedi vstopa***. Tretje države bi morale sodelovati z organi v fazi ponovnega sprejema, sicer se jim lahko naložijo sankcije***. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, obveznostih, ki jih ima, in posledicah neizpolnjevanja teh obveznosti.
	Or. fr

Predlog spremembe 398
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) ***Za povečanje učinkovitosti postopka*** vračanja ***bi bilo treba določiti jasne odgovornosti državljanov tretjih držav. Državljani tretjih držav bi morali sodelovati z organi v vseh fazah postopka vračanja. Državljani tretjih držav bi morali ostati na voljo in zagotoviti potrebne informacije za pripravo vrnitve. V primeru nespoštovanja obveznosti sodelovanja bi bilo treba naložiti učinkovite in*** sorazmerne ***posledice, vključno z na primer znižanjem podpore in izplačil, dodeljenih v skladu z nacionalnim pravom, zasegom potnih listin ali podaljšanjem trajanja prepovedi vstopa.*** Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, obveznostih, ki jih ima, ***in*** posledicah neizpolnjevanja teh obveznosti.	(27) ***Posledice morebitnega nesodelovanja državljana tretje države v postopku*** vračanja ***morajo biti vedno individualizirane,*** sorazmerne ***in nediskriminatorne ter ne smejo v nobenem primeru vplivati na uveljavljanje temeljnih pravic***. Pristojni organi bi morali državljana tretje države ***na dostopen in razumljiv način ter v jeziku, ki ga razume,*** obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, ***njegovih pravicah,*** obveznostih, ki jih ima, posledicah neizpolnjevanja teh obveznosti ***ter možnostih za pritožbo in mednarodno zaščito***.
	Or. en

Predlog spremembe 399
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba ***določiti jasne*** odgovornosti državljanov tretjih držav. Državljani tretjih držav bi morali sodelovati z organi v vseh fazah postopka vračanja. Državljani tretjih držav bi morali ostati na voljo in zagotoviti potrebne informacije za pripravo vrnitve. ***V primeru nespoštovanja*** obveznosti sodelovanja ***bi bilo treba naložiti*** učinkovite in sorazmerne posledice***, vključno z na primer znižanjem podpore in izplačil, dodeljenih v skladu z nacionalnim pravom, zasegom potnih listin ali podaljšanjem trajanja prepovedi vstopa***. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, obveznostih, ki jih ima, in posledicah neizpolnjevanja teh obveznosti.	(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba odgovornosti državljanov tretjih držav ***sporočiti državljanu tretje države na prilagojen način, s katerim se zagotovi, da je oseba dobro obveščena in sposobna sodelovati v postopku***. Državljani tretjih držav bi morali sodelovati z organi v vseh fazah postopka vračanja***, pri čemer bi jim bilo treba to sodelovanje dejansko omogočiti***. Državljani tretjih držav bi morali ostati na voljo in zagotoviti potrebne informacije za pripravo vrnitve. ***Če se*** obveznosti sodelovanja ***večkrat in namerno ne spoštujejo, se lahko na podlagi jasno opredeljenih in preglednih meril naložijo*** učinkovite in sorazmerne ***upravne*** posledice. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, obveznostih, ki jih ima, in posledicah neizpolnjevanja teh obveznosti.

Or. en

Predlog spremembe 400
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba določiti jasne ***odgovornosti*** državljanov tretjih držav. Državljani tretjih držav bi morali sodelovati z organi v vseh fazah postopka	(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba določiti jasne ***obveznosti*** državljanov tretjih držav. Državljani tretjih držav bi morali sodelovati z organi v vseh fazah postopka

vračanja. Državljani tretjih držav bi morali ostati na voljo in zagotoviti potrebne informacije za pripravo vrnitve. V primeru nespoštovanja obveznosti sodelovanja bi bilo treba naložiti učinkovite in sorazmerne posledice, vključno z na primer znižanjem podpore in izplačil, dodeljenih v skladu z nacionalnim pravom, zasegom potnih listin ali podaljšanjem trajanja prepovedi vstopa. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, obveznostih, ki jih ima, in posledicah neizpolnjevanja teh obveznosti.

vračanja. Državljani tretjih držav bi morali ostati na voljo in zagotoviti potrebne informacije za pripravo vrnitve. V primeru nespoštovanja obveznosti sodelovanja bi bilo treba naložiti učinkovite***, odvračilne*** in sorazmerne posledice, vključno z na primer znižanjem podpore in izplačil, dodeljenih v skladu z nacionalnim pravom, zasegom potnih listin***, omejitvijo svobode gibanja*** ali podaljšanjem trajanja prepovedi vstopa. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, obveznostih, ki jih ima, in posledicah neizpolnjevanja teh obveznosti.

Or. en

Predlog spremembe 401
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba določiti jasne ***odgovornosti*** državljanov tretjih držav. ***Državljani*** tretjih držav bi ***morali sodelovati*** z organi v ***vseh fazah postopka*** vračanja. Državljani tretjih držav bi morali ostati na voljo in zagotoviti potrebne informacije za pripravo vrnitve. V primeru nespoštovanja obveznosti sodelovanja bi bilo treba naložiti učinkovite in sorazmerne posledice, vključno z na primer ***znižanjem*** podpore in izplačil, ***dodeljenih v skladu z nacionalnim pravom,*** zasegom potnih listin ***ali podaljšanjem trajanja*** prepovedi vstopa. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja***,*** obveznostih, ki jih ima, ***in*** posledicah neizpolnjevanja teh obveznosti.	(27) Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja bi bilo treba določiti jasne ***obveznosti*** državljanov tretjih držav. ***Za državljane*** tretjih držav bi ***morala veljati obveznost, da zapustijo ozemlje držav članic in sodelujejo*** z organi v ***celotnem postopku*** vračanja. Državljani tretjih držav bi morali ostati na voljo ***pristojnim organom*** in ***jim biti dosegljivi ter*** zagotoviti potrebne informacije za pripravo vrnitve. V primeru nespoštovanja obveznosti sodelovanja bi bilo treba naložiti učinkovite in sorazmerne posledice, vključno z na primer ***ukinitvijo*** podpore in izplačil, zasegom potnih listin ***in naložitvijo*** prepovedi vstopa. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja ***in tudi o*** obveznostih, ki jih ima, ***ter*** posledicah neizpolnjevanja teh obveznosti.

Or. en

Predlog spremembe 402
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) ***Za povečanje učinkovitosti postopka vračanja*** bi bilo treba določiti ***jasne*** odgovornosti ***državljanov*** tretjih držav. Državljani tretjih držav bi morali sodelovati z organi v vseh fazah ***postopka vračanja***. ***Državljani tretjih držav*** bi morali ***ostati*** na voljo in zagotoviti ***potrebne*** informacije ***za pripravo vrnitve***. V primeru ***nespoštovanja obveznosti*** sodelovanja ***bi bilo treba naložiti učinkovite in sorazmerne posledice***, vključno z na primer ***znižanjem podpore in izplačil, dodeljenih v skladu z nacionalnim pravom, zasegom potnih listin ali*** podaljšanjem trajanja prepovedi vstopa. Pristojni organi bi morali državljana tretje države obvestiti o različnih fazah postopka vračanja, ***obveznostih***, ki jih ima, ***in*** posledicah ***neizpolnjevanja*** teh ***obveznosti***.	(27) ***Da bi olajšali učinkovito, dostojanstveno in trajno vračanje,*** bi bilo treba določiti ***nekatere*** odgovornosti ***za državljane*** tretjih držav. Državljani tretjih držav***, ki jim je bila izdana odločba o vrnitvi,*** bi morali sodelovati z organi v vseh fazah. ***Ostati*** bi morali na voljo in zagotoviti ***vse*** informacije***, ki jih imajo in so pomembne za vrnitev***. V primeru ***ponavljajočega se zavračanja*** sodelovanja ***s pristojnimi organi se lahko naložijo nekatere kazni***, vključno z na primer podaljšanjem trajanja prepovedi vstopa. Pristojni organi bi morali državljana tretje države ***v celoti*** obvestiti o ***vseh*** različnih fazah postopka vračanja, ***njegovih pravicah, vključno s pravico do učinkovitega pravnega sredstva, in odgovornostih***, ki jih ima, ***ter*** posledicah ***nesprejemanja*** teh ***odgovornosti***.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predlogi sprememb členov 21 in 22.

Predlog spremembe 403
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(27a) V primerih, ko se državljan tretje države prisilno vrne v center zunaj EU, vzpostavljen v okviru sporazuma s tretjo državo, bi bilo treba to navesti v odločbi o vrnitvi. Poleg tega bi morale biti v njej navedene podrobnosti glede bivanja, vključno z morebitnimi zahtevami, da oseba ostane na voljo na geografskem območju, in poznejša nadaljnja vrnitev. Pristojni organi bi morali državljana tretje države posebej obvestiti o njegovih pravicah in obveznostih v zvezi s postopkom vračanja, in sicer pred in med nastanitvijo v zadevnih centrih ter po koncu te nastanitve. Državljan tretje države bi moral imeti možnost, da se kadar koli med bivanjem v centru prostovoljno vrne v tretjo državo.

Or. en

Predlog spremembe 404
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(27a) Zanesljivo ugotavljanje in preverjanje identitete državljanov tretjih držav je temelj dobro upravljanega sistema migracij in vračanja. V tem okviru je obveznost zagotovitve biometričnih podatkov bistvena, da se prepreči uporaba več identitet ali lažnih identitet. Te prakse lahko resno ogrozijo celovitost azilnih sistemov in sistemov vračanja Unije, na primer s tem, da se posamezniku omogoči, da ustvari več spisov in tako nacionalnim organom naloži neupravičeno upravno breme, ali s tem, da se državljanu tretje države omogoči, da ovira obvezno vrnitev ali se ji izogne.

Or. en

Predlog spremembe 405
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(27a) Zagotoviti je treba, da državljani tretjih držav prejmejo vse ustrezne informacije o postopku vračanja v jeziku, ki ga razumejo. Zlasti bi morala za države članice veljati obveznost, da državljanom tretjih držav pravočasno zagotavljajo ustrezne informacije o postopku vračanja, tudi v zvezi z različnimi fazami postopka vračanja, odobritvijo obdobja za prostovoljni odhod, možnostjo uvedbe pridržanja, razpoložljivimi pravnimi sredstvi ter dostopom do programov za zagotavljanje pravne, logistične, finančne in druge materialne pomoči oziroma stvarne pomoči.

Or. en

Predlog spremembe 406
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(27a) Obveznosti in ukrepi, ki niso povezani z vračanjem, ne spadajo na področje uporabe teh določb. V tem smislu člen 21 in naslednji ne vplivajo na določbe, ki urejajo posledice za socialne prejemke, za katere se uporablja nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 407
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Ta uredba ne bi smela vplivati na možnost držav članic, da državljanom tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe te uredbe, po potrebi naložijo kazenske sankcije v skladu z nacionalnim kazenskim pravom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 408
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Ta uredba ne bi smela vplivati na možnost držav članic, da državljanom tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe te uredbe, po potrebi naložijo kazenske sankcije v skladu z nacionalnim kazenskim pravom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 409
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(28) Ta uredba ne bi smela vplivati na možnost držav članic, da državljanom tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe te uredbe, po potrebi naložijo kazenske sankcije v skladu z nacionalnim kazenskim pravom.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

V besedilu ni ustreznega člena.

Predlog spremembe 410
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(28a) V skladu z Direktivo 2009/52/ES bi morale države članice zagotoviti učinkovite mehanizme, prek katerih lahko državljani tretjih držav vložijo pritožbe zoper svoje delodajalce. V skladu z Direktivo 2012/29/EU bi morale države članice zagotoviti, da vse žrtve kaznivih dejanj prejmejo ustrezne informacije, podporo in zaščito ter lahko sodelujejo v kazenskih postopkih. Zato bi bilo treba v okviru nacionalnih programov na področju vračanja vzpostaviti ustrezne mehanizme za zagotavljanje prenosljivosti pravnega varstva in dostopa do mehanizmov za pravna sredstva ter zagotoviti dostop do pravnega varstva za vprašanja v zvezi s kršitvami Direktive 2009/52/ES ali Direktive 2012/29/EU med celotnim postopkom vračanja, vključno z ukrepi za zagotavljanje dostopa do pravnega varstva po vrnitvi v tretjo državo.

Or. en

Predlog spremembe 411
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita interesov zadevnih posameznikov. Tistim, ki nimajo zadostnih sredstev, bi morala biti v primerih pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom na zahtevo na voljo potrebna pravna pomoč.	(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita interesov zadevnih posameznikov ***v skladu s pravico do učinkovitega pravnega sredstva***. Tistim, ki nimajo zadostnih sredstev, bi morala biti v primerih pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom na zahtevo na voljo potrebna pravna pomoč. ***Da bi bil postopek vračanja učinkovit in celovit ter da bi se preprečile zlorabe sistema pravne pomoči, pa je primerno, da se določijo posebne, natančno opredeljene omejitve te pravice. Zlasti kadar pritožbo vloži državljan države, ki je označena za varno, ali kadar je bila vsebina pritožbe že obravnavana v povezanem postopku in z odobritvijo pravne pomoči, bi bilo treba zmanjšati potrebo po podpori, ki jo financira država.***

Or. en

Predlog spremembe 412
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita ***interesov*** zadevnih posameznikov. ***Tistim, ki nimajo zadostnih sredstev, bi morala biti*** v primerih pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom na zahtevo na voljo	(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita ***pravic*** zadevnih posameznikov. V primerih pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom ***bi morala biti*** na zahtevo na voljo potrebna pravna pomoč***, brez poseganja v***

potrebna pravna pomoč.

pravico do omejitve dostopa do pravne pomoči in zastopanja**. **Pravosodni organ lahko preveri, ali je država članica izpolnila zahteve, ki temeljijo na načelu nevračanja, le v zvezi z odločbami, pri katerih se ocenjuje skladnost z načelom nevračanja. Zato lahko pravosodni organ le v pravnih postopkih v zvezi z odločbo o vrnitvi in/ali odločbo o odstranitvi preveri, ali država članica ravna v skladu s tem načelom.

Or. en

Predlog spremembe 413
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita interesov zadevnih posameznikov. Tistim, ki nimajo zadostnih sredstev, bi morala biti v primerih pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom na zahtevo na voljo potrebna pravna pomoč.	(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita interesov zadevnih posameznikov. Tistim, ki nimajo zadostnih sredstev, bi morala biti v primerih pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom na zahtevo na voljo potrebna pravna pomoč. ***Pravosodni organ, ki obravnava odločbo o vrnitvi, opravlja svoje naloge ne glede na to, kako je imenovan v skladu z nacionalnim pravom. Organizacijo pritožbenega sistema, vključno s številom možnih pravnih sredstev ter pravili, ki urejajo morebitne nadaljnje pritožbe in njihov odložilni učinek, še naprej določa nacionalno pravo.***

Or. en

Predlog spremembe 414
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) ***Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev*** zoper odločbe ***v zvezi z vrnitvijo, da*** se ***zagotovi učinkovita zaščita interesov zadevnih posameznikov***. ***Tistim, ki nimajo zadostnih sredstev, bi morala biti v primerih pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom na zahtevo na voljo potrebna pravna pomoč.***	(29) ***Za pritožbe*** zoper odločbe ***o vrnitvi*** se ***uporablja nacionalno pravo zadevne države članice***.

Or. en

Predlog spremembe 415
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita interesov zadevnih posameznikov. ***Tistim, ki nimajo zadostnih sredstev,*** bi morala biti ***v primerih pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom na zahtevo*** na voljo ***potrebna pravna pomoč***.	(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita interesov zadevnih posameznikov. ***Potrebna pravna pomoč*** bi morala biti na voljo ***brezplačno v vseh fazah postopka***.

Or. en

Predlog spremembe 416
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z	(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z

vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita interesov zadevnih posameznikov. Tistim, ki ***nimajo zadostnih sredstev***, bi morala biti v primerih pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom na zahtevo na voljo potrebna pravna pomoč.	vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita interesov zadevnih posameznikov. Tistim, ki ***so do nje upravičeni v skladu z nacionalnim pravom***, bi morala biti v primerih pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom na zahtevo na voljo potrebna pravna pomoč.

Or. fr

Predlog spremembe 417
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita interesov zadevnih posameznikov. Tistim, ki nimajo zadostnih sredstev, bi morala biti ***v primerih pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom*** na zahtevo na voljo potrebna pravna pomoč.	(29) Vzpostaviti bi bilo treba vrsto pravnih sredstev zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, da se zagotovi učinkovita zaščita interesov zadevnih posameznikov. Tistim, ki nimajo zadostnih sredstev, bi morala biti na zahtevo ***brezplačno*** na voljo potrebna pravna pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 418
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(29a) Pravosodni organ pomeni organ, ki deluje kot tretja stranka v odnosu do organa, ki je sprejel odločitev, ki je predmet spora v postopku. Organ bi moral izvajati sodne funkcije in ni odločilno, ali je sam v skladu z nacionalnim pravom priznan kot sodišče. Ta uredba ne bi smela vplivati na pristojnost držav članic,

da organizirajo svoj nacionalni sodni sistem in določijo število pritožbenih stopenj. Kadar nacionalno pravo določa možnost vložitve nadaljnjih pritožb zoper prvo odločbo o pritožbi ali poznejše odločbe o pritožbi, bi bilo treba postopek in odložilni učinek takih pritožb urediti v nacionalnem pravu v skladu s pravom Unije in mednarodnimi obveznostmi.

Or. en

Predlog spremembe 419
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(29a) Za odvračanje od očitno neutemeljenih pritožb ali zlorabe pritožb bi bilo treba pravosodne organe pooblastiti za predhodno odločanje o vsebini zadeve, države članice pa bi morale določiti povračilo stroškov v primerih, za katere je sodno potrjeno, da pomenijo zlorabo ali da ni oprijemljivih možnosti za uspeh.

Or. en

Predlog spremembe 420
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(29b) Uredba (EU) 2024/1348 je poseben in ustrezen pravni okvir za ocenjevanje potreb po mednarodni zaščiti in tveganja

vračanja. Zato bi bilo treba v primerih, ko se uporablja ali je bil uporabljen postopek iz navedene uredbe, oceno skladnosti z načelom nevračanja izvesti izključno v tem okviru. Da bi se zagotovila pravna varnost ter preprečilo podvajanje ocen in mešanje postopkov se pravna sredstva na podlagi te uredbe ne bi smela uporabljati kot mehanizem za ponovno obravnavo prošenj za zaščito, ki so že bile preučene in zavrnjene v okviru azilnega postopka. Vse nove elemente ali ugotovitve, ki se pojavijo po sprejetju te odločbe, bi bilo treba obravnavati na podlagi nove prošnje v skladu z Uredbo (EU) 2024/1348 in ne s pravnimi sredstvi iz te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 421
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da bi izboljšali učinkovitost postopkov vračanja in hkrati zagotovili spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine, bi moralo biti mogoče pritožbe zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, kolikor je mogoče, izpodbijati na eni sodni stopnji. Pravila iz te uredbe v zvezi s pritožbami in odložilnim učinkom bi morala spoštovati pravico do učinkovitega pravnega sredstva, kot je določena v členu 47 Listine o temeljnih pravicah.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 422
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da bi izboljšali učinkovitost postopkov vračanja in hkrati zagotovili spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine, bi moralo biti mogoče pritožbe zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, kolikor je mogoče, izpodbijati na eni sodni stopnji. Pravila iz te uredbe v zvezi s pritožbami in odložilnim učinkom bi morala spoštovati pravico do učinkovitega pravnega sredstva, kot je določena v členu 47 Listine o temeljnih pravicah.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 423
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da bi izboljšali učinkovitost postopkov vračanja ***in*** hkrati zagotovili spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva ***v skladu s členom 47 Listine,*** bi ***moralo biti mogoče*** pritožbe zoper odločbe v ***zvezi z vrnitvijo, kolikor je mogoče, izpodbijati na eni sodni stopnji***. ***Pravila iz te uredbe v zvezi s pritožbami in odložilnim učinkom*** bi ***morala spoštovati pravico do učinkovitega pravnega sredstva***, kot je ***določena v členu 47 Listine o temeljnih pravicah***.	(30) Da bi izboljšali učinkovitost ***in hitrost*** postopkov vračanja ***ter*** hkrati zagotovili ***popolno*** spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva***, je treba preprečiti razdrobljenost pravnih izzivov in neupravičene zamude zaradi zaporednih pritožb. Zato*** bi ***bilo treba*** pritožbe zoper ***povezane*** odločbe ***združiti*** v ***en sam sodni postopek***. ***Zlasti kadar je izdaja odločbe o vrnitvi neposredna posledica zavrnitve prošnje za mednarodno zaščito, bi bilo treba vsako pritožbo zoper odločbo o vrnitvi vložiti skupaj s pritožbo zoper negativno odločbo o azilu, da se zagotovi nemoten sodni nadzor in preprečijo postopkovne vrzeli. Podobno*** bi ***moral v drugih primerih pritožbe zoper odločbo o vrnitvi in***

morebitne spremljevalne ukrepe, kot je ***prepoved vstopa, skupaj obravnavati isti pravosodni organ. Pomembno je poudariti, da taka pritožba ne bi smela imeti odložilnega učinka***.

Or. en

Predlog spremembe 424
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da bi izboljšali učinkovitost postopkov vračanja ***in hkrati zagotovili spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine***, bi ***moralo biti mogoče pritožbe zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, kolikor je mogoče, izpodbijati na eni sodni stopnji.*** Pravila iz te uredbe v zvezi s pritožbami in odložilnim učinkom ***bi morala*** spoštovati pravico do učinkovitega pravnega sredstva, kot je določena v členu 47 Listine o temeljnih pravicah.	(30) Da bi izboljšali učinkovitost postopkov vračanja, bi ***morala*** pravila iz te uredbe v zvezi s pritožbami in odložilnim učinkom spoštovati pravico do učinkovitega pravnega sredstva, kot je določena v členu 47 Listine o temeljnih pravicah.

Or. en

Predlog spremembe 425
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da bi izboljšali učinkovitost postopkov vračanja in hkrati zagotovili spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine, bi moralo biti mogoče pritožbe zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, kolikor	(30) Da bi izboljšali učinkovitost postopkov vračanja in hkrati zagotovili spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine, bi moralo biti mogoče pritožbe zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, kolikor

je mogoče, izpodbijati na eni ***sodni*** stopnji***.*** ***Pravila iz te uredbe v zvezi s pritožbami in odložilnim učinkom bi morala spoštovati pravico do učinkovitega pravnega sredstva, kot je določena v členu 47 Listine o temeljnih pravicah.***	je mogoče, izpodbijati na eni stopnji ***sodne pristojnosti***.

Or. fr

Predlog spremembe 426
Murielle Laurent

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da bi izboljšali učinkovitost postopkov vračanja in hkrati zagotovili spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine***,*** bi ***moralo biti mogoče pritožbe*** zoper ***odločbe*** v zvezi z vrnitvijo***, kolikor je mogoče, izpodbijati na eni sodni stopnji***. Pravila iz te uredbe v zvezi s pritožbami in odložilnim učinkom bi morala spoštovati pravico do učinkovitega pravnega sredstva, kot je določena v členu 47 Listine o temeljnih pravicah.	(30) Da bi izboljšali učinkovitost postopkov vračanja in hkrati zagotovili spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine ***ter pospešili obravnavo pritožb in zmanjšali breme za pristojne pravosodne organe,*** bi ***morala imeti pritožba*** zoper ***odločbo*** v zvezi z vrnitvijo ***odložilni učinek do odločitve o tej pritožbi***. Pravila iz te uredbe v zvezi s pritožbami in odložilnim učinkom bi morala spoštovati pravico do učinkovitega pravnega sredstva, kot je določena v členu 47 Listine o temeljnih pravicah.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s predlogi sprememb člena 28.

Predlog spremembe 427
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) ***Da*** bi ***izboljšali učinkovitost postopkov vračanja in hkrati zagotovili spoštovanje*** pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine***, bi moralo biti mogoče pritožbe zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo***, ***kolikor je mogoče***, ***izpodbijati na eni sodni stopnji. Pravila iz te uredbe v zvezi s pritožbami in odložilnim učinkom bi morala spoštovati pravico do učinkovitega pravnega sredstva, kot je določena*** v ***členu 47 Listine o temeljnih pravicah***.	(30) ***V postopku vračanja*** bi ***bilo treba poskrbeti za spoštovanje načela nevračanja in*** pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine ***ter v vseh primerih zagotoviti samodejni odložilni učinek pritožb***, ***vloženih zoper odločbe***, ***ki so lahko podlaga za vrnitev, da se prepreči tveganje kršitev temeljnih pravic ali vrnitev*** v ***življenjsko ogrožajoče razmere***.

Or. en

Predlog spremembe 428
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Da bi izboljšali učinkovitost postopkov vračanja in hkrati zagotovili spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine, bi moralo biti mogoče pritožbe zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, kolikor je mogoče, izpodbijati na eni sodni stopnji. Pravila iz te uredbe v zvezi s pritožbami ***in odložilnim učinkom*** bi morala spoštovati pravico do učinkovitega pravnega sredstva, kot je določena v členu 47 Listine o temeljnih pravicah.	(30) Da bi izboljšali učinkovitost postopkov vračanja in hkrati zagotovili spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine, bi moralo biti mogoče pritožbe zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo, kolikor je mogoče, izpodbijati na eni sodni stopnji. Pravila iz te uredbe v zvezi s pritožbami bi morala spoštovati pravico do učinkovitega pravnega sredstva, kot je določena v členu 47 Listine o temeljnih pravicah.

Or. en

Predlog spremembe 429
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(30a) Da bi zagotovili hiter in učinkovit postopek vračanja ter preprečili neupravičeno zavlačevanje postopkov vračanja z zaporednim ali neutemeljenim pravnim izpodbijanjem spremljevalnih ukrepov, je primerno, da se državam članicam omogoči racionalizacija razpoložljivih pravnih sredstev. V ta namen bi morale imeti države članice možnost, da v svojem nacionalnem pravu določijo, da se na posebne ukrepe, uvedene izključno zaradi nesodelovanja, ni mogoče pritožiti ločeno.

Or. en

Predlog spremembe 430
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(30a) Sodni organi bi morali imeti možnost, da izvršbo odločbe o vrnitvi v posameznih primerih odložijo, če je ogroženo načelo nevračanja in iz drugih razlogov, in sicer bodisi na zahtevo zadevnega državljana tretje države bodisi po uradni dolžnosti, kadar se ocenjuje, da je to potrebno.

Or. en

Predlog spremembe 431
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(30b) Pravna pomoč bi morala biti na voljo brezplačno. V nacionalni zakonodaji bi morali biti določeni načini za dostop do pravne pomoči.

Or. en

Predlog spremembe 432
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Državam članicam bi bilo treba zagotoviti potrebna orodja za ocenjevanje, obvladovanje in preprečevanje nevarnosti pobega. Skupna pravila bi morala racionalizirati oceno tega tveganja v posameznih primerih in si prizadevati za večjo uporabo učinkovitih alternativ pridržanju v državah članicah, da bi se postopek vračanja učinkovito upravljal.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 433
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Državam članicam bi bilo treba zagotoviti potrebna orodja za ***ocenjevanje***, ***obvladovanje*** in preprečevanje nevarnosti pobega. Skupna pravila bi morala racionalizirati ***oceno tega tveganja v posameznih primerih*** in ***si prizadevati*** za ***večjo uporabo učinkovitih alternativ***	(31) Državam članicam bi bilo treba zagotoviti potrebna orodja za ***hitro in učinkovito vračanje***, ***vključno z ukrepi v primeru neizpolnjevanja obveznosti, spodbudami za izpolnjevanje obveznosti glede odhoda*** in ***sodelovanja ter ukrepi za*** preprečevanje nevarnosti pobega. Skupna

pridržanju v državah članicah, da bi se postopek vračanja učinkovito upravljal.	pravila***, ki ne bi omejevala pravice držav članic, da v nacionalnem pravu določijo dodatne ukrepe in merila,*** bi morala racionalizirati ***zahteve v okviru obveznosti sodelovanja*** in ***merila*** za ***ugotavljanje nevarnosti pobega. Ta pravila bi morala tudi zagotoviti, da se*** v državah članicah ***uporabljajo pridržanje in alternative pridržanju***, da bi se postopek vračanja učinkovito upravljal.

Or. en

Predlog spremembe 434
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Državam članicam bi bilo treba zagotoviti potrebna orodja za ocenjevanje, obvladovanje in preprečevanje ***nevarnosti*** pobega. Skupna pravila bi morala racionalizirati oceno ***tega*** tveganja v posameznih primerih in si prizadevati za večjo uporabo učinkovitih alternativ pridržanju v državah članicah, da bi se postopek vračanja učinkovito upravljal.	(31) Državam članicam bi bilo treba zagotoviti potrebna orodja za ocenjevanje, obvladovanje in preprečevanje pobega. ***Pobeg vključuje dejanja, kot je zapustitev ozemlja države članice brez dovoljenja pristojnih organov iz razlogov, ki niso zunaj nadzora državljana tretje države.*** Skupna pravila bi morala racionalizirati oceno tveganja ***pobega*** v posameznih primerih in si prizadevati za večjo uporabo učinkovitih alternativ pridržanju v državah članicah, da bi se postopek vračanja učinkovito upravljal.

Or. en

Obrazložitev

Ta primer pobega bi moral biti naveden v uvodnih izjavah in ne v opredelitvi.

Predlog spremembe 435
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) ***Pridržanje bi moralo biti mogoče*** odrediti le za pripravo vrnitve, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ***ali*** kadar predstavljajo ***varnostno tveganje*** oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ***ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva***. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati ***24*** mesecev. ***Kadar nacionalno pravo določa*** pridržanje ***mladoletnikov, bi bilo treba upoštevati predvsem otrokovo*** korist. ***Kadar*** je ***mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto*** pridržanja ***učinkovito uporabiti*** druge, manj prisilne alternativne ukrepe, ***bi bilo treba*** to ***tudi storiti***.	(32) ***V skladu z mednarodnim in evropskim pravom, vključno z Evropsko konvencijo o človekovih pravicah in Listino EU o temeljnih pravicah, je treba pridržanje za namene, povezane s priseljevanjem,*** odrediti le***, ko so izrabljena vsa druga sredstva, in sicer po preučitvi manj prisilnih alternativ ter na podlagi podrobne in individualizirane ocene potrebe po pridržanju, zanj pa se mora uporabljati neodvisen, hiter in reden sodni nadzor. Države članice torej lahko pridržanje odredijo le*** za pripravo vrnitve, in sicer ***samo*** kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali***,*** kadar predstavljajo ***tveganje za notranjo varnost*** oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati ***šestih*** mesecev. ***Otroci se ne pridržijo iz razlogov, povezanih s priseljenskim statusom njihovih staršev.*** Pridržanje ***ni nikoli v njihovo*** korist ***in se mu je treba izogibati v vseh okoliščinah, tudi v izrednih razmerah***. ***Pred odreditvijo*** pridržanja ***je treba oceniti*** druge, manj prisilne alternativne ukrepe, ***in jih učinkovito uporabiti za nedovoljeno prebivajoče državljane tretjih držav, kadar je*** to ***mogoče***.

Or. en

Predlog spremembe 436
Marieke Ehlers

v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti ***le*** za pripravo ***vrnitve***, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno***, po individualni oceni posameznega primera ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja***. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje ***oziroma*** ne upoštevajo alternativ pridržanju ali ***pa*** je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. ***Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati 24 mesecev. Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov, bi bilo treba upoštevati predvsem otrokovo korist. Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, bi bilo treba to tudi storiti.***	(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti za pripravo ***na vrnitev in odstranitev***, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje***,*** ne upoštevajo alternativ pridržanju ali ***kadar*** je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva.

Or. en

Predlog spremembe 437
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti le za pripravo vrnitve, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera	(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti le za pripravo vrnitve, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera

ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati 24 mesecev. Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov, bi bilo treba upoštevati predvsem otrokovo korist. Kadar je mogoče ***za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav*** namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, bi bilo treba to tudi storiti.

ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati 24 mesecev. ***Pridržanje bi bilo treba redno pregledovati, da se preveri, ali še vedno obstajajo razlogi zanj in ali bi bilo mogoče cilje glede priprave vrnitve doseči z manj prisilnimi ukrepi. Pred odreditvijo ali podaljšanjem pridržanja bi morali pristojni organi jasno evidentirati razloge, zakaj z alternativnimi ukrepi ni mogoče zagotoviti učinkovite vrnitve.*** Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov, bi bilo treba upoštevati predvsem otrokovo korist. Kadar je mogoče namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, bi bilo treba to tudi storiti.

Or. en

Predlog spremembe 438
Irena Joveva

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti ***le za pripravo vrnitve***, ***in sicer*** kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera ***ter ob upoštevanju*** morebitnega ranljivega položaja. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi	(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti, kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera***, zlasti za upoštevanje*** morebitnega ranljivega položaja***. Ranljivim osebam in družinam z mladoletniki bi morale biti na voljo alternative pridržanju, saj pridržanje***

državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati 24 mesecev. Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov, bi bilo treba upoštevati predvsem otrokovo korist. Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, bi bilo treba to tudi storiti.	***škoduje telesnemu in duševnemu zdravju teh oseb. V teh primerih bi ranljive osebe morale imeti dostop do posebnih centrov, da bi bilo poskrbljeno za njihove posebne potrebe***. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati 24 mesecev. Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov, bi bilo treba upoštevati predvsem otrokovo korist. Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, bi bilo treba to tudi storiti.

Or. en

Predlog spremembe 439
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) ***Pridržanje*** bi ***moralo*** biti mogoče odrediti ***le za pripravo vrnitve, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno***, ***po individualni oceni posameznega primera ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja. V ta namen bi se*** pridržanje ***lahko odredilo, kadar obstaja tveganje***, ***da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa***	(32) ***Pridržanja državljana tretje države ne*** bi ***smelo*** biti mogoče odrediti ***zgolj na podlagi njegovega nezakonitega prebivanja. Če se država članica kljub temu odloči***, ***da bo uporabila*** pridržanje ***v okviru vrnitve***, ***bi ga bilo treba v okviru vrnitve uporabiti le, ko so izrabljena vsa druga sredstva, po podrobni in individualni oceni, pri čemer bi moralo biti to pridržanje v skladu z načeloma sorazmernosti in nujnosti, kar zadeva uporabljena sredstva in zastavljene cilje***.

je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati ***24 mesecev***. ***Kadar nacionalno pravo določa*** pridržanje ***mladoletnikov,*** bi ***bilo treba upoštevati predvsem otrokovo korist. Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge***, ***manj prisilne alternativne ukrepe, bi bilo treba to tudi storiti***.

Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati ***štirih tednov***. Pridržanje bi ***moralo biti predmet neodvisnega***, ***hitrega in rednega sodnega nadzora***.

Or. en

Predlog spremembe 440
Murielle Laurent

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti le za pripravo vrnitve, in sicer kadar je to ***sorazmerno in*** potrebno, po individualni oceni posameznega primera ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja. V ta namen bi ***se pridržanje lahko odredilo***, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ***ovirali vrnitev ali se ji izogibali*** ali kadar predstavljajo ***varnostno*** tveganje ***oziroma*** ne upoštevajo alternativ pridržanju ***ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva***. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati ***24*** mesecev. ***Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov,*** bi bilo treba ***upoštevati predvsem otrokovo korist. Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto pridržanja učinkovito uporabiti***	(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti le za pripravo vrnitve, ***ko so izrabljena vsa druga sredstva,*** in sicer kadar je to potrebno ***in sorazmerno***, po individualni oceni posameznega primera ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja. V ta namen bi ***države članice morale imeti možnost, da odredijo pridržanje***, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ***namerno ovirali postopek vračanja*** ali kadar predstavljajo tveganje ***za notranjo varnost oziroma če večkrat*** ne upoštevajo alternativ pridržanju. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati ***12*** mesecev. ***Uporabiti*** bi bilo treba druge, manj prisilne alternativne ukrepe, ***kadar koli je*** to ***mogoče***.

druge, manj prisilne alternativne ukrepe, ***bi bilo treba*** to ***tudi storiti***.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s predlogi sprememb člena 29.

Predlog spremembe 441
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Pridržanje ***bi moralo biti mogoče odrediti le za pripravo vrnitve***, ***in sicer kadar je to sorazmerno*** in ***potrebno,*** po individualni oceni posameznega primera ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja. V ta namen ***bi*** se pridržanje ***lahko odredilo***, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati ***24*** mesecev. Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov, bi bilo treba upoštevati ***predvsem*** otrokovo korist. Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, bi bilo treba to tudi storiti.	(32) Pridržanje ***se uporabi, kadar je verjetno***, ***da bo prispevalo k učinkovitosti vračanja,*** in ***sicer*** po individualni oceni posameznega primera ter ob upoštevanju morebitnega ***izjemno*** ranljivega položaja. V ta namen se pridržanje ***mora odrediti***, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati ***36*** mesecev ***za državljane tretjih držav, ki ne predstavljajo tveganja***. Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov, bi bilo treba upoštevati otrokovo korist. Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav***, ki ne ovirajo postopka vračanja,*** namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, bi bilo treba to tudi storiti.

Or. fr

Predlog spremembe 442
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti ***le*** za pripravo vrnitve, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera ***ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja***. ***V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva.*** Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati ***24*** mesecev. ***Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov, bi bilo treba upoštevati predvsem otrokovo korist.*** Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, ***bi bilo treba*** to ***tudi storiti***.	(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti za pripravo ***ali izvedbo*** vrnitve, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ***praviloma*** ne bi smelo presegati ***48*** mesecev ***v posamezni državi članici***. ***V primeru pobega v drugo državo članico se pretekla obdobja pridržanja ne upoštevajo pri izračunu najdaljšega obdobja pridržanja***. ***Obdobja pridržanja v skladu z drugimi uredbami ali direktivami se ne bi smela upoštevati pri izračunu najdaljšega obdobja pridržanja. Med pridržanjem bi bilo treba obravnavati posebne potrebe, ki izhajajo iz ocene ranljivosti.*** Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, ***se*** to ***lahko stori***.

Or. en

Predlog spremembe 443
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče	(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče

odrediti ***le*** za pripravo vrnitve, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera ***ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja***. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ***ter ne bi smelo presegati 24 mesecev***. ***Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov,*** bi ***bilo treba*** upoštevati ***predvsem otrokovo korist. Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto*** pridržanja ***učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, bi bilo treba to tudi storiti.***	odrediti za pripravo ***ali izvedbo*** vrnitve, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo ***za obdobje, ki je v skladu z nacionalnim pravom***, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj. ***Obdobja pridržanja v skladu z drugimi uredbami ali direktivami se ne*** bi ***smela*** upoštevati ***pri izračunu obdobja*** pridržanja.
	Or. en

Predlog spremembe 444
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(32a) Da bi zagotovili, da države članice, ki se odločijo za izvajanje politike vračanja, spoštujejo zaščitne ukrepe na področju temeljnih pravic, bi morale biti s to direktivo zavezane, da zagotavljajo alternative pridržanju ter določijo izčrpne in na pravicah utemeljene razloge za izredno pridržanje državljana tretje države v okviru postopka vračanja ter da sistematično izključijo pridržanje v zaprtih prostorih. V nobenem primeru ne bi smelo biti dovoljeno pridržanje ranljivih oseb.

Ker ima pridržanje še posebno škodljiv fizični in psihološki učinek na otroke, ne glede na to, ali so brez spremstva, ločeni od družine ali v spremstvu družine, se otroci, njihovi starši in običajni primarni skrbniki, ki spremljajo otroke, ne bi smeli pridržati. Pridržanje ni nikoli v otrokovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 445
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(32a) Kadar pridržanje traja 48 mesecev, bi morala imeti država članica možnost, da državljana tretje države pridrži za nova obdobja, ki ne presegajo 12 mesecev, če obstaja nevarnost pobega in če se zaradi novih pomembnih informacij v nekaterih okoliščinah pojavi razumna možnost odstranitve. Pridržanje bi moralo trajati, dokler je to potrebno.

Or. en

Predlog spremembe 446
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Za vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, so potrebni posebni ukrepi za zaščito pravic in svoboščin drugih. Zato bi moralo biti mogoče take državljane tretjih	***črtano***

držav pridržati za daljše obdobje, pri čemer mora biti vsako tako pridržanje v skladu z načelom sorazmernosti.

Or. en

Predlog spremembe 447
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Za vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, so potrebni posebni ukrepi za zaščito pravic in svoboščin drugih. Zato bi moralo biti mogoče take državljane tretjih držav pridržati za daljše obdobje, pri čemer mora biti vsako tako pridržanje v skladu z načelom sorazmernosti.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 448
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Za vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, so potrebni posebni ukrepi za zaščito pravic in svoboščin drugih. Zato bi moralo biti mogoče take državljane tretjih držav pridržati za daljše ***obdobje***, pri čemer mora biti vsako tako pridržanje v skladu z načelom sorazmernosti.	(33) Za vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, so potrebni posebni ukrepi za zaščito pravic in svoboščin drugih. Zato bi moralo biti mogoče take državljane tretjih držav pridržati za ***obdobje,*** daljše ***od 24 mesecev***, pri čemer mora biti vsako tako pridržanje v skladu z načelom sorazmernosti.

Or. en

Predlog spremembe 449
Milan Uhrík

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Za vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, so potrebni posebni ukrepi za zaščito pravic in svoboščin drugih. Zato bi moralo biti mogoče take državljane tretjih držav pridržati za daljše obdobje, ***pri čemer mora biti vsako tako pridržanje v skladu z načelom sorazmernosti***.	(33) Za vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, so potrebni posebni ukrepi za zaščito pravic in svoboščin drugih. Zato bi moralo biti mogoče take državljane tretjih držav pridržati za daljše obdobje, ***medtem ko bi bilo treba pravice in svoboščine drugih obravnavati prednostno in jih zaščititi***.

Or. en

Predlog spremembe 450
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Za vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, so potrebni posebni ukrepi za zaščito pravic in svoboščin drugih. Zato ***bi moralo*** biti mogoče take državljane tretjih držav pridržati za daljše obdobje, pri čemer mora biti vsako tako pridržanje v skladu z načelom sorazmernosti.	(33) Za vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, so potrebni posebni ukrepi za zaščito pravic in svoboščin drugih. Zato mora biti mogoče take državljane tretjih držav pridržati za daljše obdobje, pri čemer mora biti vsako tako pridržanje v skladu z načelom sorazmernosti.

Or. fr

Predlog spremembe 451
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje bi moralo praviloma potekati v posebnih centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov. Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov, se lahko državljani tretjih držav nastanijo v zaporu, vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 452
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje bi moralo praviloma potekati v posebnih centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov. Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov, se lahko državljani tretjih držav nastanijo v zaporu, vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov.	(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje bi moralo praviloma potekati v posebnih centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov. Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov, se lahko državljani tretjih držav nastanijo v zaporu, vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov***, če je to mogoče***. ***Za obiske se***

lahko zahtevajo dovoljenje in drugi ustrezni pogoji, vključno s predhodnim ustreznim potrdilom o varnostnem preverjanju, ki ga izda pristojni organ v skladu z nacionalnim pravom. Države članice lahko ta dostop omejijo v nacionalnem pravu, kadar so te omejitve objektivno potrebne za varnost, javni red ali upravno vodenje centra.

Or. en

Predlog spremembe 453
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje bi moralo praviloma potekati v posebnih centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov. Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov, se lahko državljani tretjih držav nastanijo v zaporu, vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov.	(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. ***To vključuje zagotavljanje možnosti, da ohranjajo stik s pravnimi zastopniki, družinskimi člani ter pristojnimi in konzularnimi organi. Vendar je lahko potrebno, da države članice za te obiske določijo nekatere pogoje, kot je predhodna odobritev, ali določijo sorazmerne omejitve.*** Pridržanje bi moralo praviloma potekati v posebnih centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov. Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov, se lahko državljani tretjih držav nastanijo v zaporu, vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov.

Or. en

Predlog spremembe 454
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje bi moralo praviloma potekati v posebnih centrih za pridržanje ***ali namenskih krilih drugih ustanov. Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov, se lahko državljani tretjih držav nastanijo v zaporu, vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov.***	(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje bi moralo praviloma potekati v posebnih centrih za pridržanje.

Or. en

Predlog spremembe 455
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje bi moralo ***praviloma*** potekati v posebnih	(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje bi moralo potekati ***samo*** v posebnih centrih

centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov. ***Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov, se lahko državljani tretjih držav nastanijo v zaporu, vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov.***

za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov.

Or. en

Predlog spremembe 456
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ***ter*** v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom***, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja***. Pridržanje bi moralo praviloma potekati v posebnih centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov. Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov, se lahko državljani tretjih držav nastanijo v zaporu, vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov.	(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ***in*** v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom. Pridržanje bi moralo praviloma potekati v posebnih centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov. Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov, se lahko državljani tretjih držav nastanijo v zaporu, vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov.

Or. fr

Predlog spremembe 457
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(34) S pridržanimi ***državljani tretjih držav*** bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje bi moralo praviloma potekati v posebnih centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov. Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov, se lahko državljani tretjih držav nastanijo v zaporu, vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov.	(34) S pridržanimi ***osebami v postopku vračanja*** bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje bi moralo praviloma potekati v posebnih centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov. Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov, se lahko državljani tretjih držav nastanijo v zaporu, vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov ***in nastanjeni v pogojih, ki ustrezajo njihovemu statusu in potrebam***.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s predlogi sprememb člena 34(1).

Predlog spremembe 458
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje ***bi moralo praviloma potekati*** v posebnih centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov**.** Kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov***, se lahko državljani*** tretjih držav ***nastanijo v zaporu***,	(34) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic ter v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom, pri čemer bi bilo treba upoštevati praktične smernice Odbora Sveta Evrope za preprečevanje mučenja in nehumanega ali ponižujočega ravnanja. Pridržanje ***lahko poteka*** v posebnih centrih za pridržanje ali namenskih krilih drugih ustanov ***ali v zaporu,*** kadar država članica ne more zagotoviti takih centrov**.** ***Za državljane*** tretjih držav***, ki predstavljajo varnostno***

vendar morajo biti ločeni od navadnih zapornikov.	***tveganje***, ***se lahko v centrih za pridržanje vzpostavi okrepljena varnostna ureditev***.

Or. en

Predlog spremembe 459
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Razlogi za pridržanje iz te uredbe ne posegajo v druge razloge za pridržanje, tudi ne v razloge za pridržanje v okviru kazenskega postopka, ki se uporabljajo v skladu z nacionalnim pravom in niso povezani z nezakonitim prebivanjem državljana tretje države.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 460
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) ***Razlogi za*** pridržanje ***iz te uredbe ne posegajo v druge razloge za pridržanje, tudi ne v razloge za pridržanje v okviru kazenskega postopka, ki se uporabljajo v skladu z nacionalnim pravom in niso povezani z nezakonitim prebivanjem*** državljana tretje države.	(35) Pridržanje državljana tretje države ***bi moralo biti dovoljeno le v izjemnih okoliščinah, kadar je to potrebno in sorazmerno, ter strogo omejeno na primere, ko obstaja nevarnost pobega posameznika, ki predstavlja konkretno, neposredno, z dokazi podprto in resno varnostno grožnjo***. ***To bi se moralo ugotoviti na podlagi individualne ocene posebnih okoliščin primera, ki bi temeljila na objektivnih merilih, določenih v nacionalnem pravu, in se ne bi smelo nikoli domnevati zgolj na podlagi preteklega ravnanja.***

Or. en

Predlog spremembe 461
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Razlogi za pridržanje iz te uredbe ne posegajo v druge razloge za pridržanje, tudi ne v razloge za pridržanje v okviru kazenskega postopka, ki se uporabljajo v skladu z nacionalnim pravom ***in niso povezani z nezakonitim prebivanjem državljana tretje države***.	(35) Razlogi za pridržanje iz te uredbe ne posegajo v druge razloge za pridržanje, tudi ne v razloge za pridržanje v okviru kazenskega postopka, ki se uporabljajo v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 462
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Razlogi za pridržanje iz te uredbe ne posegajo v druge razloge za pridržanje, tudi ne v razloge za pridržanje v okviru kazenskega postopka, ki se uporabljajo v skladu z nacionalnim pravom ***in niso povezani z nezakonitim prebivanjem državljana tretje države***.	(35) Razlogi za pridržanje iz te uredbe ne posegajo v druge razloge za pridržanje, tudi ne v razloge za pridržanje v okviru kazenskega postopka, ki se uporabljajo v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 463
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe

Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Razlogi za pridržanje iz te uredbe ne posegajo v druge razloge za pridržanje***, tudi ne v razloge za pridržanje*** v okviru kazenskega postopka, ki se uporabljajo v skladu z nacionalnim pravom in niso povezani z ***nezakonitim prebivanjem*** državljana tretje države.	(35) Razlogi za pridržanje iz te uredbe ne posegajo v druge razloge za pridržanje v okviru kazenskega postopka, ki se uporabljajo v skladu z nacionalnim pravom in niso povezani z ***nedovoljeno prisotnostjo*** državljana tretje države ***na ozemlju države članice***.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z besedilom predlogov sprememb v celotnem besedilu.

Predlog spremembe 464
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Razlogi za pridržanje iz te uredbe ne posegajo v druge razloge za pridržanje, tudi ne v razloge za pridržanje v okviru kazenskega postopka, ki se uporabljajo v skladu z nacionalnim pravom in niso povezani z nezakonitim prebivanjem državljana tretje države.	(35) Razlogi za pridržanje iz te uredbe ne posegajo v druge razloge za pridržanje, tudi ne v razloge za pridržanje v okviru kazenskega postopka, ki se uporabljajo v skladu z nacionalnim pravom in ***so ali*** niso povezani z nezakonitim prebivanjem državljana tretje države.

Or. fr

Predlog spremembe 465
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(36) Obveznost vsake države, da ponovno sprejme svoje državljane, je temeljno načelo državne suverenosti in mednarodnega sodelovanja. Dolžnost držav, da ponovno sprejmejo svoje državljane, se šteje za načelo običajnega mednarodnega prava. Dodaten dokaz o obstoju take dolžnosti je ustaljena praksa držav pri izvajanju sporazumov in dogovorov o ponovnem sprejemu, skupaj s tem, da priznavajo to načelo kot nujen vidik mednarodnega sodelovanja pri upravljanju migracij.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

V operativnem delu besedila ni ustreznega člena. Ta uvodna izjava se razume kot sporočilo tretjim državam. To ne more biti namen notranje ureditve prava Unije.

Predlog spremembe 466
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) Obveznost vsake države, da ponovno sprejme svoje državljane, je temeljno načelo državne suverenosti in mednarodnega sodelovanja. Dolžnost držav, da ponovno sprejmejo svoje državljane, se šteje za načelo običajnega mednarodnega prava. Dodaten dokaz o obstoju take dolžnosti je ustaljena praksa držav pri izvajanju sporazumov in dogovorov o ponovnem sprejemu, skupaj s tem, da priznavajo to načelo kot nujen vidik mednarodnega sodelovanja pri upravljanju migracij.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Nadomestitev zaradi uskladitve z mehanizmom sodelovanja na področju vračanja.

Predlog spremembe 467
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) Obveznost vsake države, da ponovno sprejme svoje državljane, je temeljno načelo državne suverenosti in mednarodnega sodelovanja. Dolžnost držav, da ponovno sprejmejo svoje državljane, se šteje za načelo običajnega mednarodnega prava. ***Dodaten dokaz o obstoju take dolžnosti je ustaljena praksa*** države ***pri izvajanju sporazumov in dogovorov o ponovnem sprejemu, skupaj s tem, da priznavajo to načelo kot nujen vidik mednarodnega sodelovanja pri upravljanju migracij***.	(36) Obveznost vsake države, da ponovno sprejme svoje državljane, je temeljno načelo državne suverenosti in mednarodnega sodelovanja. Dolžnost držav, da ponovno sprejmejo svoje državljane, se šteje za načelo običajnega mednarodnega prava ***in je predvidena v poglavju 5 Priloge IX h Konvenciji ICAO ter določena v Samojskem sporazumu***. ***Učinkovito vračanje je mogoče le, če države izpolnjujejo obveznost ponovnega sprejema svojih državljanov. Zato so države članice za učinkovito izvajanje vrnitev odvisne od sodelovanja tretjih*** držav. ***EU in države članice za izboljšanje sodelovanja s tretjimi državami po potrebi uporabljajo obstoječe instrumente, kot sta člen 25a Uredbe (EU) št. 810/2009 in podpora agencije Frontex.***

Or. en

Predlog spremembe 468
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) Obveznost vsake države, da ponovno sprejme svoje državljane, je temeljno načelo državne suverenosti in mednarodnega sodelovanja. Dolžnost	(36) Obveznost vsake države, da ponovno sprejme svoje državljane, je temeljno načelo državne suverenosti in mednarodnega sodelovanja. Dolžnost

držav, da ponovno sprejmejo svoje državljane, se šteje za načelo običajnega mednarodnega prava. Dodaten dokaz o obstoju take dolžnosti je ustaljena praksa držav pri izvajanju sporazumov in dogovorov o ponovnem sprejemu, skupaj s tem, da priznavajo to načelo kot nujen vidik mednarodnega sodelovanja pri upravljanju migracij.	držav, da ponovno sprejmejo svoje državljane, se šteje za načelo običajnega mednarodnega prava. Dodaten dokaz o obstoju take dolžnosti je ustaljena praksa držav pri izvajanju sporazumov in dogovorov o ponovnem sprejemu, skupaj s tem, da priznavajo to načelo kot nujen vidik mednarodnega sodelovanja pri upravljanju migracij. ***Vsaka država, ki krši to obveznost ponovnega sprejema, je zato lahko izpostavljena povračilnim ukrepom Evropske unije in njenih držav članic.***

Or. fr

Predlog spremembe 469
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) ***Obveznost vsake države, da ponovno sprejme svoje državljane, je temeljno načelo državne suverenosti in mednarodnega sodelovanja.*** Dolžnost držav, da ponovno sprejmejo svoje državljane, ***se šteje za*** načelo običajnega mednarodnega prava. Dodaten dokaz o obstoju take dolžnosti ***je ustaljena praksa*** držav pri izvajanju sporazumov in dogovorov o ponovnem sprejemu, skupaj s tem, da priznavajo to načelo kot nujen vidik mednarodnega sodelovanja pri upravljanju migracij.	(36) Dolžnost držav, da ponovno sprejmejo svoje državljane, ***je*** načelo običajnega mednarodnega prava ***in mednarodnega prava človekovih pravic***. Dodaten dokaz o obstoju take dolžnosti ***se kaže v ustaljeni praksi*** držav pri izvajanju sporazumov in dogovorov o ponovnem sprejemu, skupaj s tem, da priznavajo to načelo kot nujen vidik mednarodnega sodelovanja pri upravljanju migracij.

Or. en

Predlog spremembe 470
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) ***Obveznost vsake države, da ponovno sprejme svoje državljane, je temeljno načelo državne suverenosti in mednarodnega sodelovanja.*** Dolžnost držav, da ponovno sprejmejo svoje državljane, se šteje za načelo običajnega mednarodnega prava. ***Dodaten dokaz o obstoju take dolžnosti je ustaljena praksa*** držav ***pri izvajanju sporazumov in dogovorov o ponovnem sprejemu, skupaj s tem, da priznavajo to načelo kot nujen vidik mednarodnega sodelovanja pri upravljanju migracij***.	(36) Dolžnost držav, da ponovno sprejmejo svoje državljane, se šteje za načelo običajnega mednarodnega prava. ***Vendar sodelovanje na področju ponovnega sprejema državljanov tretjih*** držav ***ne bi smelo biti pogoj za podporo EU, ki se zagotavlja v okviru drugih področij zunanje politike, vključno z zunanjo, vizumsko, razvojno ali trgovinsko politiko, niti ne bi smelo vključevati pritiska na vlade tretjih držav, da sprejmejo osebe, ki niso njihovi državljani***.

Or. en

Predlog spremembe 471
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Sistematičen in usklajen pristop k ponovnemu sprejemu med državami članicami je ključnega pomena za lažje vračanje državljanov tretjih držav. Preslabo nadaljnje ukrepanje na podlagi izvršljivih odločb o vrnitvi bi lahko oviralo učinkovitost skupnega pristopa k vračanju. Izvršljivim odločbam o vrnitvi bi morali sistematično slediti vsi potrebni ukrepi za izvršitev vrnitve, vključno z vložitvijo prošenj za ponovni sprejem organom tretjih držav v primerih, ko se dvomi o državljanstvu ali je treba pridobiti potno listino.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 472
Mary Khan

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Sistematičen in usklajen pristop k ponovnemu sprejemu med državami članicami je ključnega pomena za lažje vračanje državljanov tretjih držav. Preslabo nadaljnje ukrepanje na podlagi izvršljivih odločb o vrnitvi bi lahko oviralo učinkovitost skupnega pristopa k vračanju. Izvršljivim odločbam o vrnitvi bi morali sistematično slediti vsi potrebni ukrepi za izvršitev vrnitve, vključno z vložitvijo prošenj za ponovni sprejem organom tretjih držav v primerih, ko se dvomi o državljanstvu ali je treba pridobiti potno listino.	(37) Sistematičen in usklajen pristop k ponovnemu sprejemu med državami članicami je ključnega pomena za lažje vračanje državljanov tretjih držav. Preslabo nadaljnje ukrepanje na podlagi izvršljivih odločb o vrnitvi bi lahko oviralo učinkovitost skupnega pristopa k vračanju. Izvršljivim odločbam o vrnitvi bi morali sistematično slediti vsi potrebni ukrepi za izvršitev vrnitve, vključno z vložitvijo prošenj za ponovni sprejem organom tretjih držav v primerih, ko se dvomi o državljanstvu ali je treba pridobiti potno listino. ***Kadar sodelovanje tretjih držav ni ustrezno, bi morale imeti Unija in države članice možnost, da sprejmejo ustrezne ukrepe.***

Or. en

Predlog spremembe 473
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Sistematičen in usklajen pristop k ponovnemu sprejemu med državami članicami je ključnega pomena za lažje vračanje državljanov tretjih držav. Preslabo nadaljnje ukrepanje na podlagi izvršljivih odločb o vrnitvi ***bi lahko oviralo učinkovitost skupnega pristopa k vračanju***. Izvršljivim odločbam o vrnitvi bi ***morali*** sistematično slediti ***vsi potrebni ukrepi za izvršitev vrnitve, vključno z vložitvijo*** prošenj za ponovni sprejem organom tretjih držav v primerih, ko se dvomi o državljanstvu ali je treba pridobiti	(37) Sistematičen in usklajen pristop k ponovnemu sprejemu med državami članicami je ključnega pomena za lažje vračanje državljanov tretjih držav. Preslabo nadaljnje ukrepanje na podlagi izvršljivih odločb o vrnitvi ***zdaj prispeva k nizki stopnji vračanja***. Izvršljivim odločbam o vrnitvi bi ***morala*** sistematično slediti ***vložitev*** prošenj za ponovni sprejem organom tretjih držav v primerih, ko se dvomi o državljanstvu ali je treba pridobiti potno listino.

potno listino.

Or. en

Predlog spremembe 474
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) ***Sistematičen in*** usklajen pristop k ponovnemu sprejemu ***med državami članicami je ključnega pomena za lažje*** vračanje državljanov tretjih držav. Preslabo nadaljnje ukrepanje na podlagi izvršljivih odločb o vrnitvi bi lahko oviralo učinkovitost skupnega pristopa k vračanju. Izvršljivim odločbam o vrnitvi ***bi morali sistematično*** slediti vsi potrebni ukrepi za izvršitev vrnitve, vključno z vložitvijo prošenj za ponovni sprejem organom tretjih držav v primerih, ko se dvomi o državljanstvu ali je treba pridobiti potno listino.	(37) ***Bolj*** usklajen pristop ***držav članic*** k ponovnemu sprejemu ***lahko olajša*** vračanje državljanov tretjih držav. Preslabo nadaljnje ukrepanje na podlagi izvršljivih odločb o vrnitvi bi lahko oviralo učinkovitost skupnega pristopa k vračanju. ***Kadar sprejeta vrnitev ni mogoča, bi morali*** izvršljivim odločbam o vrnitvi slediti vsi potrebni ukrepi za izvršitev vrnitve, vključno z vložitvijo prošenj za ponovni sprejem organom tretjih držav v primerih, ko se dvomi o državljanstvu ali je treba pridobiti potno listino.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predlogi sprememb člena 36.

Predlog spremembe 475
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) ***Sistematičen in*** usklajen pristop k ponovnemu sprejemu med državami članicami je ključnega pomena za lažje	(37) Usklajen pristop k ponovnemu sprejemu med državami članicami je ključnega pomena za lažje vračanje

vračanje državljanov tretjih držav. Preslabo nadaljnje ukrepanje na podlagi izvršljivih odločb o vrnitvi bi lahko oviralo učinkovitost skupnega pristopa k vračanju. Izvršljivim odločbam o vrnitvi bi morali sistematično slediti vsi potrebni ukrepi za izvršitev vrnitve, ***vključno z vložitvijo*** prošenj za ponovni sprejem organom tretjih držav v primerih, ko se dvomi o državljanstvu ali je treba pridobiti potno listino.	državljanov tretjih držav. Preslabo nadaljnje ukrepanje na podlagi izvršljivih odločb o vrnitvi bi lahko oviralo učinkovitost skupnega pristopa k vračanju. Izvršljivim odločbam o vrnitvi bi morali sistematično slediti vsi potrebni ukrepi za izvršitev vrnitve, ***po potrebi tudi vložitev*** prošenj za ponovni sprejem organom tretjih držav v primerih, ko se dvomi o državljanstvu ali je treba pridobiti potno listino.

Or. en

Predlog spremembe 476
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) ***Ponovni sprejem je sicer odvisen tudi od sodelovanja tretjih držav, vendar bi morale države članice sprejeti usklajen pristop, da bi povečale učinkovitost in uspešnost postopkov ponovnega sprejema ter med seboj zagotovile enotnost. Za okrepitev skladnega pristopa Unije*** bi bilo treba ***zagotoviti*** preglednost ***in usklajevanje*** sodelovanja s tretjimi državami, tudi v okviru pogajanj o instrumentih za ponovni sprejem. ***Da bi zagotovili učinkovito vračanje, sama komunikacija z ustreznimi subjekti iz tretjih držav za namene postopka ponovnega sprejema še ne bi smela pomeniti diplomatskega priznanja zadevnih subjektov tretjih držav.***	(38) ***Zagotoviti*** bi bilo treba preglednost sodelovanja s tretjimi državami, tudi v okviru pogajanj o instrumentih za ponovni sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 477
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Ponovni sprejem je sicer odvisen tudi od sodelovanja tretjih držav, vendar bi morale države članice sprejeti usklajen pristop, da bi povečale učinkovitost in uspešnost postopkov ponovnega sprejema ter med seboj zagotovile enotnost. Za okrepitev skladnega pristopa Unije bi bilo treba zagotoviti preglednost in usklajevanje sodelovanja s tretjimi državami, tudi v okviru pogajanj o instrumentih za ponovni sprejem. Da bi zagotovili učinkovito vračanje, sama komunikacija z ustreznimi subjekti iz tretjih držav za namene postopka ponovnega sprejema še ne bi smela pomeniti diplomatskega priznanja zadevnih subjektov tretjih držav.	(38) Ponovni sprejem je sicer odvisen tudi od sodelovanja tretjih držav, vendar bi morale države članice sprejeti usklajen pristop, da bi povečale učinkovitost in uspešnost postopkov ponovnega sprejema ter med seboj zagotovile enotnost. Za okrepitev skladnega pristopa Unije bi bilo treba zagotoviti preglednost in usklajevanje sodelovanja s tretjimi državami, tudi v okviru pogajanj o instrumentih za ponovni sprejem. ***V ta namen bi se ukrepi, sprejeti na ravni EU, kot so usklajeni diplomatski povračilni ukrepi, vizumske omejitve ali gospodarske sankcije, izkazali za učinkovitejše od posameznih pobud držav članic, saj lahko državljan, ki ga ena država članica zavrne, še vedno pridobi vizum v drugi državi članici in tako uživa pravico do prostega gibanja znotraj schengenskega območja.*** Da bi zagotovili učinkovito vračanje, sama komunikacija z ustreznimi subjekti iz tretjih držav za namene postopka ponovnega sprejema še ne bi smela pomeniti diplomatskega priznanja zadevnih subjektov tretjih držav.

Or. fr

Predlog spremembe 478
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Ponovni sprejem je sicer odvisen tudi od sodelovanja tretjih držav, vendar bi morale države članice sprejeti usklajen pristop, da bi povečale učinkovitost in uspešnost postopkov ponovnega sprejema ter med seboj zagotovile enotnost. Za	(38) Ponovni sprejem je sicer odvisen tudi od sodelovanja tretjih držav, vendar bi morale države članice sprejeti usklajen pristop, da bi povečale učinkovitost in uspešnost postopkov ponovnega sprejema ter med seboj zagotovile enotnost. Za

okrepitev skladnega pristopa Unije bi bilo treba zagotoviti preglednost in usklajevanje sodelovanja s tretjimi državami, tudi v okviru pogajanj o instrumentih za ponovni sprejem. ***Da bi zagotovili učinkovito vračanje, sama komunikacija z ustreznimi subjekti iz tretjih držav za namene postopka ponovnega sprejema še ne bi smela pomeniti diplomatskega priznanja zadevnih subjektov tretjih držav.***	okrepitev skladnega pristopa Unije bi bilo treba zagotoviti preglednost in usklajevanje sodelovanja s tretjimi državami, tudi v okviru pogajanj o instrumentih za ponovni sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 479
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Ponovni sprejem je sicer odvisen tudi od sodelovanja tretjih držav, vendar bi morale države članice sprejeti usklajen pristop, da bi povečale učinkovitost in uspešnost postopkov ponovnega sprejema ter med seboj zagotovile enotnost. Za okrepitev skladnega pristopa Unije bi bilo treba zagotoviti preglednost in usklajevanje sodelovanja s tretjimi državami, tudi v okviru pogajanj o instrumentih za ponovni sprejem. ***Da bi zagotovili učinkovito vračanje, sama komunikacija z ustreznimi subjekti iz tretjih držav za namene postopka ponovnega sprejema še ne bi smela pomeniti diplomatskega priznanja zadevnih subjektov tretjih držav.***	(38) Ponovni sprejem je sicer odvisen tudi od sodelovanja tretjih držav, vendar bi morale države članice sprejeti usklajen pristop, da bi povečale učinkovitost in uspešnost postopkov ponovnega sprejema ter med seboj zagotovile enotnost. Za okrepitev skladnega pristopa Unije bi bilo treba zagotoviti preglednost in usklajevanje sodelovanja s tretjimi državami, tudi v okviru pogajanj o instrumentih za ponovni sprejem.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s črtanjem člena 37.

Predlog spremembe 480
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) ***Uspešni postopki vračanja temeljijo na učinkovitem upravnem sodelovanju in izmenjavi informacij med državami članicami.*** Izmenjava informacij, vključno z izmenjavo podatkov o identiteti in državljanstvu državljanov tretjih držav, njihovih potnih listinah in drugimi ustreznimi informacijami, bi morala temeljiti na jasnih pravilih, tudi na pravilih iz Uredbe (EU) 2018/1860 Evropskega parlamenta in Sveta[13]. Pri teh pravilih bi bilo treba spoštovati načela varstva podatkov in pravice zadevnih posameznikov ter zagotavljati, da so take informacije točne in se uporabljajo samo za namene vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije ter da so zaščitene pred nepooblaščenim dostopom, razkritjem ali uporabo.	(39) Izmenjava informacij, vključno z izmenjavo podatkov o identiteti in državljanstvu državljanov tretjih držav, njihovih potnih listinah in drugimi ustreznimi informacijami, bi morala temeljiti na jasnih pravilih, tudi na pravilih iz Uredbe (EU) 2018/1860 Evropskega parlamenta in Sveta[13]. Pri teh pravilih bi bilo treba spoštovati načela varstva podatkov in pravice zadevnih posameznikov ter zagotavljati, da so take informacije točne in se uporabljajo samo za namene vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije ter da so zaščitene pred nepooblaščenim dostopom, razkritjem ali uporabo.
[13] Uredba (EU) 2018/1860 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. novembra 2018 o uporabi schengenskega informacijskega sistema za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 312, 7.12.2018, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj).	[13] Uredba (EU) 2018/1860 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. novembra 2018 o uporabi schengenskega informacijskega sistema za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 312, 7.12.2018, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj).

Or. en